

ELEKTRIČNA VBODNA ŽAGA
Villager VLN 1140
Originalna navodila za uporabo



Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051 180
Fax: +386 82 051 181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
web: www.villager.eu



VARNOSTNA OPOZORILA



VEDNO UPORABLJAJTE ZAŠČITNA OČALA, ZAŠČITO ZA SLUH IN ZAŠČITNO MASKO.

Med uporabo

Preden priključite napajalni kabel v vtičnico se prepričajte, če je stikalo za vklop na položaju za izklop „OFF“. Po koncu dela vedno izklopite napravo in premaknite stikalo na položaj za izklop „OFF“.

Napajalni kabel mora biti odmaknjen od gibljivih delov, opreme in pribora.

Nikoli ne prekrivajte prezračevalnih odprtín.

Električna varnost

Elektromotor je namenjen uporabi z napetostjo 230 V/50 Hz. Vedno preverite, če je napajalna napetost enaka napetosti, navedeni na identifikacijski ploščici na napravi.



Naprava ima dvojno izolacijo, zato je ni potrebno priključiti na vir napajanja z ozemljitvijo.

Uporaba podaljševalnega kabla

Vedno uporabljajte samo preizkušene podaljševalne kable z zadostno zmogljivostjo. Pred uporabo preglejte podaljševalni kabel za poškodbe, obrabo ali znake staranja. Poškodovan kabel zamenjajte.

Če uporabljate podaljševalne kable na kolutu, jih morate vedno do konca odviti. Uporaba neustreznega ali poškodovanega podaljševalnega kabla poveča nevarnost požara ali električnega udara.

Če je napajalni kabel poškodovan, ga morate zamenjati. Napajalni kabel lahko zamenjajo samo pooblaščen serviserji.

Razlaga simbolov



Preberite navodila za uporabo.



Nosite zaščitna očala, zaščito za sluh in zaščitno masko.



Uporabljajte zaščitno rokavice.



V skladu z vsemi predpisi in direktivami.



Dvojna izolacija.

V

Volt

~

Izmenična napetost

Hz

Hertz

W

Watt

n_o

Število vrtljajev v prostem teku

/min

Število vrtljajev

Varnostna opozorila



Opozorilo! Pred uporabo preberite navodila za uporabo in varnostna opozorila.

Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko vodi do el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb.

Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.

Naziv "naprava" se uporablja za električne in akumulatorske naprave.

1) VARNOST V DELOVNEM OBMOČJU

- a) Delovno območje mora biti čisto in dobro razsvetljeno. *Slabo osvetljena ali onesnažena območja povečajo nevarnost poškodb.*
- b) Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. *Pri delu z napravo nastajajo iskre, ki lahko vnetljive snovi vnamejo.*
- c) Med uporabo se morajo otroci in opazovalci odmakniti iz delovnega območja. *Motnje lahko povzročijo izgubo nadzora.*

2) ELEKTRIČNA VARNOST

- a) Vtikači se morajo prilegati vtičnicam. Vtikača nikoli ne spreminjajte. Pri vtičalih z ozemljitvijo nikoli ne uporabljajte adapterjev. *Uporaba ustreznih in nespremenjenih vtičakov zmanjša nevarnost električnega udara.*
- b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, vodovod in hladilniki. *Če je vaše telo ozemljeno, obstaja velika nevarnost električnega udara.*
- c) Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi. *Voda, ki prodre v napravo, povzroči nevarnost električnega udara.*
- d) Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtičač. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara. Kabel imejte odmaknjen od ostrih robov, mastnih predmetov in virov toplote. *Poškodovani in zapleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.*
- e) Če napravo uporabljate zunaj, vedno uporabljajte podaljševalne kable za zunanjo uporabo. *Uporaba ustreznih podaljševalnih kablov zmanjša nevarnost električnega udara.*
- f) Če uporabljate napravo v vlažnem območju, jo priključite na vir napajanja z zaščitno varovalko (RCD) saj to zmanjša nevarnost električnega udara.

3) OSEBNA VARNOST

- a) Ves čas bodite pozorni, glejte v območje dela in pri delu uporabljajte zdravo pamet. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil. *Trenutek nepazljivosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.*
- b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zaščitna očala. *Uporabljajte zaščitno opremo, ki zmanjša nevarnost poškodb pri vrsti dela, ki ga opravljate; protiprašna maska, zaščitni čevlji z neдрsečim podplatom, čelada, zaščita za obraz in ušesa.*
- c) Preprečite nezaželen zagon naprave. Preden priključite napajalni kabel, se prepričajte, da je naprava izklopljena. To storite tudi, ko napravo prenašate. *Prenašanje naprave s prstom na stikalu lahko povzroči nevarnost poškodb.*
- d) Pred zagonom naprave vedno odstranite orodje in ključ za nastavitve/namestitev. Če na vrtečem se delu pozabite orodje ali ključ, obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb.
- e) Ne iztegujte naprave. Ves čas imejte dober oprijem s podlago in bodite v ravnotežju. *To omogoča boljši nadzor nad napravo tudi v nepričakovanih situacijah.*
- f) Nosite ustrezno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte odmaknjene od gibajočih se delov. *Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibajoče se dele.*
- g) Če je naprava opremljena s priborom za odstranjevanje prahu, ga morate vedno uporabljati. *Uporaba pribora za odstranjevanje prahu zmanjša nevarnosti in bolezni, ki nastanejo zaradi prevelike izpostavljenosti prahu.*
- h) Ne dopustite si, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih pravil pri uporabi naprave. *Trenutek nepozornosti lahko povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb.*

4) PRAVILNA UPORABA IN NEGA NAPRAVE

- a) Naprave ne uporabljajte na silo. Za vrsto dela, ki ga opravljate, vedno uporabljajte ustrezno napravo. *Ustrezna naprava delo opravi bolj učinkovito in varno, v skladu z močjo in hitrostjo naprave.*
- b) Naprave ne uporabljajte, če stikalo naprave ne vklopi ali izklopi. Če stikalo ne deluje, naprave ne uporabljajte. *Nesite napravo na servis, kjer Vam bodo stikalo popravili.*
- c) Pred nastavitvijo, menjavo pripomočkov ali shranjevanjem vedno izključite napajalni kabel iz napajanja/odstranite akumulator. *Preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost poškodb zaradi nezaželenega vklopa naprave.*
- d) Naprave shranjujte izven dosega otrok. Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z uporabo naprave ali s temi navodili za uporabo. *Naprave v rokah neizkušenih uporabnikov so zelo nevarne.*

- e) **Naprave vzdržujte.** Preverjajte poravnanoost in zvijanje gibajočih se delov ter pregledujte napravo za poškodbe, ki lahko vplivajo na delovanje naprave. Če je naprava poškodovana, morate napravo pred uporabo popraviti. *Veliko nesreč nastane zaradi slabo vzdrževanih naprav.*
- f) **Rezila morajo biti ostra in čista.** *Pravilno vzdrževana rezila se manj zatikajo in jih lažje upravljate.*
- g) **Napravo, pripomočke, nastavke, itd. uporabljajte v skladu s temi navodili.** Poleg tega upoštevajte še delovne pogoje in vrsto dela, ki ga opravljate. *Uporaba naprave za dela, ki niso opisana v teh navodilih, lahko povzroči nevarnost poškodb.*
- h) **Ročaji morajo biti čisti in brez ostankov olja ali maziva.** *Onesnaženi ročaji ne omogočajo varne uporabe in lahko povzročijo nevarnost izgube nadzora.*

5) SERVIS

- a) **Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja samo originalne rezervne dele.** *To zagotavlja varno delovanje naprave.*

DODATNA VARNOSTNA OPOZORILA ZA VBODNE ŽAGE

- Če obstaja nevarnost, da bi z orodjem zadeli ob skrito električno napeljavo ali lasten kabel, držite orodje samo na izoliranih držalnih površinah. *Stik z električno napeljavo naelektri vse kovinske dele naprave, kar poveča nevarnost električnega udara.*
- **Uporabite sponke, primež ali druge pripomočke za pritrditev obdelovancev.** *Držanje obdelovancev v roki je nevarno in lahko povzroči izgubo nadzora.*
- Območju žaganja se ne približujte z rokami. Ne segajte pod obdelovanec. Stik z žaginim listom lahko povzroči telesne poškodbe.
- Pred delom iz obdelovanca odstranite žeblje, vijake ali druge trde predmete. Rezanje žebeljev ali drugih trdih predmetov lahko povzroči poškodbe naprave.
- Z vbodno žago nikoli ne režite cevi.
- Nikoli ne režite obdelovancev, ki so debelejši ali imajo večji premer od predpisanih vrednosti.
- Pod obdelovancem mora biti vedno dovolj praznega prostora, da z žaginim listom ne zadenete ob delovno mizo ali druge predmete.
- Nikoli ne režite votlih sten, če prej ne pregledate zadnje strani stene za skrite električne ali druge napeljave.
- Pred vklopom preverite, če je žagin list dobro pritrjen.
- Po koncu rezanja počakajte, da se žagin list zaustavi in ga šele potem odstranite iz obdelovanca.

- Ne dotikajte se žaginega lista takoj po koncu uporabe. Žagin list se med delom segreva. Pred rokovanjem počakajte nekaj minut, da se ohladi, saj v nasprotnem primeru obstaja nevarnost opeklin.
- Pred delom preglejte napravo, opremo in pribor in preverite, če je hitrost pribora enaka ali višja od hitrosti naprave.
- Neustrezna oprema in pribor se lahko pri višjih hitrostih poškodujeta ali zlomita, kar lahko povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, psihičnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali neusposobljene osebe, razen če so pod nadzorom izkušene osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroke je potrebno nadzirati, da se ne igrajo z napravo.

PRIKLOP NA NAPAJANJE

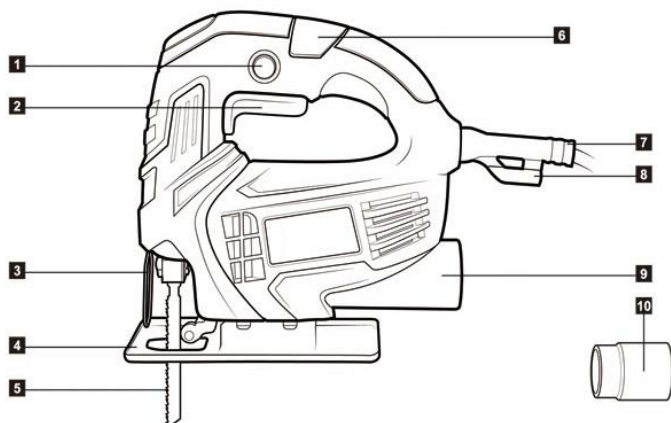
Napravo priključite samo na vir napajanja z enako napetostjo, kot je navedena na identifikacijski ploščici na napravi in v tabeli s tehničnimi podatki. Naprava ima dvojno izolacijo* in jo lahko priključite na vir napajanja z enako napetostjo, kot je navedena na identifikacijski ploščici. Vtikači se morajo prilegati vtičnicam. Če morate uporabiti podaljševalni kabel, uporabite samo preizkušene podaljševalne kable z ustrezno zmogljivostjo. Upoštevajte tudi navodila za uporabo podaljševalnega kabla.

* Dvojna izolacija : Naprava ima dvojno izolacijo, zato je ni potrebno priključiti na vir napajanja z ozemljitvijo.

PRIPOROČILA ZA UPORABO PODALJŠEVALNIH KABLOV

- Podaljševalni kabel mora biti v dobrem stanju. Uporabljajte samo podaljševalne kable z ustrezno zmogljivostjo. Uporaba podaljševalnih kablov s prenizko zmogljivostjo lahko povzroči padec napetosti in izgubo moči ter pregrevanje.
- Poškodovan napajalni kabel takoj zamenjajte.
- Kabel imejte odmaknjen od ostrih robov, mastnih predmetov in virov toplote. Poškodovani in zapleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.
- Napravo priključite na ločen vir napajanja, ki je zaščiten z varovalko. Pred vklopom napajalnega kabla v vtičnico vedno preverite, če je stikalo za vklop/izklop na položaju za izklop. Vir napajanja mora imeti enako napetost, kot je navedena na identifikacijski ploščici na napravi, saj v nasprotnem primeru obstaja nevarnost poškodb motorja.

OZNAKA DELOV



- 1. Blokirni gumb
- 2. Stikalo za vklop/izklop
- 3. Ščitnik žaginega lista
- 4. Nastavljivo podnožje

- 5. Žagin list za les
- 6. Mehak ročaj
- 7. Napajalni kabel
- 8. Nosilec inbus ključa

- 9. Odprtina za odstranjevanje prahu
- 10. Adapter za odstranjevanje prahu

TEHNIČNI PODATKI

Model	VLN 1140	
Poraba	400 W	
Napetost	230 V~50 Hz	
Št. vrtljajev v prostem teku	3000 o/min	
Dolžina hoda	18 mm	
Globina reza pri 90 °	Kovina	6 mm
	Les	55 mm
Masa	1.7 kg	
Stopnja zvočnega tlaka L_{pA} *		88.3 dB(A)
		$K_{pA}=3$ dB(A)
Stopnja glasnosti L_{WA} **		99.3 dB(A)
		$K_{WA}=3$ dB(A)
Vibracije	$a_{h,B}$ – Žaganje ivernih plošč	7.962 m/s ² $K=1.5$ m/s ²
	$a_{h,M}$ – Rezanje pločevine	8.997 m/s ² $K=1.5$ m/s ²
Razred zaščite pred el. udarom		II

* Karakteristična vrednost zvočnega tlaka na delovnem mestu je bila določena v skladu s standardom EN 62841.

** Karakteristična vrednost glasnosti je bila določena v skladu s standardom EN 62841.

Vedno uporabljajte zaščito za sluh!

Navedene vrednosti vibracij so bile izmerjene s standardno preizkuševalno metodo in se lahko uporabljajo za primerjavo z drugimi napravami ter za izračun predhodne ocene izpostavljenosti.

OPOZORILO!

Vrednosti vibracij se lahko razlikujejo od navedenih, saj so odvisne od načina uporabe, nameščenih pripomočkov in stopnje vzdrževanja. Vse to vpliva na celotno izpostavljenost vibracijam med delom. Pri oceni izpostavljenosti je potrebno upoštevati tudi čas uporabe naprave v prostem teku. To lahko močno spremeni vrednost izpostavljenosti vibracijam. Med delom upoštevajte tudi nekaj nasvetov za zmanjšanje izpostavljenosti vibracijam: napravo in pripomočke vzdržujte, ne delajte z mrzlimi rokami, organizirajte in razporedite čas uporabe naprave.

UPORABA VBODNE ŽAGE

Villager vbodna žaga je namenjena natančnemu rezanju plastike, lesa in tankih kovin. Z žago lahko izdelate ravne in ukrivljene reze. Naprava je namenjena samo domači uporabi in je ne smete uporabljati v profesionalne namene.

Podnožje se lahko nagne za 45° v levo in desno in omogoča naklonsko rezanje v tem območju.

Vbodna žaga ima priložen inbus ključ, ki je shranjen na napravi. Inbus ključ je edino orodje, ki ga nujno potrebujete za nastavitev naklona podnožja in za namestitve ali menjavo žaginega lista.

Pred uporabo preberite ta navodila in varnostna opozorila ter se seznanite s pravilnim načinom uporabe.

Pred uporabo se seznanite z delovanjem stikal za upravljanje in s postopkom izklopa naprave v nujnih primerih.

Navodila za uporabo shranite skupaj z napravo in jih imejte vedno na voljo.

Izbira ustreznega žaginega lista

Na napravo lahko namestite veliko različnih žaginih listov. Vrsta žaginega lista je večinoma odvisna od vrste materiala obdelovanca.

Način vpetja žaginega lista

Na splošno obstajata dva načina vpetja žaginega lista:

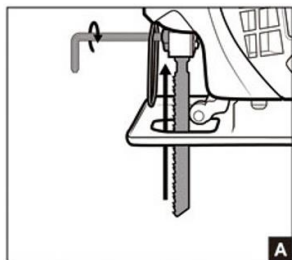
T – vpetje (ali bajonetno) in U – vpetje (ali univerzalno). Na to Villager napravo lahko namestite samo žagine liste s T – vpetjem. Vedno uporabljajte samo to vrsto žaginih listov, saj žaginih listov z U – vpetjem ne morete varno pritrditi.

Število zob

Žagini listi za vbodne žage se najpogosteje razvrščajo glede na število zob na palec ("). Splošno pravilo je, da so žagini listi z manjšim številom zob bolj primerni za hitre in grobe reze v mehke obdelovance, medtem ko so žagini listi z večjim številom zob bolj primerni za rezanje trdih materialov in omogočajo bolj fino rezanje, vendar pri nižji hitrosti. Pred nakupom preverite število zob na embalaži in izberite ustrezen žagin list za vrsto dela, ki ga opravljate.

Namestitev žaginega lista

1. Pred kakršnimikoli nastavitvami izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice.
2. Obrnite napravo na glavo in odstranite inbus ključ z nosilca.
3. Z inbus ključem odvijte 2 vijaka za pritrditev žaginega lista. Vijak je dostopen skozi odprtino na ščitniku.
4. Vstavite žagin list v držalo z vpetjem na vrhu. Zobje žaginega lista morajo biti usmerjeni proti sprednjemu delu naprave. Žagin list mora biti pravilno obrnjen.
5. Ko žagin list vstavite do konca, ga pritrdite s privijanjem vijakov v smeri urinega kazalca, slika A.
6. Preverite, če je zadnja stran žaginega lista (brez zob) nameščena v utoru vodilnega koluta. Če zadnji del ni dobro nameščen v utoru koluta, odvijte inbus vijaka in vstavite zadnji del žaginega lista v utor ter vijaka ponovno privijte.
7. Privijte vijake za pritrditev podnožja.
8. Vključite vtikač v vtičnico in preverite, če je žagin list pravilno nameščen in žaga pravilno deluje. Po preverjanju napravo izklopite.



Odstranitev žaginega lista

1. Pred kakršnimikoli nastavitvami izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice.
2. Obrnite napravo na glavo in odstranite inbus ključ z nosilca. Z inbus ključem odvijte 2 vijaka za pritrditev žaginega lista
3. Odstranite žagin list skozi odprtino na podnožju.

Nastavitev naklona podnožja

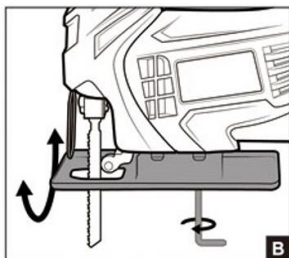
Podnožje lahko nagnete v območju od 0°-45° v levo in desno. To omogoča izdelavo naklonskih rezov.

1. Pred kakršnimikoli nastavitvami izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice.
2. Obrnite napravo na glavo in z inbus ključem odvijte vijake za pritrditev podnožja.
3. Povlecite podnožje nazaj - stran od žaginega lista.
4. Nagnite podnožje v območju od 0° do 45° v levo ali desno, slika B.

Opomba: Na merilni lestvici so označeni koti 0°, 15°, 30° in 45°.

5. Po nastavitvi naklona potisnite podnožje naprej in privijte vijake.

Če morate izdelati natančne naklonske reze, priporočamo, da nastavljen kot preverite s kotomerom ali po potrebi opravite preizkusni rez v odpadni kos obdelovanca.



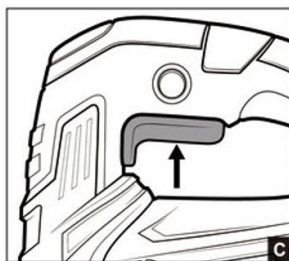
Uporaba

1. Podnožje mora biti med delom ves čas ravno prislonjeno ob obdelovanec.
2. Vedno uporabite ustrezen žagin list za vrsto dela, ki ga opravljate.

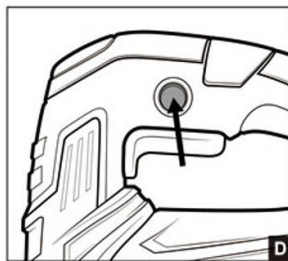
Ravno in krožno rezanje

Opomba: Žagini listi so na voljo pri pooblaščenih Villager prodajalcih.

1. S svinčnikom ali drugim pisalom označite linijo rezanja.
2. Napravo vklopite tako, da pritisnete na stikalo za vklop/izklop. Pred uporabo počakajte nekaj sekund, da naprava razvije končno hitrost, slika C.



3. Namestite podnožje na obdelovanec in se počasi premikajte po liniji rezanja. Pri rezanju krivulj ali krožnem rezanju bodite še posebej previdni in ne preobremenjujte žaginega lista, saj se lahko zlomi. Naprave ne potiskajte na silo in pustite, da naprava opravi delo.
4. Za neprekinjeno delovanje lahko z blokirnim stikalom blokirate stikalo na položaju vklopa, slika D. Blokirno stikalo sprostite tako, da pritisnete na stikalo za vklop/izklop in ga spustite.



Rezanje kovine

1. Napravo lahko uporabljate za rezanje lahkih kovinskih profilov in pločevin ter barvnih kovin, kot so baker, medenina in aluminij.
2. Pločevino žagajte tako, da jo vstavite med dve vezani ali vlaknjeni plošči ter vse skupaj pritrdite s sponkami. S tem preprečite vibracije in cepljenje obdelovanca.
3. Kovino režite počasi, saj to zmanjšuje poškodbe motorja in podaljšuje življenjsko dobo žaginega lista.
4. Rezanje tankih kovin traja dlje od rezanja debelih lesenih obdelovancev, zato nikoli ne uporabljajte naprave na silo.
5. Pred rezanjem kovinskih obdelovancev na linijo rezanja nanosite tanek sloj olja.

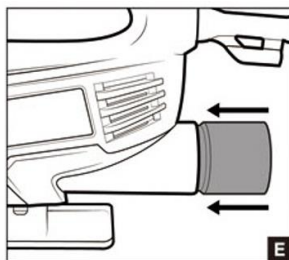
Vbodno (potopno) rezanje

1. Ko izdelujete reze v sredini obdelovanca in ne od roba, morate znotraj linije rezanja najprej izvrtati luknjo. Na ta način lahko žagin list vstavite v luknjo in začnete z delom. Pri rezanju bolj zaprtih krivulj zmanjšajte hitrost premikanja naprave.

Odsesavanje prahu

Napravo lahko priključite na večino sistemov za odstranjevanje prahu.

1. Na odprtino za odsesavanje namestite adapter za odsesavanje, slika E.
2. Na adapter namestite cev sesalnika ali priključek za odsesavanje in omogočite odstranjevanje prahu med delom.



VZDRŽEVANJE

Naprava ima dolgo življenjsko dobo z zelo nizko stopnjo vzdrževanja.

Pravilna uporaba in redno čiščenje omogočata dobro delovanje.

Opozorilo! Pred popraviljanjem ali vzdrževanjem vedno izklopite napravo in odstranite vtičak iz vtičnice

- Po vsaki uporabi izpihajte notranjost ohišja in odstranite ostanke žaganja in umazanije. Nabiranje prahu lahko povzroči pregrevanje ali napake pri delovanju.
- Za čiščenje ohišja ne uporabljajte topil ali agresivnih čistil. Ohišje očistite z mehko in vlažno krpo. Pazite, da voda ali druga tekočina ne prodre v napravo.
- Ko se grafitne krtačke obrabijo, se znotraj ohišja pojavi iskrenje ali se naprava izklopi. Krtačke so potrošni material in jih je potrebno zamenjati, preden se popolnoma obrabijo. Krtačke se obrabijo po daljšem času uporabe. Preden se do konca izrabijo, nesite napravo na pooblaščen servis, kjer jih bodo zamenjali. Vedno istočasno zamenjajte obe krtački.

Opomba: Villager ni odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi nepooblaščenega popraviljanja, vzdrževanja ali nepravilne uporabe naprave.

- Poškodovan napajalni kabel je potrebno takoj zamenjati. Kabel lahko zamenjajo samo na pooblaščenih servisih.

Zaščita okolja



Električnega orodja se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ga ne smete vreči med ostale domače odpadke. Ponovna uporaba recikliranega materiala zmanjša onesnaževanje okolja. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za odstranjevanje električnih naprav.



Embalaža je izdelana iz osnovnih surovin in je primerna za reciklažo. Ločite različne materiale in jih reciklirajte na okolju prijazen način. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za recikliranje.

ES izjava o skladnosti



Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

ELEKTRIČNA VBODNA ŽAGA Villager VLN 1140

Opis naprave - stroja :

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava - izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 02.09.2019.

Odgovorna oseba za sestavljanje tehnične dokumentacije
Zvonko Gavrilov

ELECTRIC JIG SAW

Villager VLN 1140

Original instruction manual



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



SAFETY INSTRUCTIONS



ALWAYS WEAR EYE, FACE AND EAR PROTECTION.

When operating the tool

Check that the switch is in the "OFF" position before connecting to the power supply. Switch to "OFF" immediately after completion of the task.

Keep the mains cable away from any moving parts or accessories.

Never cover the ventilation slots in the tool.

Electrical safety

The electric motor has been designed for 230V/50Hz only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



This tool is double insulated, therefore no earth wire is required.

Using an extension lead

Always use an approved extension lead suitable for the power input of this tool. Before use, inspect the extension lead for signs of damage, wear and ageing. Replace the extension lead if damaged or defective.

When using an extension lead on a reel, always unwind the lead completely. Use of an extension lead not suitable for the power input of the tool or which is damaged or defective may result in a risk of fire and electric shock.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Description of symbols



Read instruction manual.



Wear eye, breathing and ear protection.



Wear safety gloves.



Approved in accordance with the relevant directives.



Double insulated.

V

Volts.

~

Alternating current.

Hz

Hertz.

W

Watts.

n_0

No Load Speed.

/min

Revolutions per minute.

SAFETY INSTRUCTIONS



Warning! Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.**

Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accident.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

- e) **Maintain power tools.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.
If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**
Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

5) SERVICE

- a) **Have your power tools serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that safety of the power tool is maintained.*

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR JIGSAWS

- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** *Cutting accessory contacting a live wire may make exposed metal parts of the power tool 'live' and could give the operator an electric shock.*
- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** *Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.*
- **Keep hands away from the sawing area.** Do not reach under the workpiece. Contact with the saw blade can lead to injuries.
- **Remove all nails in the work piece before the jigsaw.** Cutting nails may damage your tool.
- **Do not cut hollow pipe with the jigsaw.**
- **Do not cut material thicker or wider diameter than the specified limits.**
- **Always allow enough clearance underneath the work piece to ensure the blade does not touch the floor or work bench, etc.**
- **Do not cut through wall cavities without first checking for hidden electrical wires.**
- **Ensure that you have tightened the blade prior to starting the machine.**
- **When you have finished the cut wait until the saw blade has stopped moving prior to removing it from the work piece.**

- Do not touch the saw blade immediately after use. Allow time for the blade to cool, as it may burn due to the heat generated during sawing.
- Always check accessories to ensure that they are suitable for the operating speeds of this tool.
- Incorrect accessories can break apart at high speed and cause serious damage or injury.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

CONNECTION TO THE POWER SUPPLY

Make sure the power supply information on the machine's rating plate are compatible with the power supply you intend to connect it to.

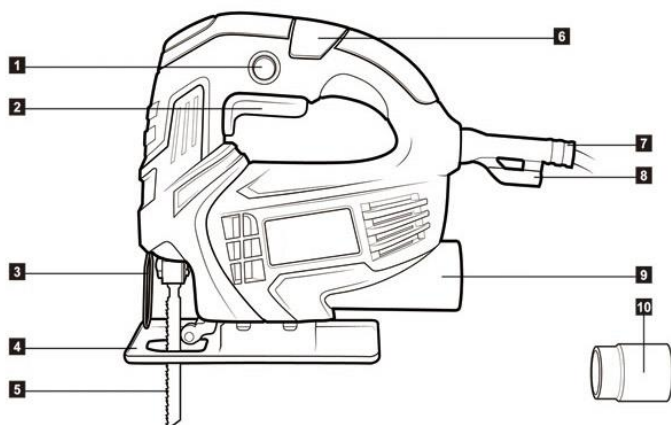
This appliance is Class II* and is designed for connection to a power supply matching that detailed on the rating label and compatible with the plug fitted. If an extension lead is required, use an approved and compatible lead rated for this appliance. Follow all the instruction supplied with the extension lead.

*Double insulated : This product requires no earth connection as supplementary insulation is applied to the basic insulation to protect against electric shock in the event of failure of the basic insulation.

GUIDELINES FOR USING EXTENSION CORDS

- Make sure your extension cord is in good condition. When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating.
- Always replace a damaged extension cord or have it repaired by a qualified person before using it.
- Protect your extension cords from sharp objects, excessive heat and damp/wet areas.
- Use a separate electrical circuit for your tools. This circuit should be protected with the appropriate time-delayed fuse. Before connecting the motor to the power line, make sure the switch is in the OFF position and the electric voltage is rated the same as the voltage stamped on the motor nameplate. Running at a lower voltage will damage the motor.

PRODUCT FEATURES



1. Lock-On Button

2. On/Off Trigger

3. Blade Guard

4. Adjustable Base Plate

5. Timber Cutting Blade

6. Soft Grip Handle

7. Power Cord

8. Hex Key Holder

9. Dust Extraction Port

10. Dust Extraction Adaptor

SPECIFICATIONS

Model		VLN 1140
Input power		400 W
Input voltage		230 V~50 Hz
No load speed		3000 o/min
Stroke length		18 mm
Cutting capacity at 90°	Sheet metal	6 mm
	Wood	55 mm
Weight of device		1.7 kg
Sound pressure level L_{pA}^*		88.3 dB(A) $K_{pA}= 3 \text{ dB(A)}$
Sound power level L_{WA}^{**}		99.3 dB(A) $K_{WA}=3 \text{ dB(A)}$
Vibration level	$a_{h,B}$ – cutting chipboard	7.962 m/s^2 $K=1.5 \text{ m/s}^2$
	$a_{h,M}$ - cutting sheet metal	8.997 m/s^2 $K=1.5 \text{ m/s}^2$
Protection class		II

*Continuous A-Weighted Sound Pressure Level at the workstation in accordance to and declared according to EN 62841.

**The typical A-weighted noise level determined according to EN 62841.

Always wear ear protection!

The declared vibration value, which has been measured by a standardized test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

The actual vibration level when using power tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

USING YOUR JIGSAW

Your Villager Jigsaw has been designed to cut accurately though plastic, wood and thin metals. It allows you to make straight or curved cuts when used in a DIY (Do It Yourself) context or for hobbyist purposes, it is not built for continuous daily use in a trade or professional capacity.

The shoe can be fit up to 45° to the left or to the right allowing the Jigsaw to cut at any angle between these two limits.

The Jigsaw is supplied with a hex key housed in an on board storage clip. This hex key is the only tool required to adjust the angle of the shoe and to fit or remove a blade.

Before using the machine, carefully read these instructions, especially the safety rules to help ensure that your machine always operates properly.

Before attempting to operate the machine, familiarize yourself with the controls and make sure you know how to stop the machine quickly in an emergency.

Save these instructions and other documents supplied with this machine for future reference.

Selecting the right Jigsaw blade

Your Jigsaw has the ability to use a number of different types of interchangeable blades. The type of material cut, along with the desired quality of finish, typically determines the type of blade used.

Blade fitment type

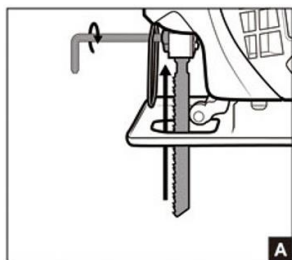
There are basically two types of Jigsaw blade fitments: T-shaped (or bayonet) and U-shaped (or universal). Your Villager Jigsaw utilizes T-shaped fitments. Please ensure that you purchase only this type, as U-shaped fitments blades cannot be securely attached.

Teeth Per Inch

Jigsaw blades are frequently rated in teeth per inch. A general rule is that blades with a lower number of teeth per inch are better for quick, rough cuts on soft materials. Blades with a higher number of teeth per inch are designed for harder materials. Blades with a higher number of teeth per inch make a finer cut but also cut more slowly than blades with fewer teeth per inch. Before purchasing new blades, please check on the blade packaging for suitability of the blade for the job at hand.

Inserting a blade

1. Before performing any adjustments ensure the tool has been switched off and is disconnected from any power supply.
2. Turn the Jigsaw upside down and remove the hex key from its holder.
3. Loosen the 2 blade securing bolts using the hex key. The bolts can be accessed through the gap in the blade guard.
4. Insert the shaft end of the blade though the shoe into the blade holder. Ensure the teeth of the blade face towards the front of the saw.
5. When the blade is inserted as far as it will go, secure it in place by tightening the bolts clockwise, Fig. A.
6. Check that the back edge (non-serrated edge) of the blade is within the groove of the blade guide wheel. If not, use the hex key to loosen the two bolts that secure the shoe and adjust the position of the guide wheel so that the back of the blade is supported by the blade guide wheel.
7. Tighten the shoe locking screws.
8. Connect the Jigsaw to the power supply, switch on and check that the blade runs correctly. Switch off.



Removing a blade

1. Before performing any adjustments ensure the tool has been switched off and is disconnected from any power supply.
2. Turn the Jigsaw upside down and use the hex key to loosen the two blade securing bolts.
3. Remove the blade though the gap in the shoe.

Adjusting the angle of the shoe

The shoe can be tilted to angles between 0° - 45° left or right so that you can cut bevel angles in a work piece.

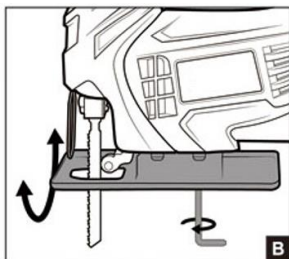
1. Before performing any adjustments ensure the tool has been switched off and is disconnected from any power supply.

2. Turn the Jigsaw upside down and use the hex key to loosen the shoe locking screws that secure the shoe.
3. Slide the shoe backwards away from the blade.
4. Tilt the shoe between 0° and 45° left or right, Fig.B

Note: Bevel angles of 0°, 15°, 30° and 45° are marked on the bevel scale.

5. Once the angle has been set, slide the shoe forwards again and tighten the shoe locking screws.

If an accurate bevel is required, it is best to check the setting with a protractor or by making a trial cut in a piece of scrap material and re-adjusting the setting if necessary.



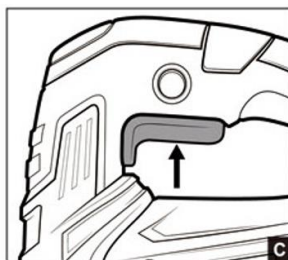
Operation

1. The shoe should always be kept flat against the work piece when performing a cut.
2. Take care to always select the correct blade for the job at hand.

Cutting on a straight or curved line

Note: A range of blades are available from your local Villager store.

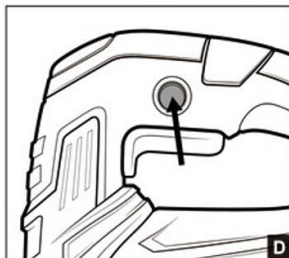
1. Mark your cutting line with a pencil or other suitable marker.
2. Start the tool by squeezing the on/off switch trigger and wait a few seconds until the blade achieves maximum speed, Fig.C.



3. Place the shoe on the work piece and move forward slowly along the cutting line. Take extra care and time when cutting curved lines in order to reduce stress on the blade and chance of breaking it.

Let the tool work at its own pace. Do not overload the tool by pushing hard into the cut.

4. For sustained cutting you can press the lock-on switch to keep the trigger switch engaged, Fig.D. To release the lock on switch press the trigger switch then release it.



Cutting metal

1. Your Jigsaw can be used for cutting light gauge ferrous sheet and non-ferrous metals such as copper, brass and aluminum.
2. When cutting sheet metal, clamp it to a backing sheet of soft wood or plywood. The metal and its wood backing are then cut together. This gives a clean cut without vibration and prevents the metal from tearing.
3. Do not force the cutting blade into the metal as this will reduce the life of the blade and possibly damage the motor.
4. Cutting thin metal takes longer than cutting even a relatively thick piece of wood, so do not be tempted to speed up the operation by forcing the saw.
5. Spread a thin film of oil along the proposed cutting line before commencing to cut metal.

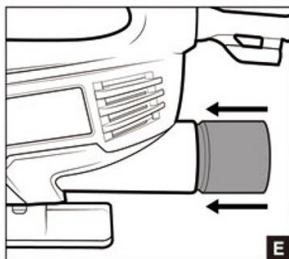
Pocket and round cutting

1. When you need to make a cut in the middle of a work piece without cutting into the edge, first drill a hole inside the marked line of the cut. This allows the blade to pass through the hole in order to begin the cut. When cutting tight curves reduce the speed of the Jigsaw.

Dust Extraction

The tool can be attached to most portable vacuum cleaners via dust extraction port.

1. Attach the dust extraction adaptor to the dust port, Fig. E.
2. Attach a dust extractor or vacuum to the dust extraction adaptor to help remove dust while operating.



MAINTENANCE

Your tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance.

Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

Warning! Before performing any maintenance, switch off and remove the electrical plug from the outlet.

- After each use blow air through the tool housing to ensure it is free from all dust particles that may build up. Build up of dust particles may cause the tool to overheat and fail.
- If the body of the tool requires cleaning do not use solvents but moist soft only. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.
- When the carbon brushes wear out the tool will spark and/or stop. The brushes are a wearing component of the tool and should be replaced prior to the carbon wearing out fully. Brushes will wear out after many uses but before they do take the tool to an electrician or power tool repairer for a quick and low cost replacement. Always replace both brushes at the same time.

Note: Villager will not be responsible for any damage or injuries caused by the repair of the tool by an unauthorized person or by mishandling of the tool.

- If the supply cord of this power tool is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the service organization.

Caring for the environment



Power tools that are no longer usable should not be disposed of with household waste but in an environmentally friendly way.

Please recycle where facilities exist.

Check with your local council authority for recycling advice.



Recycling packaging reduces the need for landfill and raw materials.

Reuse of recycled material decreases pollution in the environment. Please recycle packaging where facilities exist. Check with your local council authority for recycling advice.

Declaration of Conformity



Pursuant to Directive 2006/42/EC on machine safety, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

ELECTRIC JIG SAW Villager VLN 1140

Device description:

We declare under our sole responsibility that this product has been designed and manufactured in conformity with:

- Directive 2006/42/EC on machine safety
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

Harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016

Person responsible for technical documentation drafting: Zvonko Gavrilov, company address Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place/date: Ljubljana, 02.09.2019.

Person authorized for statement drafting on behalf of the company

Zvonko Gavrilov

ELEKTRIČNA UBODNA TESTERA

Villager VLN 1140

Originalno uputstvo za upotrebu



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



M005 19



BEZBEDNOSNE INSTRUKCIJE



UVEK NOSITE ZAŠTITU ZA OČI, LICE I UŠI.

Kada rukujete uređajem

Proverite da li je prekidač u „OFF“ položaju – pre priključivanja na napojnu mrežu. Odmah nakon obavljenog posla - prebacite u „OFF“ položaj.

Napojni kabal uvek držite udaljen od svih pokretnih delova ili opreme.

Nikada nemojte pokrivati ventilacione otvore uređaja.

Električna bezbednost

Elektromotor je dizajniran za 230V/50Hz. Uvek proverite da li napojna mreža odgovara naponu na nazivnoj pločici sa tehničkim karakteristikama.



Uređaj je dvostruko izolovan, pa zato nije neophodna žica uzemljenja.

Upotreba produžnog kabla

Uvek koristite atestirani produžni kabal, koji odgovara ulazu snage ovog uređaja. Pre upotrebe, pregledajte produžni kabal i utvrdite da li ima znakova oštećenja, habanja ili starenja. Zamenite produžni kabal - ukoliko je oštećen ili defektan.

Kada koristite produžni kabal na motalici, uvek u potpunosti odmotajte kabal. Upotreba produžnog kabla koji nije odgovarajući za električni ulaz uređaja ili koji je oštećen ili defektan - može dovesti do rizika od požara i električnog udara.

Ukoliko je napojni kabal oštećen, mora se popraviti u ovlašćenoj servisnoj radionici kako bi se izbegle moguće opasnosti.

Opis simbola



Pročitajte uputstvo za upotrebu.



Nosite zaštitu vida, disanja i sluha.



Nosite zaštitne rukavice.



Odobreno u skladu sa relevantnim direktivama.



Dvostruko izolovan.

V

Volti.

~

Naizmenična struja.

Hz

Herci.

W

Vati.

n_0

Brzina praznog hoda.

/min

Obrtaja u minuti.

Sigurnosna upozorenja



Upozorenje! Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i sve instrukcije. *Ukoliko se ne budete pridržavali upozorenja i instrukcija, može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog povređivanja.*

Sačuvajte sve instrukcije za kasniju upotrebu.

Termin „električni alat“ u upozorenjima - se odnosi na Vaš uređaj, koji radi priključen na napojnu mrežu kablom ili na baterijski (akumulatorski) bežični električni uređaj.

1) BEZBEDNOST RADNOG PROSTORA

- a) Radni prostor održavajte čistim i dobro osvetljenim. *Neuredan prostor za rad i mračan radni prostor doprinose nesrećnom slučaju.*
- b) Nemojte raditi sa električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisustvo zapaljivih tečnosti, gasova i prašine. *Električni alat proizvodi varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- c) Držite decu i posmatrače na bezbednoj udaljenosti - dok radite sa električnim alatom. *Ometanje može uzrokovati gubitak kontrole.*

2) ELEKTRIČNA BEZBEDNOST

- a) Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nemojte modifikovati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utikači) sa uzemljenim električnim alatom. *Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice - će smanjiti rizik od električnog udara.*
- b) Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, kuhinjski šporeti, frižideri i sl. *Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše telo uzemljeno.*
- c) Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlagi. *Ukoliko voda prođe u uređaj, to će povećati opasnost od električnog udara.*
- d) Nemojte grubo postupati sa kablom. Nemojte nikada kabal koristiti za prenošenje uređaja, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice - radi isključenja. Kabal držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uređaja. *Upetljan ili oštećen kabal - povećava rizik od električnog udara.*
- e) Kada radite sa električnim alatom napolju, koristite produžne kablove namenjene za spoljašnju upotrebu. *Upotreba odgovarajućeg produžnog kabla namenjenog za spoljašnju upotrebu - smanjuje opasnost od električnog udara.*
- f) Ukoliko je rad sa električnim alatom na vlažnoj lokaciji neizbežan, koristite zaštitu mreže u koju je ugrađena sklopka (rezidualni strujni uređaj - RCD). *Sklopka smanjuje rizik od električnog udara.*

3) LIČNA ZAŠTITA

- a) Ostanite oprezni, pratite šta radite i koristite zdrav razum - dok radite sa električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova. *Trenutak nepažnje dok radite sa električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih povreda.*
- b) Uvek koristite ličnu zaštitnu opremu i zaštitne naočare. *Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uslovima - smanjiće opasnost od ličnog povređivanja.*
- c) Sprečite nenamerno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u Off položaju pre nego što priključite uređaj na napojnu mrežu ili baterijski komplet, pre podizanja ili prenošenja uređaja. *Nošenje uređaja sa prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu uređaja kod koga je prekidač u On položaju – može izazvati nesrećan slučaj.*
- d) Uklonite sve podešavajuće alate (npr. ključeve) pre nego što uključite uređaj. *Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na obrtnom delu uređaja – može izazvati nanošenje telesnih povreda.*
- e) Nemojte se istezati. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vreme rada. *To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
- f) Obucite se propisno. Nemojte nositi široku odeću niti nakit. Vašu kosu, odeću i rukavice - držite podalje od pokretnih delova. *Odeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.*
- g) Ukoliko je na uređaj moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema priključena i da se pravilno koristi. *Korišćenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesrećnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.*
- h) Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata. *Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.*

4) UPOTREBA I ČUVANJE ELEKTRIČNOG ALATA

- a) Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primenu. *Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i bezbednije - ako se koristi u opsegu za koji je projektovan.*
- b) Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF). *Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.*
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili otkaçite i izvadite baterijski komplet iz uređaja - pre bilo kakvog podešavanja uređaja, zamene dodatka ili skladištenja uređaja. *Ovakve preventivne zaštitne mere smanjuju opasnost od nenamernog pokretanja električnog alata.*

- d) Električni alat koji je isključen - skladištite van domašaja dece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa radom ovog električnog alata ili nisu pročitale instrukcije - da rade sa njim. *Električni alat postaje opasan u rukama osobe neobučene za rad sa njim.*
- e) Održavajte električne alate. Proverite nepravilnost položaja ili zaglavljivanje pokretnih delova, lom delova ili svako drugo stanje - koje može uticati na rad električnog alata. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen pre sledeće upotrebe. *Mnogi nesrećni slučajevi uzrokovani su lošim održavanjem električnog alata.*
- f) Održavajte rezne alate oštrim i čistim. *Propisno održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama - imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolisati takve alate.*
- g) Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu sa ovim instrukcijama - uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba obaviti. *Korišćenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namenjen - može dovesti do opasnih situacija.*
- h) Rukohvate i prihvatne površine održavajte suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće. *Rukohvati i prihvatne površine koje su klizave ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatima u neočekivanim situacijama.*

5) SERVIS

- a) Neka Vaš električni alat servisira samo kvalifikovana osoba u ovlašćenoj servisnoj radionici - uz korišćenje identičnih rezervnih delova. *To će osigurati da se očuva bezbednost električnog uređaja.*

DODATNE BEZBEDNOSNE INSTRUKCIJE - ZA UBODNE TESTERE

- Držite električni uređaj za izolovane hvatne površine kada izvodite operaciju gde rezni dodatak može doći u kontakt sa skrivenim provodnikom ili sa sopstvenim kablom. *Rezni dodatak koji dotakne provodnik koji je pod naponom - može izložiti metalne delove električnog uređaja naponu i može izazvati električni udar rukovaoaca.*
- Koristite stege ili neki drugi prikladan način - da biste osigurali i oslonili radni komad na stabilnu platformu. *Držanje radnog komada u ruci ili uz Vaše telo - je nestabilno i može dovesti do gubitka kontrole.*
- Držite ruke podalje od područja testere. Ne hvatajte ispod radnog komada. Pri kontaktu sa listom testere postoji opasnost od povreda.
- Uklonite sve eksere iz radnog komada – pre ubodnog rezanja. Rezanje eksera može oštetiti Vaš uređaj.
- Nemojte rezati cev ubodnom testerom.
- Nemojte rezati materijale koji su deblji ili širi od prečnika koji su naznačeni ograničenjima.

- Uvek ostavite dovoljno mesta ispod radnog komada - da biste obezbedili da nož ne dodirne pod ili radni sto i slično.
- Nemojte rezati kroz šupljine zidova, a da prethodno niste proverili skrivene električne vodove.
- Uverite se da ste dotegnuli sečivo – pre pokretanja uređaja.
- Kada završite rez, sačekajte da nož zaustavi kretanje, pre nego što ga pomerite iz radnog komada.
- Nemojte dodirivati list testere odmah nakon upotrebe. Sačekajte da se nož ohladi, jer Vas može opeći – zbog nagomilavanja toplote za vreme rezanja.
- Uvek pregledajte dodatke i opremu, da biste se uverili da su podesni za radne brzine ovog uređaja.
- Nepropisna oprema i dodaci se mogu raspasti na velikim brzinama i izazvati oštećenja ili povređivanje.
- Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ukoliko su pod nadzorom ili dobijaju instrukcije koje se tiču upotrebe uređaja - od strane osoba odgovornih za njihovu bezbednost.
- Decu treba nadzirati da bi se osiguralo da se ne igraju sa uređajem.

PRIKLJUČIVANJE NA NAPOJNU MREŽU

Uverite se da su informacije koje se nalaze na nazivnoj pločici uređaja (pločici sa tehničkim karakteristikama) - kompatibilne sa napojnom mrežom, na koju imate nameru da priključite uređaj. Uređaj je Klasa II* i dizajniran je za priključivanje na napojnu mrežu koja odgovara karakteristikama naznačenim na nazivnoj pločici i koja je kompatibilna sa utikačem koji je montiran. Ukoliko se zahteva upotreba produžnog kabla, koristite atestirani i kompatibilni provodnik, koji je naznačen za upotrebu na ovom uređaju. Pridržavajte se svih instrukcija, koje su dostavljene uz produžni kabal.

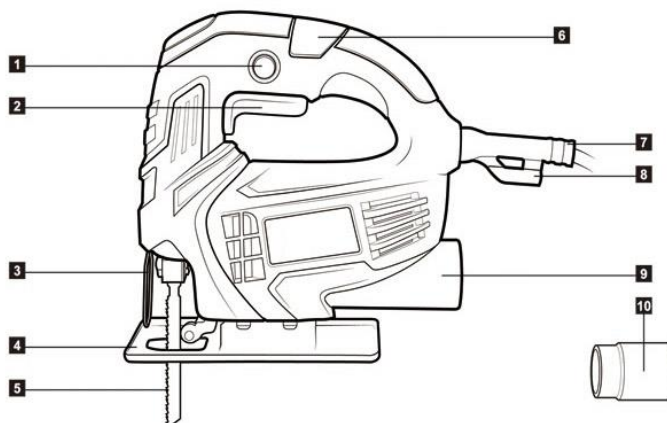
* Dvostruko izolovan : Ovaj proizvod ne zahteva priključivanje uzemljenja, jer je primenjena dodatna izolacija na osnovnu izolaciju - da bi zaštitila od električnog udara u slučaju neispravnosti osnovne izolacije.

SMERNICE ZA UPOTREBU PRODUŽNOG KABLA

- Uverite se da je Vaš produžni kabal u dobrom stanju. Kada koristite produžni kabal, obezbedite da se koristi onaj - koji je dovoljnog kapaciteta da prenosi struju koju Vaš uređaj vuče. Kabal nedovoljnih dimenzija će dovesti do pada napona, rezultujući tako gubitkom snage i pregrevanjem.
- Uvek zamenite oštećeni produžni kabal.

- Zaštitite Vaš produžni kabal od oštih predmeta, prevelike toplote i vlažnih/mokrih prostora.
- Koristite odvojeno električno kolo za Vaše alate. Ovo kolo treba da bude zaštićeno sa odgovarajućim osiguračem sa vremenskim kašnjenjem. Pre priključivanja motora na napojnu mrežu - uverite se da je prikidač u OFF položaju i da je nominalni napon isti kao i onaj koji je naveden na nazivnoj pločici motora. Rad na nižem naponu će dovesti do oštećenja motora.

DELOVI UREĐAJA



1. Dugme zavravljivanja
2. On/Off prekidač
3. Štitnik noža
4. Podesiva ploča osnove

5. Rezni nož za drvo
6. Rukohvat sa mekom drškom
7. Napojni kabal
8. Držač inbus ključa

9. Otvor za uisavanje prašine
10. Adapter za uisavanje prašine

KARAKTERISTIKE

Model		VLN 1140
Ulazna snaga		400 W
Ulazni napon		230 V~50 Hz
Brzina praznog hoda		3000 o/min
Dužina hoda		18 mm
Rezni kapacitet pri 90°	Metal	6 mm
	Drvo	55 mm
Masa uređaja		1.7 kg
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}^*		88.3 dB(A) $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Nivo zvučne snage L_{WA}^{**}		99.3 dB(A) $K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$
Nivo vibracija	$a_{h,B}$ – sečenje ploče iverice	7.962 m/s ² $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
	$a_{h,M}$ – sečenje metalnog lima	8.997 m/s ² $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Klasa zaštite		II

* Kontinualni A-težinski nivo zvučnog pritiska na radnom mestu u skladu sa - i deklarisan prema EN 62841.

** Tipični A-težinski nivo buke utvrđen prema EN 62841.

Uvek nosite zaštitu sluha!

Deklarisane vrednosti vibracija koje su merene u skladu sa standardnom metodom testiranja - se mogu se upotrebiti za poređenja između različitih uređaja – jednih sa drugima. Vrednost se takođe može upotrebiti za preliminarnu procenu izloženosti.

UPOZORENJE!

Stvarni nivoi vibracija za vreme upotrebe električnih uređaja - mogu se razlikovati od naznačene maksimalne vrednosti, u zavisnosti od toga - kako se uređaj koristi. Zato je neophodno odrediti - koje mere predostrožnosti su neophodne za zaštitu korisnika, a koje su zasnovane na proceni izloženosti u stvarnim radnim uslovima (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa, kao što su vreme kada je uređaj isključen i kada je na praznom hodu, pored vremena startovanja).

UPOTREBA VAŠE UBODNE TESTERE

Vaša Villager testera je dizajnirana da reže precizno u plastici, drvetu i tankim metalima. Ona Vam dopušta da izvodite prave i krivolinijske rezove u toku „uradi-sam“ upotrebe za hobi namene. Nije namenjena za neprekidnu dnevnu upotrebu u zanatstvu ili u profesionalnim upotrebama.

Papuča se može nagnuti do 45° na levo ili na desno, dopuštajući ubodnoj testeri da reže pod bilo kojim uglom između ove dve granice.

Ubodna testera je opremljena inbus ključem - koji je smešten u skladištu na samom uređaju. Ovaj inbus ključ je jedini alat koji je neophodan za podešavanje ugla papuče i za nameštanje ili skidanje noža.

Pre upotrebe uređaja, pažljivo pročitajte ove instrukcije, a naročito pravila bezbednosti – kako biste omogućili da Vaš uređaj uvek radi propisno.

Pre početka rukovanja uređajem upoznajte se sa komandama i uverite se da znate kako da zaustavite uređaj brzo u slučaju hitne potrebe.

Sačuvajte ove instrukcije i ostala dokumenta koja su dostavljena sa ovim uređajem – radi kasnijeg korišćenja.

Odabir pravilnog noža (lista testere) za ubodnu testeru

Vaša ubodna testera ima sposobnost korišćenja velikog broja različitih tipova zamenjivih noževa. Tip materijala koji se reže, zajedno sa željenim kvalitetom završne obrade (finiš) – obično određuju tip noža koji će se koristiti.

Tipovi montaže noževa

U osnovi postoje dva tipa montaže noževa kod ubodne testere:

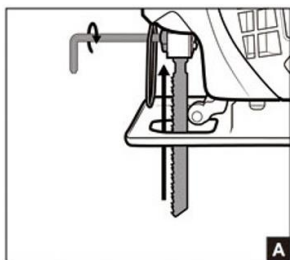
T- oblik (ili bajonet) i U – oblik (ili univerzalni). Vaša Villager ubodna testera koristi T-oblik montaže. Obezbedite da kupite samo takav tip, jer noževi (tj. Listovi testere) sa U-oblikom ne mogu se bezbedno učvrstiti.

Zuba po inču

Noževi ubodnih testera se obično rangiraju po broju zuba po inču. Opšte pravilo je da noževi sa manjim brojem zuba po inču su bolji za brze, grube rezove na mekim materijalima. Noževi sa većim brojem zuba po inču su dizajnirani za tvrđe materijale. Noževi sa većim brojem zuba po inču prave finije rezove, ali takođe režu sporije od noževa sa manje zuba po inču. Pre kupovine novih noževa, proverite na pakovanju noževa da li odgovaraju za posao koji nameravate da obavite.

Ubacivanje noža (lista testere)

1. Pre izvođenja bilo kakvog podešavanja, uverite se da je uređaj isključen (off) i da je isključen sa napojne mreže (utikač izvučen iz utičnice).
2. Okrenite ubodnu testeru naopako (na dole) i izvadite inbus ključ iz držača.
3. Olabavite 2 vijka koji pričvršćuju nož – pomoću inbus ključa. Do vijaka se može prići kroz otvor u štitniku noževa.
4. Ubacite montažni kraj noža kroz papuču u držač noža. Uverite se da zubi noža budu usmereni prema napred u odnosu na testeru.
5. Kada nož bude ubačen do kraja - koliko se može ubaciti, osigurajte ga na mestu dotezanjem vijaka u smeru kazaljke na satu, slika A.
6. Proverite da li je zadnja strana (ne-nazubljena ivica) noža unutar žleba vodećeg točkića noža. Ukoliko nije, upotrebite inbus ključ da biste olabavili dva vijka koji obezbeđuju papuču i podesite položaj vodećeg točkića tako - da zadnji deo noža bude oslonjen vodećim točkićem noža.
7. Dotegnite završavajuće vijke papuče.
8. Priključite ubodnu testeru na napojnu mrežu, uključite i proverite da li nož radi propisno. Isključite.



Skidanje noža

1. Pre izvođenja bilo kakvog podešavanja, uverite se da je uređaj isključen i da je isključen sa napojne mreže (utikač izvučen iz utičnice).
2. Okrenite ubodnu testeru naopako (na dole) i upotrebite inbus ključ da biste olabavili dva vijka koji drže nož.
3. Izvadite nož kroz otvor u papuču.

Podešavanje ugla papuče

Papuča se može nagnuti do uglova između 0°-45° na levo ili desno, tako da možete rezati kose uglove u radnom komadu.

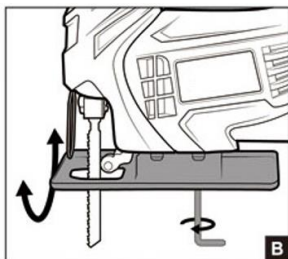
1. Pre izvođenja bilo kakvog podešavanja, uverite se da je uređaj isključen i da je isključen sa napojne mreže (utikač izvučen iz utičnice).

2. Okrenite ubodnu testeru naopako (na dole) i upotrebite inbus ključ da biste olabavili završavajuće vijke papuče - koji drže papuču.
3. Izvucite papuču unazad udaljavajući je od noža.
4. Nagnite papuču između 0° i 45° na levo ili na desno, slika B.

Napomena: Uglovi nagiba od 0° , 15° , 30° i 45° su označeni na skali nagutosti.

5. Kada ugao bude podešen, gurnite papuču napred ponovo i dotegnite vijke za završavanje papuče.

Ukoliko se zahteva tačan nagib, najbolje je proveriti podešenost sa uglomerom ili izvođeći probni rez u komadu otpadnog materijala i ponovnim doterivanjem podešenosti, ukoliko je potrebno.



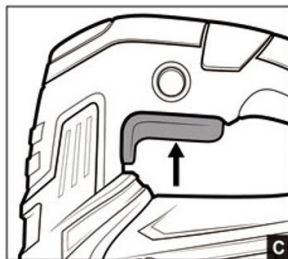
Rad

1. Papuča treba uvek da se održava u ravnom stanju uz radni komad kada izvodite rez.
2. Pazite da uvek odaberete propisan nož za namenjeni posao.

Rezanje po pravoj ili zakrivljenoj liniji

Napomena: Noževi su dostupni kod Vašeg lokalnog prodavca Villager proizvoda.

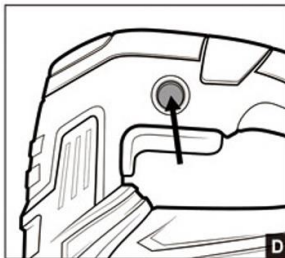
1. Označite rezu liniju olovkom ili drugim podesnim markerom.
2. Pokrenite uređaj stiskanjem on/off prekidača i sačekajte nekoliko sekundi dok nož ne dostigne maksimalnu brzinu, slika C.



3. Postavite papuču na radni komad i polako pomerajte napred duž rezne linije. Dodatnu pažnju i vreme posvetite kada režete krive linije - da biste smanjili napon na nožu i šansu za njegov lom.

Neka alat radi svojim sopstvenim korakom. Nemojte preopteretiti uređaj – gurajući ga čvrsto u rez.

4. Za neprekidno rezanje možete pritisnuti prekidač zabavljanja - da biste održali prekidač rada u uključenom stanju, slika D. Da biste oslobodili zabavljanje prekidača – pritisnite prekidač rada, a zatim ga otpustite.



Rezanje metala

1. Vaša ubodna testera se može koristiti za rezanje laganih profilnih železnih limova i neželeznih metala kao što su bakar, mesing i aluminijum.
2. Kada režete limove, stegnite ih uz podlogu ili uz meko drvo ili šperploču. Metal i njegova drvena podloga se tada režu zajedno. To omogućava čist rez bez vibracija i štiti metal od kidanja.
3. Nemojte forsirati rezni nož u metalu, jer će to smanjiti životni vek noža i moguće oštetiti motor.
4. Rezanje tankih metala traje duže čak i od relativno debelih komada drveta, pa nemojte pokušavati da ubrzate rad - forsirajući sečivo.
5. Rasporedite tanak sloj ulja duž željene linije rezanja - pre započinjanja rezanja metala.

Džepni rez (urezivanje) i okrugli rez

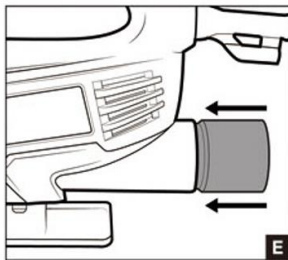
1. Kada je potrebno da napravite rez u sredini radnog komada bez rezanja kroz ivicu, najpre proubušite rupu unutar označene linije reza. To omogućava nožu da prođe kroz otvor - kako bi se započeo rez.

Kada režete uske krivine, smanjite brzinu ubodne testere.

Usisavanje prašine

Uređaj može biti priključen na većinu prenosivih usisivača preko porta za usisavanje prašine.

1. Priključite adapter usisavanja prašine – na port za prašinu, slika E.
2. Priključite ekstraktor (izvlačivač) prašine ili usisivač - na adapter izvlačenja prašine - da bi se omogućilo ulanjanje prašine za vreme rada.



ODRŽAVANJE

Vaš uređaj je dizajniran da radi dug vremenski period uz minimalno održavanje. Stalan zadovoljavajući rad zavisi od propisnog ophođenja prema uređaju i redovnog čišćenja.

Upozorenje! Pre početka izvođenja bilo kakvog održavanja - isključite ga i izvadite utikač iz utičnice.

- Nakon svake upotrebe - izduvajte vazduh kroz kućište motora da biste obezbedili da bude bez prisustva delića prašine, koji mogu da se nagomilaju. Nagomilavanje delića prašine - može dovesti do pregrevavanja uređaja i do neispravnosti.
- Ukoliko je kućištu uređaja potrebno čišćenje, nemojte koristiti rastvore, već samo vlažnu meku krpu. Nikada nemojte dopustiti bilo kakvoj tečnosti - da dospe u uređaj. Nikada nemojte potapati bilo koji deo uređaja u tečnost.
- Kada se grafitne četkice potroše, uređaj će varničiti ili se zaustaviti. Četkice su potrošna roba na uređaju i treba ih zameniti pre nego što se potpuno potroše. Četkice se pohabaju nakon puno upotrebe, ali pre nego što se potroše - odnesite uređaj u ovlašćenu servisnu radionicu radi brze i jeftine zamene. Uvek zamenite obe četkice istovremeno.

Napomena: Villager neće biti odgovoran za bilo koju štetu ili povređivanje - koje je uzrokovano popravkom uređaja od strane neovlašćenih osoba ili zbog nepropisnog rukovanja.

- Ukoliko je napojni kabal ovog uređaja oštećen, mora biti zamenjen u ovlašćenoj servisnoj radionici.

Zaštita životne sredine



Električni uređaj koji više nije u upotrebi, ne sme se odstraniti sa ostalim otpadom iz domaćinstva, već na način koji je neškodljiv za životnu sredinu.

Gde je za to postoje postrojenja – reciklirajte.

Proverite sa lokalnom samoupravom u vezi saveta za recikliranje.



Recikliranje pakovanja smanjuje potrebu za deponijama i za sirovinama.

Ponovna upotreba recikliranog materijala smanjuje zagađenost životne sredine. Gde za to postoje postrojenja – reciklirajte pakovanja.

Proverite sa lokalnom samoupravom u vezi saveta oko recikliranja.

Deklaracija o usaglašenosti



M005 19

Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO****ELEKTRIČNA UBODNA TESTERA Villager VLN 1140***Opis mašine:*

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana.

Mesto / datum: Ljubljana, 02.09.2019.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ПРОБОДЕН ТРИОН
Villager VLN 1140
Оригинално ръководство за употреба



Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051 180
Fax: +386 82 051 181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
web: www.villager.eu



ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



ВИНАГИ НОСЕТЕ ЗАЩИТА ЗА ОЧИ, ЛИЦЕ И УШИ.

Когато работите с устройството

Уверете се, че превключвателят е в положение "OFF"- преди свързването към захранването. Когато сте готови с работата- превключете в „OFF“ позиция.

Винаги дръжте захранващия кабел далеч от движещи се части или оборудване.

Никога не покривайте вентилационните отвори на уреда.

Електрическа безопасност

Електродвигателят е проектиран само за 230V/50Hz. Винаги проверявайте дали мрежовото напрежение съпада с напрежението на табелата с техническите характеристики.



Устройството е двойно изолирано, така че не е необходим заземяващ проводник.

Използване на удължителен кабел

Винаги използвайте одобрен удължителен кабел, който съответства на мощността на това устройство. Преди употреба проверете удължителния кабел за признаци на повреда, износване или стареене. Сменете удължителния кабел - ако е повреден или дефектен.

Когато използвате удължителен кабел на навиване, винаги напълно развийте кабела. Използването на удължителен кабел, който не е подходящ за електрическия вход на устройството или е повреден или дефектен - може да доведе до риск от пожар и токов удар.

Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде поправен от оторизиран сервиз, за да се избегнат потенциални опасности.

Описание на символа



Прочетете ръководството за потребителя.



Носете защита за зрението, дишането и слуха



Носете защитни ръкавици.



Одобрена в съответствие със съответните директиви.



Двойно изолиран.

V

Волт.

~

Променлив ток.

Hz

Херца.

W

Вата.

n_0

Скорост на празен ход.

.../min

Обороти в минута.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Внимание! Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции.

Ако не спазвате предупрежденията и инструкциите, може да възникне токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички инструкции за последваща употреба.

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията - се отнася за Вашето устройство, което при работа е свързано към електрическото захранване чрез кабел или има батерийно (акумулаторно) електрическо устройство.

1) BEZBEDNOST RADNOG PROSTORA

- a) **Поддържайте работното си пространство чисто и добре осветено.** *Неподредените работни бюра и тъмното работно пространство допринасят за възникването на злополуки.*
- b) **Не работете с електрическия инструмент в експлозивна атмосфера - като наличие на запалими течности, газове и прах.** *Електрическият инструмент произвежда искри, които могат да възпламенят прах или изпарения.*
- c) **Дръжте децата и наблюдателите на безопасно разстояние - докато работите с електрическия инструмент.** *Обструкцията може да доведе до загуба на контрол върху електроинструмента.*

2) ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- a) **Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на гнездата.** *Не модифицирайте щепселите по никакъв начин. Не използвайте адаптери (контакти за адаптери) със заземен електрически инструмент.* *Непроменените щепсели и съответните гнезда ще намалят риска от токов удар.*
- b) **Избягвайте контакт с тялото си със заземени повърхности като тръби, радиатори, кухненски печки, хладилници и т.н.** *Съществува повишен риск от токов удар - ако тялото Ви е заземено.*
- c) **Не излагайте електроинструмента на дъжд или влага.** *Ако водата проникне в устройството, това ще увеличи риска от токов удар.*
- d) **Не се отнасяйте грубо към кабела.** *Никога не използвайте кабела за преместване на електроинструмента. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове и подвижни части.* *Огънат или повреден кабел - увеличава риска от токов удар*
- e) **Когато работите с електроинструмента на открито, използвайте удължителни кабели, предназначени за използване на открито.** *Използването на подходящ удължителен кабел, предназначен за използване на открито - намалява риска от токов удар.*

- f) Ако работата с електрически инструмент на влажно място е неизбежна, използвайте защитата на мрежата, в която е инсталиран превключвателят (устройство за остатъчен ток - RCD). *Превключвателят намалява риска от токов удар.*

3) ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- a) Останете предпазливи, следвайте това, което правите и използвайте здравия разум, когато работите с електрическия инструмент. Не използвайте инструмента, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства. *Миг на невнимание при работа с електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.*
- b) Винаги използвайте лични предпазни средства и защитни очила. *Защитна екипировка като маска за прах, нехлъзгащи защитни обувки, твърда шапка или защита на ушите, използвана при подходящи условия - ще намали риска от нараняване.*
- c) Не допускайте случайно стартиране. Уверете се, че превключвателят е изключен (в положение off) - преди да поставите батерийния комплект. *Носенето на инструмента с пръст върху превключвателя или поставянето на комплект батерии в инструмента с включен превключвател - може да доведе до злополука.*
- d) Преди да включите бормашината, премахнете от нея инструментите за настройка (ключове и т.н.). *Ключ или друг инструмент, оставен върху въртящата се част на бормашината, може да доведе до наранявания.*
- e) Не се протягайте. Поддържайте правилно положение на краката си и равновесие по всяко време. *Правилното положение на краката и равновесието позволяват по-добър контрол върху инструмента при неочаквани ситуации.*
- f) Облечете се подходящо. Не носете широки дрехи или бижута. Съберете и подвържете дългите си коси. *Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Широкото облекло, бижутата или дългите коси могат да бъдат уловени от движещите се части.*
- g) Ако е възможно да прикрепите оборудване за всмукване и събиране на прах към устройството, уверете се, че устройството е включено и използвано правилно. *Използването на такова оборудване намалява риска от случайни аварии - причинени от прах.*
- h) Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност. *Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.*

4) ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖИ ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

- a) Не претоварвайте инструмента. Използвайте подходящ инструмент за избраното от Вас предназначение. *Подходящият инструмент ще свърши работата по-добре и безопасно - ако се използва в диапазона, за който е проектиран.*
- b) Не използвайте инструмента, ако превключвателят не го включва (ON) или изключва (OFF). *Всеки инструментът, който не може да бъде управляван с помощта на превключвателя е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*
- c) Извадете щепсела от контакта и/или изключете и извадете батерията от уреда - преди каквито и да било настройване, подмяна добавки на устройството за съхранение. *Такива превантивни защитни мерки намаляват риска от случайно стартиране на инструмента.*
- d) Електроинструмента, който е изключен - складирайте на място, недостъпно за деца и не позволявайте на хора, които не са запознати с принципа на работа на този инструмент, или не са прочели инструкциите - да работят с него. *Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени хора.*
- e) Поддържайте внимателно електроинструмента. Проверете за неизправност или заглушаване на движещи се части, счупване на частите или други състояния, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Ако е повреден, електроинструментът трябва да бъде ремонтиран преди следващата употреба. *Много нещастни случаи са причинени от лоша поддръжка на електроинструмента.*
- f) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. *Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове - имат по-малък шанс за заглушаване и е по-лесно да се контролират такива инструменти.*
- g) Използвайте електроинструмент, аксесоари и т.н. в съответствие с тези инструкции - като се вземат предвид условията на работа и работата, която трябва да се свърши. *Използването на електрически инструмент за задания, различни от тези, за които е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.*
- h) Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени. *Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.*

5) СЕРВИЗ

- a) Необходимо е електроинструментът да се обслужва от квалифицирано лице в упълномощен сервиз - използвайки идентични резервни части. *Това ще гарантира поддържането на безопасността на електрическите уреди.*

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ - ЗА ПРОБОДНИ ТРИОНИ

- Дръжте уреда само за изолираните захващащи повърхности - когато работите работа, където режещият елемент може да влезе в контакт със скрит проводник или със собствения кабел. *Елемента за рязане, който се докосне до жица, която е под напрежение-може да изложи металните части на електрическия уред на напрежение и може да причини токов удар на оператора.*
- Използвайте скоби или друг удобен начин - за да сте сигурни че работната част е сложена на стабилна платформа. *Държането на работния детайл в ръката или до тялото ви - е нестабилно и може да доведе до загуба на контрол.*
- Дръжте ръцете си на разстояние от зоната на рязане. Не пипайте под обработвания детайл. Съществува опасност да се нараните, ако допрете режещия лист.
- Отстранете всички ножове от детайла - преди рязането Срязването на пирони може да повреди вашата машина.
- Не режете тръби с прободен трион
- Не режете материали, които са по-дебели или по-широки от диаметъра, посочен в ограниченията.
- Винаги оставайте достатъчно място под детайла - за да сте сигурни, че ножа не докосва пода или бюрото и други подобни.
- Не режете през кухините на стените, без първо да проверите за скрити електропроводи.
- Уверете се, че сте затегнали ножа- преди да стартирате устройството.
- Когато приключите с разреза, изчакайте ножът да спре да се движи, преди да го извадите от детайла.
- Не докосвайте листа на триона веднага след употреба. Изчакайте ножът да изстине, тъй като може да ви изгори - поради натрупване на топлина по време на рязане.
- Винаги проверявайте елементите и оборудването, за да се уверите, че те са подходящи за работната скорост на този уред.
- Неправилното оборудване и елементи могат да бъдат повредени при високи скорости и да причинят повреда или нараняване.
- Това устройство не е предназначено за използване от лица (включително и деца) с намалена сетивна или умствена способност или лица с липса на опит и знания - освен ако не са лица под надзор или получават инструкции относно използването на устройството - от лицата, отговорни за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

СВЪРЗВАНЕ КЪМ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МРЕЖА

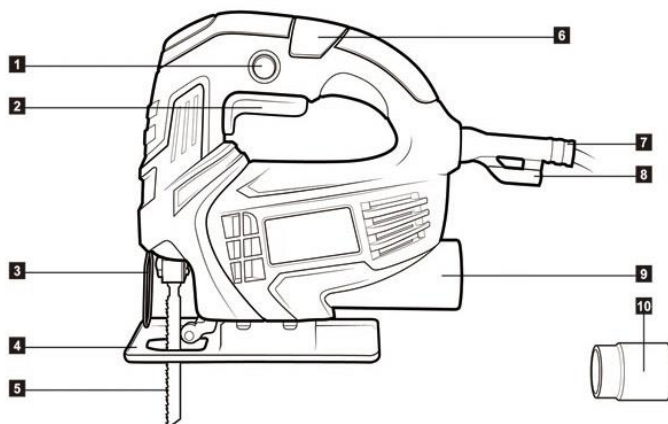
Уверете се, че информацията за захранването на табелката с данни за номиналната мощност на машината е съвместима с електрозахранването, към което възнамерявате да я свържете. Този уред е Клас II* и е предназначен за свързване към захранване, съответстващо на описаното на табелката и съвместимо с монтирания щепсел. Ако е необходим удължител, използвайте одобрен и съвместим кабел, предназначен за характеристиките на този уред. Следвайте инструкциите, предоставени с удължителя.

*двойна изолация : Този продукт не изисква заземяване, тъй като към основната изолация е приложена допълнителна изолация, за да се осигури защита от токов удар в случай на повреда на основната изолация.

УКАЗАНИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА УДЪЛЖИТЕЛНИ КАБЕЛИ

- Уверете се, че вашият удължителен кабел е в добро състояние. Когато използвате удължителен кабел, не забравяйте да използвате достатъчно тежък кабел, който да може да понесе електричеството, от което ще се захранва вашият продукт. Кабел с по-малка дължина ще причини спад в мрежовото напрежение, което ще доведе до загуба на мощност и прегряване.
- Уверете се, че вашият удължителен кабел е правилно свързан и е в добро състояние. Винаги подменяйте повредения удължителен кабел или осигурявайте поправянето му от квалифицирано лице, преди да го използвате.
- Предпазвайте удължителните кабели от остри предмети, прекомерна топлина и мокри/влажни зони.
- Използвайте отделна електрическа верига за вашите инструменти. Тази верига трябва да бъде защитена с подходящ предпазител със забавено действие. Преди да свържете мотора към захранващия кабел, се уверете, че ключът е в положение ИЗКЛ. и че електрическото напрежение е същото като напрежението, отпечатано на табелката на двигателя. Работата с по-ниско напрежение ще повреди мотора.

ЧАСТИ НА УСТРОЙСТВОТО



1. Бутон за заключване
 2. On/Off превключвател
 3. Протектор на ножа
 4. Регулируема плоча на основата

5. Нож за рязане на дърво
 6. Ръкохватка с мека дръжка
 7. Захранващ кабел
 8. 1-Скобата на Inbus ключа

9. Отвор за засмукване на прах
 10. Адаптер за засмукване на прах

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел		VLN 1140
Входно захранване		400 W
Входно напрежение		230 V~50 Hz
Скорост на празен ход		3000 o/min
Дължина на хода		18 mm
Капацитет на рязане на 90 °	Метал	6 mm
	Дърво	55 mm
Маса		1.7 kg
Ниво на звуково налягане L_{pA}^*		88.3 dB(A) $K_{pA}=3$ dB(A)
Ниво на звукова мощност L_{WA}^{**}		99.3 dB(A) $K_{WA}=3$ dB(A)
Ниво на вибрации	$a_{h,v}$ – Рязане на шперплат	7.962 m/s ² $K=1.5$ m/s ²
	$a_{h,m}$ – Рязане на метален лист	8.997 m/s ² $K=1.5$ m/s ²
Клас на защита		II

*Непрекъснато А-ниво на звуково налягане на работното място в съответствие с EN 62841.

**Типично А-претеглено ниво на шума, определено в съответствие с EN 62841.

Винаги носете защита за слуха!

Декларираните общи стойности на вибрациите се измерват в съответствие със стандартния метод за изпитване и могат да се използват за сравнения между устройствата. Стойността може да се използва и за предварителна оценка на експозицията.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Реалните нива на вибрациите при използване на електрическите уреди - могат да се различават от посочената максимална стойност, в зависимост от това - как се използва устройството. Поради това е необходимо да се определи - какви предпазни мерки са необходими за защита на потребителя въз основа на оценката на експозицията при действителни условия на работа(като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, например когато устройството е изключено и неработещо, в допълнение към времето за стартиране).

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ВАШИЯ ПРОБОДЕН ТРИОН

Вашият Villager трион е проектиран да реже точно в пластмаса, дърво и тънки метали. Той ви позволява да правите прави и криволинейни рязания, по време на „уработи-сам“ използване за хоби цели. Не е предназначен за продължителна ежедневна занаятчийска или професионална употреба.

Педала може да се наклони до 45 ° вляво или вдясно, което позволява на триона да реже под всеки ъгъл между двете граници.

Прободния трион е оборудван с inbus ключ- който се намира в склада на самото устройство. Този inbus ключ е единственият инструмент, необходим за регулиране на ъгъла на педала и за настройване или изваждане на ножа.

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно тези инструкции и особено правилата за безопасност - за да сте сигурни, че вашето устройство винаги работи правилно.

Преди да използвате уреда, запознайте се с контролите и се уверете, че знаете как да спрете устройството бързо в случай на спешност.

Запазете тези инструкции и други документи, приложени с това устройство - за по-късна употреба.

Избор на подходящ нож (лист на триона) за триона

Вашия прободен трион има възможност да използва голям брой различни видове заменяеми ножове. Видът на материала, който трябва да се реже, заедно с желаното качество на финалната обработка (финиш) - обикновено определя вида на ножа, който ще се използва.

Видове монтаж на ножове

По принцип има два вида сглобяване на нож за прободен трион:

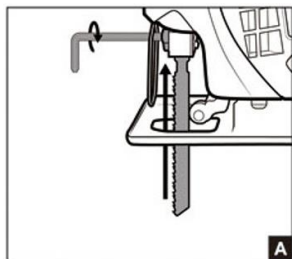
Т-образна форма (или байонет) и U-образна форма (или универсална). Вашия Villager прободен трион ползва Т-образна форма на монтаж. Уверете се, че купувате само този тип, тъй като ножовете (т.е. ножове за триони) с U-образна форма не могат да бъдат здраво закрепени.

Зъба на инч

Ножовете на прободните триони обикновено се класират по броя на зъбите на инч. Общо правило е да ножовете с по-малко зъби на инч са по-добри за бързи, груби разрези на меки материали. Ножовете с по-голям брой зъби на инч са проектирани за твърди материали. Ножовете с повече зъби на инч правят по-фини разрези, но също така режат по-бавно от ножовете с по-малко зъби на инч. Преди да купите нови ножове, проверете опаковката на ножа, за да проверите дали те са подходящи за работата, която възнамерявате да вършите.

Монтиране на ножа (листа на циркуляра)

1. Преди да направите каквито и да било настройки, уверете се че устройството е изключено (off) и че е изключено от мрежата за захранване (щепсел изваден от контакта).
2. Завъртете триона с главата надолу и извадете inbus ключа от скобата
3. Разхлабете 2-те винта, които закрепват ножа - с помощта на inbus ключа. До винтовете може да се стигне през отвора в предпазителя на острието.
4. Поставете монтажния край на ножа през педала в скобата на ножа. Уверете се, че зъбите на ножа са насочени напред по отношение на триона.
5. Когато ножът е напълно поставен - доколкото може да бъде поставен, закрепете го на място, като затегнете винтовете по посока на часовниковата стрелка, Фигура А.
6. Проверете дали задната част (с не-назъбен ръб) на ножа е вътре в жлеба на водещото колело на ножа. Ако не е, използвайте inbus ключа, за да разхлабите двата винта, които закрепват педала и регулирайте позицията на водещото колело, така че задната част на ножа да се поддържа от водещото колело на ножа.
7. Затегнете фиксиращите болтове на педала.
8. Свържете триона към захранването, включете и се уверете, че ножът работи правилно. Изключете.



Сваляне на ножа

1. Преди да направите каквито и да било настройки, уверете се че устройството е изключено от мрежата за захранване (щепсела е изваден от контакта).
2. Завъртете триона с главата надолу и използвайте inbus ключа, за да разхлабите двата винта, държащи ножа.
3. Извадете ножа през отвора в педала.

Регулиране на ъгъла на педала

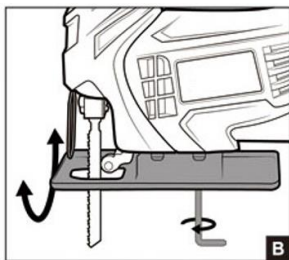
Педала може да се накланя между 0° - 45° вляво или вдясно, така че да можете да изрежете ъглите в детайла.

1. Преди да направите каквито и да било настройки, уверете се че устройството е изключено от мрежата за захранване (щепсела е изваден от контакта).
2. Завъртете триона с главата надолу и използвайте inbus ключа, за да разхлабите фиксиращите болтове на педала- които държат педала.
3. Издърпайте педала назад отдалечавайки го от ножа.
4. Наклонете педала между 0° и 45° наляво или надясно, Фигура В.

Забележка: Ъглите на наклона от 0° , 15° , 30° и 45° са посочени в скалата на наклона.

5. Когато ъгълът е регулиран, натиснете отново педала напред и затегнете винтовете за заключване на педала.

Ако е необходим точен наклон, най-добре е да проверите настройката с ъгломер или да извършите пробно рязане на парче отпадъчен материал и да коригирате настройката отново, ако е необходимо.



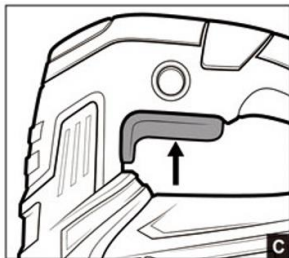
Работа

1. Педала винаги трябва да се държи на едно ниво с работната част, когато извършвате рязането.
2. Уверете се, че винаги избирате подходящия нож за предвидената работа.

Рязане по права или извита линия

Забележка: Ножове са на разположение при местния търговец на Villager продуктите.

1. Маркирайте линията на рязане с химикалка или друг подходящ маркер.
2. Стартирайте устройството, като натиснете ключа за включване / изключване и изчакайте няколко секунди, докато ножът достигне максимална скорост, Фигура С.

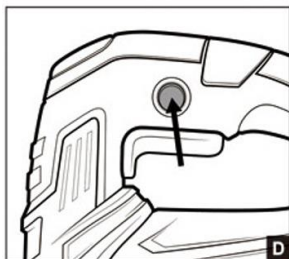


3. Поставете педала върху работното парче и бавно придвижвайте напред по линията на рязане.

Обърнете допълнително внимание и време при рязане на извитите линии - за да намалите напрежението на ножа и шанса да го счупите.

Оставете инструмента да направи своето. Не претоварвайте устройството - натискайки го здраво в разреза.

4. За непрекъснато рязане можете да натиснете ключа за заключване - за да задържите ключа за захранване включен, Фигура D. За да освободите заключването на превключвателя - натиснете превключвателя за работа и след това го освободете.



Рязане на метал

1. Вашият прободен трион може да се използва за рязане на леки профилирани железни листове и не-железни метали като мед, месинг и алуминий.
2. Когато режете изделия от ламарина, ги притиснете към основата или към мека дървесина или шперплат. Металът и неговата дървена основа се нарязват заедно. Това осигурява чист разрез без вибрации и предпазва метала от разкъсване.

3. Не натискайте режещия нож в метала, тъй като това ще намали живота на ножа и може да повреди двигателя.
4. Рязането на тънки метали отнема повече време от сравнително дебели парчета дърво, така че не се опитвайте да избързвате работата - принуждавайте острието.
5. Подредете тънък слой масло по желаната линия на рязане - преди да започнете да режете метала.

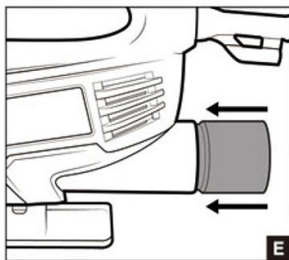
Джобно изрязване (разрез) и кръгло изрязване

1. Когато трябва да направите разрез в средата на детайла, без рязане през ръба, първо пробийте дупка в маркираната линия на рязане. Това позволява ножът да премине през отвора - за да започне разреза.
Когато режете тесни извивки, намалете скоростта на ножа на прободния трион.

Изсмукване на прах

Устройството може да бъде свързано към повечето преносими прахосмукачки чрез порта за изсмукване на прах.

1. Свържете адаптера за засмукване на прах - към порта за прах, фигура Е.
2. Прикрепете прахоуловител (аспиратор) или прахосмукачка - към адаптера за изсмукване на прах - за да може прахът да се отстранява по време на работа.



ПОДДРЪЖКА

Вашето устройство е проектирано да работи дълг период на време с минимална поддръжка.

Постоянната задоволителна работа зависи от правилното боравене с уреда и редовното почистване.

Предупреждение! Преди да извършите каквато и да е работа по поддръжка - изключете го и извадете щепсела от контакта.

- След всяка употреба - прочистете въздух през корпуса на двигателя, за да сте сигурни, че няма прах, който може да се натрупа. Натрупването на праховите частици - може да доведе до прегряване на устройството и неизправности.
- Ако корпусът на устройството се нуждае от почистване, не използвайте разтвори, а само влажна мека кърпа. Никога не позволявайте каквато и да е течност да попадне в устройството. Никога не потапяйте която и да е част от уреда в течност.
- Когато графитните четки се износят, устройството ще изхвърли искри или ще спре. Четките са консумативен продукт на устройството и трябва да бъдат заменени преди пълното им износване. Четките се износват след много употреба, но преди да се износят - занесете уреда в квалифициран сервиз за бърза и евтина подмяна. Винаги сменяйте двете четки едновременно.

Забележка: Villager няма да носи отговорност за повреди или наранявания - причинени от ремонт на устройството от неоторизирани лица или неправилно боравене.

- Ако хранващият кабел на този уред е повреден, той трябва да бъде сменен в оторизиран сервиз.

Опазване на околната среда



Електрическият уред, който вече не се използва, не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци, но по екологичен начин.

Където има заводи- рециклирайте

Консултирайте се с местната власт за съвети относно рециклирането.



Рециклирането на опаковки намалява нуждата от депа и суровини.

Повторното използване на рециклирани материали намалява замърсяването на околната среда. Където има заводи- рециклирайте

Консултирайте се с местната власт за съвети относно рециклирането.

Декларация за съответствие



Спрямо Директива 2006/42/ЕС за безопасност на машините, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Описание на машината:

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ПРОБОДЕН ТРИОН Villager VLN 1140

С цялата си отговорност декларираме, че това изделие е произведено в съответствие с изискванията на следните директиви:

- Директива 2006/42/ЕС за безопасност при машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнитна съвместимост
- Директивата 2011/65/EU, (EU) 2015/863 относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Унифицирани и други стандарти:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016

Отговорен производител и оторизирано лице за съхранение на техническата документация: Звонко Гаврилов, със седалище на адреса на фирма Villager ООД, ул. "Каюхова" 32 Р, 1000 Любляна, Словения

Място / дата: Любляна, 02.09.2019.

Упълномощен представител на производителя
Zvonko Gavrilov

ELEKTRIČNA UBODNA PILA
Villager VLN 1140
Originalne upute za uporabu



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



SIGURNOSNI NAPUCI



UVIJEK NOSITE ZAŠTITU ZA OČI, LICE I UŠI.

Kada rukujete napravom

Provjerite da li je prekidač u „OFF“ položaju – prije priključivanja na napojnu mrežu. Odmah nakon obavljenog posla - prebacite u „OFF“ položaj.

Napojni kabel uvijek držite udaljen od svih pokretnih dijelova ili opreme.

Nikada nemojte pokrivati ventilacione otvore naprave.

Električna sigurnost

Elektromotor je dizajniran za 230V/50Hz. Uvijek provjerite da li napojna mreža odgovara naponu na nazivnoj pločici s tehničkim značajkama.



Naprava je dvostruko izolirana, pa zato nije neophodna žica uzemljenja.

Uporaba produžnog kabla

Uvijek koristite atestirani produžni kabel, koji odgovara ulazu snage ove naprave. Prije uporabe, pregledajte produžni kabel i utvrdite da li ima znakova oštećenja, habanja ili starenja. Zamijenite produžni kabel - ukoliko je oštećen ili defektan.

Kada koristite produžni kabel na motalicima, uvijek u potpunosti odmotajte kabel. Uporaba produžnog kabla koji nije odgovarajući za električni ulaz naprave ili koja je oštećena ili defektna - može dovesti do rizika od požara i električnog udara.

Ukoliko je napojni kabel oštećen, mora se popraviti u ovlaštenoj servisnoj radionici kako bi se izbjegle moguće opasnosti.

Opis simbola



Pročitajte upute za uporabu.



Nosite zaštitu vida, disanja i sluha.



Nosite zaštitne rukavice.



Odobreno u skladu s relevantnim direktivama



Dvostruko izoliran.

V

Volti.

~

Naizmjenična struja.

Hz

Herci.

W

Vati.

n_0

Brzina praznog hoda.

/min

Okretaja u minuti.

SIGURNOSNA UPOZORENJA



Upozorenje! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve naputke.

Ukoliko se ne budete pridržavali upozorenja i naputaka, može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog ozljeđivanja.

Sačuvajte sve naputke za kasniju uporabu.

Termin „električni alat“ u upozorenjima - se odnosi na Vašu napravu, koja radi priključena na napojnu mrežu kablom ili na baterijsku (akumulatorsku) bežičnu električnu napravu.

1) SIGURNOST RADNOG PROSTORA

- a) Radni prostor održavajte čistim i dobro osvijetljenim. *Neuredan prostor za rad i mračan radni prostor doprinose nesretnom slučaju.*
- b) Nemojte raditi s električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisutnost zapaljivih tečnosti, gasova i prašine. *Električni alat proizvodi iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- c) Držite djecu i promatrače na sigurnoj udaljenosti - dok radite s električnim alatom. *Ometanje može prouzročiti gubitak kontrole.*

2) ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a) Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nemojte modificirati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utikači) s uzemljenim električnim alatom. *Nemodificirani utikači i odgovarajuće utičnice - će smanjiti rizik od električnog udara.*
- b) Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, kuhinjski štednjaci, frižideri i sl. *Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše tijelo uzemljeno.*
- c) Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlazi. *Ukoliko voda prodre u napravu, to će povećati opasnost od električnog udara.*
- d) Nemojte grubo postupati s kablom. Nemojte nikada kabel koristiti za prenošenje naprave, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice - radi isključenja. Kabel držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih dijelova naprave. *Upetljan ili oštećen kabel - povećava rizik od električnog udara.*
- e) Kada radite s električnim alatom vani, koristite produžne kablove namijenjene za vanjsku uporabu. *Uporaba odgovarajućeg produžnog kabla namijenjenog za vanjsku uporabu - smanjuje opasnost od električnog udara.*
- f) Ukoliko je rad s električnim alatom na vlažnoj lokaciji neizbježan, koristite zaštitu mreže u koju je ugrađena sklopka (rezidualni strujni uređaj - RCD). *Sklopka smanjuje rizik od električnog udara.*

3) OSOBNA ZAŠTITA

- a) Ostanite oprezni, pratite što radite i koristite zdrav razum - dok radite s električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. *Trenutak nepozornosti dok radite s električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih ozljeda.*
- b) Uvijek koristite ličnu zaštitnu opremu i zaštitne naočale. *Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uvjetima – smanjit će opasnost od osobnog ozljeđivanja.*
- c) Spriječite nenamjerno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u Off položaju prije nego li priključite napravu na napojnu mrežu ili baterijski komplet, prije podizanja ili prenošenja naprave. *Nošenje naprave sa prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu naprave kod koga je prekidač u On položaju – može izazvati nesretan slučaj.*
- d) Uklonite sve postavljajuće alate (npr. ključeve) prije nego li uključite napravu. *Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na obrtnom dijelu naprave – može izazvati nanošenje tjelesnih ozljeda.*
- e) Nemojte se istežati. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vrijeme rada. *To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
- f) Odjenite se propisno. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Vašu kosu, odjeću i rukavice - držite podalje od pokretnih dijelova. *Odjeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.*
- g) Ukoliko je na napravu moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema priključena i da se pravilno koristi. *Korištenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesretnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.*
- h) Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i smatrate da ste ga dobro upoznali. *Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nastanak ozbiljnih ozljeda.*

4) UPORABA I ČUVANJE ELEKTRIČNOG ALATA

- a) Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primjenu. *Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i sigurnije - ako se koristi u opsegu za koji je projektiran.*
- b) Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF). *Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.*
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili otkaçite i izvadite baterijski komplet iz naprave - prije bilo kakvih postavki naprave, zamjene dodataka ili skladištenja naprave. *Ovakve preventivne zaštitne mjere smanjuju opasnost od nenamjernog pokretanja električnog alata.*

- d) Električni alat koji je isključen - skladištite van dosega djece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate s radom ovog električnog alata ili nisu pročitale naputke - raditi s njim. *Električni alat postaje opasan u rukama osobe neobučene za rad sa njim.*
- e) Održavajte električne alate. Provjerite nepravilnost položaja ili zaglavljivanje pokretnih dijelova, lom dijelova ili svako drugo stanje - koje može utjecati na rad električnog alata. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen prije slijedeće uporabe. *Mnogi nesretni slučajevi prouzročeni su lošim održavanjem električnog alata.*
- f) Održavajte rezne alate ostrim i čistim. *Propisno održavani rezni alati s ostrim reznim ivicama - imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolirati takve alate.*
- g) Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu s ovim napucima - uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti. *Korištenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namijenjen - može dovesti do opasnih situacija.*
- h) Ručke i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njih ne dospiju ulje ili mast. *Skliske ručke i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.*

5) SERVIS

- a) Neka Vaš električni alat servisira samo kvalificirana osoba u ovlaštenoj servisnoj radionici - uz korištenje identičnih rezervnih dijelova. *To će osigurati da se očuva sigurnost električne naprave.*

DODATNI SIGURNOSNI NAPUCI - ZA UBODNE PILE

- Držite električnu napravu za izolirane hvatne površine kada izvodite operaciju gdje rezni dodatak može doći u kontakt sa skrivenim provodnikom ili sa sopstvenim kablom. *Rezni dodatak koji dotakne provodnik koji je pod naponom - može izložiti metalne dijelove električne naprave naponu i može izazvati električni udar rukovatelja.*
- Koristite stege ili neki drugi prikladan način - da bi osigurali i oslonili radni komad na stabilnu platformu. *Držanje radnog komada u ruci ili uz Vaše tijelo - je nestabilno i može dovesti do gubitka kontrole.*
- Ruke držite dalje od područja rezanja. Ne posežite ispod izratka. Kod dodira lista pile postoji opasnost od ozljeda.
- Uklonite sve čavle iz radnog komada – prije ubodnog rezanja. Rezanje čavala može oštetiti Vašu napravu.
- Nemojte rezati cijev ubodnom pilom.
- Nemojte rezati materijale koji su deblji ili širi od promjera koji su naznačeni ograničenjima.
- Uvijek ostavite dovoljno mjesta ispod radnog komada - da bi osigurali da nož ne dodirne pod ili radni sto i slično.

- Nemojte rezati kroz šupljine zidova, a da prethodno niste provjerili skrivene električne vodove.
- Uvjerite se da ste dotegnuli sječivo – prije pokretanja naprave.
- Kada završite rez, sačekajte da nož zaustavi kretanje, prije nego li ga pomjerite iz radnog komada.
- Nemojte dodirivati list pile odmah nakon uporabe. Sačekajte da se nož ohladi, jer Vas može opeći – zbog nagomilavanja toplote za vrijeme rezanja.
- Uvijek pregledajte dodatke i opremu, da biste se uvjerali da su podesni za radne brzine ove naprave.
- Nepropisna oprema i dodaci se mogu raspasti na velikim brzinama i izazvati oštećenja ili ozljeđivanje.
- Ova naprava nije namijenjena za uporabu od strane osoba (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ukoliko nisu pod nadzorom ili dobivaju naputke glede uporabe naprave od strane osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost.
- Djecu treba nadzirati da bi se osiguralo da se ne igraju s napravom.

PRIKLJUČIVANJE NA NAPOJNU MREŽU

Uvjerite se da su informacije koje se nalaze na nazivnoj pločici naprave (pločici s tehničkim značajkama) - kompatibilne s napojnom mrežom, na koju imate namjeru priključiti napravo. Naprava je Klasa II* i dizajnirana je za priključivanje na napojnu mrežu koja odgovara značajkama naznačenim na nazivnoj pločici i koja je kompatibilna s utikačem koji je montiran. Ukoliko se zahtijeva uporaba produžnog kablova, koristite atestirani i kompatibilni provodnik, koji se naznačen za uporabu na ovoj napravi. Pridržavajte se svih naputaka dostavljenih uz produžni kabel.

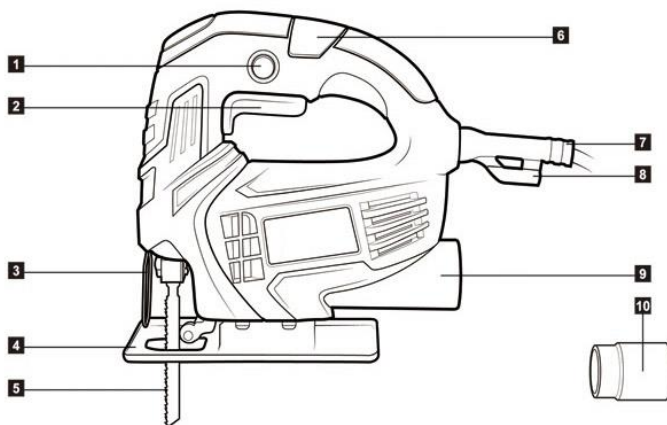
* Dvostruko izoliran : Ovaj proizvod ne zahtijeva priključivanje uzemljenja, jer je primijenjena dodatna izolacija na temeljnu izolaciju - da bi zaštitila od električnog udara u slučaju neispravnosti temeljne izolacije.

SMJERNICE ZA UPORABU PRODUŽNOG KABLA

- Uvjerite se da je Vaš produžni kabel u dobrom stanju. Kada koristite produžni kabel, osigurajte da se koristi onaj - koji je dovoljnog kapaciteta da prenosi struju koju Vaša naprava vuče. Kabel nedovoljnih dimenzija će dovesti do pada napona, rezultirajući tako gubitkom snage i pregrijavanjem.
- Uvijek zamijenite oštećeni produžni kabel.
- Zaštitite Vaš produžni kabel od oštih predmeta, prevelike toplote i vlažnih/mokrih prostora.

- Koristite odvojeno električno kolo za Vaše alate. Ovo kolo treba biti zaštićeno odgovarajućim osiguračem s vremenskim kašnjenjem. Prije priključivanja motora na napojnu mrežu - uvjerite se da je prekidač u OFF položaju i da je nazivni napon isti kao i onaj koji je naveden na nazivnoj pločici motora. Rad na nižem naponu će dovesti do oštećenja motora.

DIJELOVI NAPRAVE



- | | | |
|--------------------------|----------------------------|---------------------------|
| 1. Gumb zabavljanja | 5. Rezni nož za drvo | 9. Otvor za uisavanje |
| 2. On/Off prekidač | 6. Rukohvat s mekom drškom | prašine |
| 3. Štitnik noža | 7. Napojni kabel | 10. Adapter za usisavanje |
| 4. Podesiva ploča osnove | 8. Držač inbus ključa | prašine |

ZNAČAJKE

Model		VLN 1140
Ulazna snaga		400 W
Ulazni napon		230 V~50 Hz
Brzina praznog hoda		3000 o/min
Duljina hoda		18 mm
Rezni kapacitet pri 90°	Metal	6 mm
	Drvo	55 mm
Težina naprave		1.7 kg
Razina zvučnog tlaka L_{pA}^*		88.3 dB(A) $K_{pA}=3$ dB(A)
Razina zvučne snage L_{WA}^{**}		99.3 dB(A) $K_{WA}=3$ dB(A)
Razina vibracija	$a_{h,B}$ – piljenje iverice	7.962 m/s ² $K=1.5$ m/s ²
	$a_{h,M}$ – piljenje metalnog lima	8.997 m/s ² $K=1.5$ m/s ²
Klasa zaštite		II

*Kontinualna A-težinska razina zvučnog tlaka na radnom mjestu u skladu s - i deklarirana prema EN 62841.

**Tipična A-težinska razina buke utvrđena prema EN 62841.

Uvijek nosite zaštitu sluha!

Deklarirane vrijednosti vibracija koje su mjerene u skladu sa standardnom metodom testiranja - se mogu se rabiti za usporedbe između različitih naprava – jednih sa drugima. Vrijednost se također može upotrijebiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

UPOZORENJE!

Stvarna razina vibracija za vrijeme uporabe električnih naprava - mogu se razlikovati od naznačene maksimalne vrijednosti, ovisno od toga - kako se naprava koristi. Zato je neophodno odrediti koje mjere predostrožnosti su neophodne za zaštitu korisnika, a koje su utemeljene na procjeni izloženosti u stvarnim radnim uvjetima (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa, kao što su vrijeme kada je naprava isključena i kada je na praznom hodu, pored vremena startanja).

UPORABA VAŠE UBODNE PILE

Vaša Villager pila je dizajnirana da reže precizno u plastici, drvetu i tankim metalima. Ona Vam dopušta izvoditi prave i krivocrtno rezove tijekom „uradi-sam“ uporabe za hobi namjene. Nije namijenjena za neprekidnu dnevnu uporabu u zanatstvu ili u profesionalnim uporabama.

Papuča se može nagnuti do 45° na lijevo ili na desno, dopuštajući ubodnoj pili rezati pod bilo kojim kutom između ova dva granična.

Ubodna pila je opremljena inbus ključem - koji je smješten u skladištu na samoj napravi. Ovaj inbus ključ je jedini alat koji je neophodan za postavke kuta papuče i za namještanje ili skidanje noža.

Prije uporabe naprave, pažljivo pročitajte ove naputke, a osobito pravila sigurnosti – kako bi omogućili da Vaša naprava uvijek radi propisno.

Prije početka rukovanja napravom upoznajte se s komandama i uvjerite se da znate kako zaustaviti napravu brzo u slučaju hitne potrebe.

Sačuvajte ove naputke i ostala dokumenta koja su dostavljena s ovom napravom – radi kasnijeg korištenja.

Odabir pravilnog noža (lista pile) za ubodnu pilu

Vaša ubodna pila ima sposobnost korištenja velikog broja različitih tipova zamjenjivih noževa. Tip materijala koji se reže, zajedno s željenom kvalitetom završne obrade (finiš) - obično određuju tip noža koji će se koristiti.

Tipovi montaže noževa

Temeljno postoje dva tipa montaže noževa kod ubodne pile:

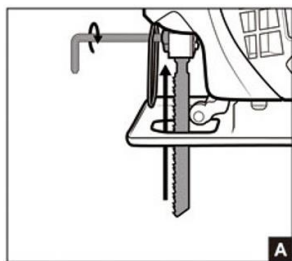
T- oblik (ili bajonet) i U – oblik (ili univerzalni). Vaša Villager ubodna pila koristi T-oblik montaže. Osigurajte da kupite samo takav tip, jer noževi (tj. listovi pile) sa U-oblikom se ne mogu sigurno učvrstiti.

Zuba po inču

Noževi ubodnih pila se obično rangiraju po broju zuba po inču. Opće pravilo je da noževi s manjim brojem zuba po inču su bolji za brze, grube rezove na mekim materijalima. Noževi s većim brojem zuba po inču su dizajnirani za tvrđe materijale. Noževi s većim brojem zuba po inču prave finije rezove, ali također režu sporije od noževa s manje zuba po inču. Prije kupovine novih noževa, provjerite na pakiranju noževa da li odgovaraju za posao koji namjeravate obaviti.

Ubacivanje noža (lista pile)

1. Prije izvođenja bilo kakvih postavki, uvjerite se da je naprava isključena (off) i da je isključena s napojne mreže (utikač izvučen iz utičnice).
2. Okrenite ubodnu pilu naopako (na dolje) i izvadite inbus ključ iz držača.
3. Olabavite 2 vijka koji pričvršćuju nož – pomoću inbus ključa. Do vijaka se može prići kroz otvor u štitniku noževa.
4. Ubacite montažni kraj noža kroz papuču u držač noža. Uvjerite se da zubi noža budu usmjereni prema naprijed u odnosu na pilu.
5. Kada nož bude ubačen do kraja - koliko se može ubaciti, osigurajte ga na mjestu dotezanjem vijaka u smjeru kazaljke na satu, slika A.
6. Provjerite da li je stražnja strana (ne-nazubljena ivica) noža unutar žlijeba vodećeg kotačića noža. Ukoliko nije, uporabite inbus ključ da biste olabavili dva vijka koji osiguravaju papuču i uradite postavke položaja vodećeg kotačića tako - da stražnji dio noža bude oslonjen vodećim kotačićem noža.
7. Dotegnite završavajuće vijke papuče.
8. Priključite ubodnu pilu na napojnu mrežu, uključite i provjerite da li nož radi propisno. Isključite.



Skidanje noža

1. Prije izvođenja bilo kakvih postavki, uvjerite se da je naprava isključena i da je isključena s napojne mreže (utikač izvučen iz utičnice).
2. Okrenite ubodnu pilu naopako (na dolje) i uporabite inbus ključ da biste olabavili dva vijka koji drže nož.
3. Izvadite nož kroz otvor u papuči.

Postavke kuta papuče

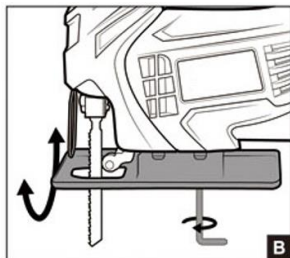
Papuča se može nagnuti do kutova između 0°-45° na lijevo ili desno, tako da možete rezati kose kutove u radnom komadu.

1. Prije izvođenja bilo kakvih postavki, uvjerite se da je naprava isključena i da je isključena s napojne mreže (utikač izvučen iz utičnice).
2. Okrenite ubodnu pilu naopako (na dolje) i uporabite inbus ključ da biste olabavili završavajuće vijke papuče - koji drže papuču.
3. Izvucite papuču unatrag udaljavajući je od noža.

4. Nagnite papuču između 0° i 45° na lijevo ili na desno, slika B.

Napomena: Kutovi nagiba od 0°, 15°, 30° i 45° su označeni na skali nagnutosti.

5. Kada uradite postavke kuta, gurnite papuču naprijed ponovo i dotegnite vijke za završljivanje papuče. Ukoliko se zahtjeva točan nagib, najbolje je provjeriti postavke sa kutomjerom ili izvodeći probni rez u komadu otpadnog materijala i ponovnim dotjerivanjem postavki, ukoliko je potrebno.



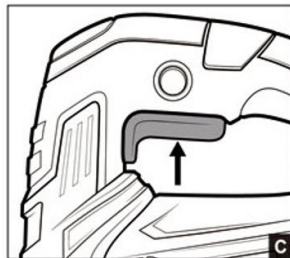
Rad

1. Papuča se treba uvijek održavati u ravnom stanju uz radni komad kada izvodite rez.
2. Pazite da uvijek odaberete propisan nož za namijenjeni posao.

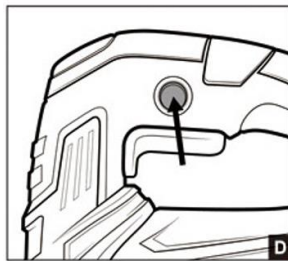
Rezanje po pravoj ili zakrivljenoj crti

Napomena: Noževi su dostupni kod Vašeg lokalnog prodavatelja Villager proizvoda.

1. Označite reznju crtu olovkom ili drugim podesnim markerom.
2. Pokrenite napravu stiskanjem on/off prekidača i sačekajte nekoliko sekundi dok nož ne dostigne maksimalnu brzinu, slika C.



3. Postavite papuču na radni komad i polako pomjerajte natrag duž rezne crte. Dodatnu pozornost i vrijeme posvetite kada režete krive crte - da biste smanjili napon na nožu i šansu za njegov lom.
Neka alat radi svojim sopstvenim korakom. Nemojte preopteretiti napravu – gurajući je čvrsto u rez.
4. Za neprekidno rezanje možete pritisnuti prekidač završljivanja - da biste održali prekidač rada u uključenom stanju, slika D. Da biste oslobodili završljivanje prekidača – pritisnite prekidač rada, a zatim ga otpustite.



Rezanje metala

1. Vaša ubodna pila se može koristiti za rezanje laganih profilnih željeznih limova i neželjeznih metala kao što su bakar, mesing i aluminij.
2. Kada režete limove, stegnite ih uz podlogu ili uz meko drvo ili šperploču. Metal i njegova drvena podloga se tada režu zajedno. To omogućava čist rez bez vibracija i štiti metal od kidanja.
3. Nemojte forsirati rezni nož u metalu, jer će to smanjiti životni vijek noža i moguće oštetiti motor.
4. Rezanje tankih metala traje duže čak i od relativno debelih komada drveta, pa nemojte pokušavati ubrzati rad - forsirajući sječivo.
5. Rasporedite tanak sloj ulja duž željene crte rezanja - prije započinjanja rezanja metala.

Džepni rez (urezivanje) i okrugli rez

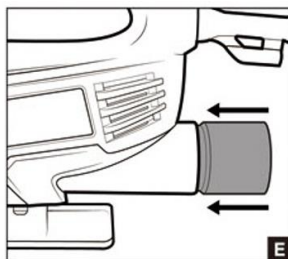
1. Kada je potrebno napraviti rez u sredini radnog komada bez rezanja kroz ivicu, najprije probušite rupu unutar označene crte reza. To omogućava nožu proći kroz otvor - kako bi se započeo rez.

Kada režete uske krivine, smanjite brzinu ubodne pile.

Usisavanje prašine

Naprava može biti priključena na većinu prenosivih usisivača preko porta za usisavanje prašine.

1. Priključite adapter usisavanja prašine – na port za prašinu, slika E.
2. Priključite ekstraktor (izvlačivač) prašine ili usisivač - na adapter izvlačenja prašine - da bi se omogućilo uklanjanje prašine za vrijeme rada.



ODRŽAVANJE

Vaša naprava je dizajnirana raditi dug vremenski period uz minimalno održavanje. Stalan zadovoljavajući rad zavisi od propisnog ophođenja prema napravi i redovnog čišćenja.

Upozorenje! Prije početka izvođenja bilo kakvog održavanja - isključite ga i izvadite utikač iz utičnice.

- Nakon svake uporabe - ispušite zrak kroz kućište motora da biste osigurali da bude bez prisutnosti djelića prašine, koji se mogu nagomilati. Nagomilavanje djelića prašine - može dovesti do pregrijavanja naprave i do neispravnosti.
- Ukoliko je kućištu naprave potrebno čišćenje, nemojte koristiti rastvore, već samo vlažnu meku krpu. Nikada nemojte dopustiti bilo kakvoj tečnosti - dospjeti u napravu. Nikada nemojte potapati bilo koji dio naprave u tečnost.
- Kada se grafitne četkice potroše, naprava će iskriti ili se zaustaviti. Četkice su potrošna roba na napravi i treba ih zamijeniti prije nego li se potpuno potroše. Četkice se pohabaju nakon puno uporabe, ali prije nego li se potroše - odnesite napravu u ovlaštenu servisnu radionicu radi brze i jeftine zamjene. Uvijek zamijenite obje četkice istodobno.

Napomena: Villager neće biti odgovoran za bilo koju štetu ili ozljeđivanje - koje je prouzročeno popravkom naprave od strane neovlaštenih osoba ili zbog nepropisnog rukovanja.

- Ukoliko je napojni kabel ove naprave oštećen, mora biti zamijenjen u ovlaštenoj servisnoj radionici.

Zaštita životne sredine



Električna naprava koji više nije u uporabi, ne smije se odstraniti s ostalim otpadom iz kućanstva, već na način koji je neškodljiv za životnu sredinu.

Gdje je za to postoje postrojenja – reciklirajte.

Provjerite s lokalnom samoupravom u vezi savjeta za recikliranje.



Recikliranje pakiranja smanjuje potrebu za deponijama i za sirovinama.

Ponovna uporaba recikliranog materijala smanjuje zagađenost životne sredine. Gdje je za to postoje postrojenja – reciklirajte pakiranja.

Provjerite s lokalnom samoupravom u vezi savjeta oko recikliranja.

Izjava o sukladnosti



Prema Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

ELEKTRIČNA UBODNA PILA Villager VLN 1140

Opis stroja :

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti stroja
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 02.09.2019.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

ELEKTROMOS SZÚRÓFÚRÉSZ

Villager VLN 1140

Eredeti használati utasítás



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



MINDIG HASZNÁLJON SZEM-, ARC- ÉS SZEMVÉDŐT.

A készülék kezelésekor

A tápegységhez való csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a kapcsoló "OFF" állásban van-e. Közvetlenül a munka elvégzése után - mozgassa az "OFF" állásba.

A tápkábelt mindig tartsa távol a mozgó alkatrészekről vagy felszerelésektől.

Soha ne takarja le az egység szellőzőnyílásait.

Elektromos biztonság

Az elektromos motort csak 230V/50Hz tervezték. Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e az adattáblán szereplő feszültséggel.



Az egység kettős szigeteléssel rendelkezik, így nincs szükség földelővezetékre.

A hosszabbító kábel használata

Mindig használjon hitelesített hosszabbító kábelt, amely megegyezik a készülék tápfeszültségével. Használat előtt ellenőrizze a hosszabbító kábelt, hogy nincs-e rajta sérülés, kopás vagy öregedés jele. Cserélje ki a hosszabbító kábelt - ha sérült vagy hibás.

Ha a hosszabbító kábelt a tekercsen használja, mindig húzza ki teljesen a kábelt. A hosszabbító kábel használata, amely nem felel meg a készülék elektromos bemenetének, vagy sérült vagy hibás, tüzet és áramütést okozhat.

Ha a tápkábel sérült, azt a hivatalos szervizben javítania kell, a lehetséges veszélyek elkerülése érdekében.

A szimbólumok leírása



Olvassa el a használati utasítást.



Használjon szem-, arc- és szemvédőt.



Viseljen kesztyűt.



A vonatkozó irányelvekkel összhangban van.



Duplaszigetelt.

V

Volt.

~

Váltóáram.

Hz

Herz.

W

Wat.

n_0

Alapjáratí sebesség.

/perc

Fordulat.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK



Figyelem! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és az összes utasítást.

Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütést, tüzet és / vagy súlyos sérülést okozhat.

Vigyázza meg az utasítást a későbbi felhasználáshoz.

Az "elektromos kéziszerszám" kifejezés a figyelmeztetésekben - a készülékre vonatkozik, amely kábellel csatlakozik az áramforrásra vagy akkumulátorral működő (vezeték nélküli) eszköz.

1) A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- a) *Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva. A rendetlen munkahely és a sötét munkaterület hozzájárul a szerencsétlen esetekhez és a sérülés kockázata is nagyobb.*
- b) *Robbanásveszélyes környezetben ne dolgozzon az elektromos szerszámmal - például tűzveszélyes folyadékok, gázok és por jelenléte. Az elektromos szerszámban szikra keletkezik, amely meggyújthatja a port vagy a gázokat.*
- c) *Az elektromos eszközzel történő munkavégzés közben tartsa távol a gyermekeket és a megfigyelőket biztonságos távolságban. A zavarás az ellenőrzés elvesztését okozhatja.*

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) *Az elektromos kéziszerszám dugó meg kell hogy feleljen a aljzat csatlakozóinak. Ne módosítsa a dugókat semmilyen módon. Ne használjon adaptert (adapter dugót) a földelt elektromos szerszámmal. A nem módosított dugók és a megfelelő aljzatok - csökkentik az áramütés kockázatát.*
- b) *Kerülje a test érintkezését olyan földelt felületekkel, mint pl. csövek, radiátorok, konyhai kályhák, hűtőszekrények stb. Nagyobb az áramütés veszélye - ha a teste földelt.*
- c) *Ne tegye ki az elektromos kéziszerszámot esőnek vagy nedvességnek. Ha a víz jut be a készülékbe, ez növeli az áramütés kockázatát.*
- d) *Ne munkálkodjon gorombán a kábellel. Soha ne használja a kábelt a készülék átvitelére, vagy húzására a csatlakozódugó kihúzására - a csatlakoztatás megszüntetéséhez. Tartsa távol a vezetéket a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy az egység mozgó részeitől. Összegabalyodott vagy sérült kábel növeli az áramütés veszélyét.*
- e) *Ha az elektromos kéziszerszámot szabadban használja, használja a kültéri használatra tervezett hosszabbítókábelt. A kültéri használatra szánt megfelelő hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.*
- f) *Ha az elektromos kéziszerszámot elkerülhetetlenül nedves helyen kell hogy használja, akkor használja a hálózat védelmet, amelyben kapcsoló van beszerelve (maradékáram - RCD). A kapcsoló csökkenti az áramütés kockázatát.*

- g) Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok túlságosan magabiztossá tegyék, és figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket. *Egy gondatlan művelet egy másodperc töredéke alatt súlyos sérüléseket okozhat.*

3) SZEMÉLYI VÉDELEM

- a) Legyen éber, kövesse azt amit csinál és használja a józan eszt - miközben az elektromos eszközzel dolgozik. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt vagy gyógyszert használ, vagy ha alkohol vagy kábítószer hatása alatt van. *Az elektromos eszközzel való munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos sérüléseket okozhat.*
- b) Mindig személyi védőfelszerelést és védőszemüveget használjon. *A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint pl. porvédő maszk, csúszásmentes védőcipő, kemény kalap vagy fülvédő - csökkenti a személyi sérülés kockázatát.*
- c) Akadályozza meg a készülék nem szándékos indítását. Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt állapotban van, mielőtt a készüléket felemeli vagy áthelyezi, mielőtt a készüléket a tápegységhez vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatja. *A készülék átvitele az ujjával a kapcsolón, vagy a készülék csatlakozása a hálózatra úgy hogy a kapcsoló bekapcsolt állapotban van balesetet okozhat.*
- d) A készülék bekapcsolása előtt távolítsa el az összes beállítóeszközt (pl. kulcsokat). *A készülék munkadarabján maradt kulcs vagy egyéb eszköz - testi sérüléseket okozhat.*
- e) Ne nyújtózkodjon. Stabil láb- és egyensúlypozíciót tartson fenn a munka során. *Ez lehetővé teszi az elektromos kéziszerszám jobb ellenőrzését a váratlan helyzetekben.*
- f) Megfelelően öltözködjön. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Tartsa távol a haját, a ruházatát és a kesztyűjét a mozgó részekről. *A lógó ruhát, ékszert vagy hosszú haját a mozgó alkatrészek elkapathatják.*
- g) Ha porelszívóberendezést csatlakoztathat a készülékhez, győződjön meg róla, hogy a porelszívóberendezést megfelelően csatlakoztatta és megfelelően használja. *Az ilyen berendezés használata csökkenti a por okozta véletlen balesetek kockázatát.*
- h) Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok túlságosan magabiztossá tegyék, és figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket. *Egy gondatlan művelet egy másodperc töredéke alatt súlyos sérüléseket okozhat.*

4) AZ ELEKTROMOS ESZKÖZ HASZNÁLATA ÉS TÁROLÁSA

- a) Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. Használja a megfelelő elektromos szerszámot a megfelelő használatra. *A megfelelő elektromos kéziszerszám jobb és biztonságosabb munkát biztosít - ha olyan célokra használják, amelyre tervezték.*

- b) Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha nem kapcsol be ha a kapcsoló az (ON), vagy nem kapcsol ki ha a kapcsoló (OFF) helyzetben van. *Bármely elektromos szerszám, amelyet nem lehet szabályozni a kapcsolóval - veszélyes és meg kell javítani.*
- c) Húzza ki a dugót az aljzatból és / vagy húzza ki a tápkábelt és vegye ki az akkumulátort a készülékből - a készülék bármilyen beállítása, tartozék cseréje vagy a készülék tárolása előtt. *Az ilyen megelőző védőintézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám véletlen indításának kockázatát.*
- d) A kikapcsolt elektromos kéziszerszámot tárolja úgy hogy a gyermekektől elzárva legyen és ne engedélyezze azoknak a személyeknek, akik nem ismerik az elektromos kéziszerszám működését, vagy nem olvasták el az utasításokat, hogy használják a szerszámot. *Az elektromos eszköz veszélyessé válik egy olyan személy kezében, aki nem tudja használni.*
- e) Az elektromos szerszámot megfelelően kell karbantartani. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek meghibásodását, elakadását, az alkatrészek törését vagy bármilyen más körülményt - ami befolyásolhatja az elektromos kéziszerszám működését. Ha sérült, az elektromos kéziszerszámot a következő használat előtt javítani kell. *Sok szerencsétlen esetet az elektromos kéziszerszám rossz karbantartása okozza.*
- f) A vágószerszámokat élesen és tisztán tartsa. *A megfelelően karbantartott vágószerszámoknak élesek a vágóélei - kisebb a lehetősége az elakadásokra és könnyebb az ilyen szerszámok vezérlése.*
- g) Használja az elektromos szerszámot, tartozékokat stb. az utasításoknak megfelelően - figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát. *Az elektromos szerszám használata más célokra mint amelyekre előre van látva - veszélyes helyzetekhez vezethet.*
- h) Tartsa szárazon, tisztán valamint olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket. *A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.*

5) SZERVIZ

Az elektromos kéziszerszám javítását csak szakképzett szakember végezheti szakképzett szervizben - azonos alkatrészeket használva. *Ez biztosítja, hogy az elektromos készülék biztonsága megmaradjon.*

KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK – A SZÚRÓFŰRÉSZEKHEZ

- Ha olyan műveletet hajt végre, ahol a vágótartozék érintkezhet rejtett vezetővel vagy a saját kábelével, tartsa az elektromos készüléket az izolált fogófelületeknél. *A vágófelszerelés, amely megérinti az élő vezetéket - kiteszi az elektromos készülék fém alkatrészeit feszültségnek és a kezelő áramütését okozhatja.*
- **Használjon bilincseket vagy valamilyen más módon, hogy a munkadarab stabil platformra legyen helyezve.** *A munkadarab tartása a kézben vagy a testtel - instabil és a kontrollvesztéshez vezethet.*
- Tartsa távol a kezét a fűrészelési területtől. Ne nyúljon a megmunkálásra kerülő munkadarab alá. Ha megérinti a fűrészlapot, sérülésveszély áll fenn.
- Távolítsa el az összes szöveget a munkadarabból - fűrészelés előtt. A szög vágása károsíthatja a készüléket.
- Ne vágja a csövet a szúrófűrészszel.
- Ne vágjon olyan anyagot, amely vastagabb vagy szélesebb, mint a korlátozások által megjelölt átmérő.
- Mindig hagyjon elegendő helyet a munkadarab alatt - annak biztosítása érdekében, hogy a kés ne érintse meg a padlót vagy a munkalapot és hasonlókat.
- Ne vágja a falüregeket anélkül, hogy először ellenőrizte volna, hogy vannak-e rejtett áramvezetékek.
- Üzembe helyezés előtt győződjön meg arról, hogy megszorította a kést.
- A vágás befejezése után várja meg, amíg a kés megáll, mielőtt kihúzza a munkadarabból.
- Használat után ne érintse meg a fűrészlapot. Várjon, amíg a kés lehűl, mivel az megsütheti - a vágás során felhalmozódott hő miatt.
- Mindig ellenőrizze a kiegészítőket és tartozékokat, hogy megbizonyosodjon arról, hogy azok megfelelnek-e a készülék működési sebességének.
- A nem megfelelő felszerelés és tartozékok nagy sebességgel széteshetnek és kárt vagy sérüléseket okozhatnak.
- Ezt a készüléket nem szabad hogy csökkent fizikai, érzelmi vagy mentális képességekkel vagy tapasztalat és ismeretekkel nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket) használják, kivéve, ha a készülék biztonságáért felelősektől utasításokat kapnak és a felügyeletük alatt vannak.
- A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.

CSATLAKOZÁS A HÁLÓZATRA

Ellenőrizze, hogy az eszköz adattábláján (a műszaki jellemzőkkel ellátott adattáblán) szereplő információk kompatibilisek-e azzal a hálózati tápegységgel, amelyhez az eszközt csatlakoztatni kívánják. A készülék II. Osztályú *, és hálózati tápegységhez való csatlakoztatásra tervezték, amely megfelel az adattáblán feltüntetett tulajdonságoknak, és kompatibilis a felszerelt csatlakozóval. Ha hosszabbító kábel használata szükséges, használjon hitelesített és kompatibilis vezetőt, amelyet erre az eszközre használtak. Kövesse a hosszabbítóhoz mellékelt összes utasítást.

* Dupla szigetelés  : Ez a termék nem igényel földi csatlakozást, mivel az alapszigeteléshez további szigetelést alkalmaztak - az aljszigetelés meghibásodása esetén az áramütés elleni védelem érdekében.

IRÁNYMUTATÁSOK A HOSSZABBITÓ KÁBEL HASZNÁLATÁHOZ

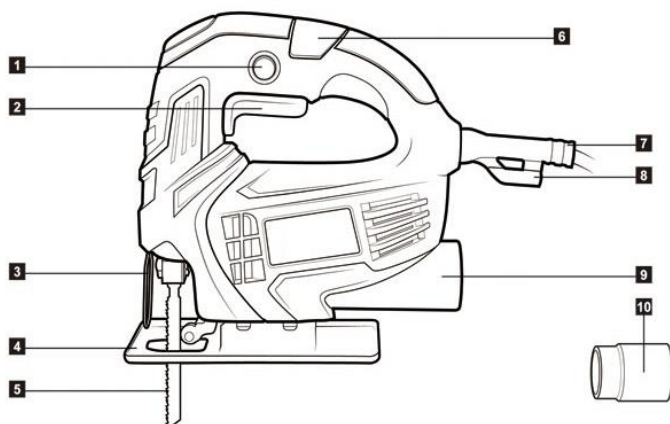
Győződjön meg arról, hogy a hosszabbító jó állapotban van. Hosszabbító kábel használatakor feltétlenül használjon olyan kábelt, amely elegendő kapacitással képes szállítani az eszköz áramát. A nem megfelelő méretű kábel feszültségcsökkenéshez vezet, ami energiavesztést és túlmelegedést okoz.

Mindig cserélje ki a sérült hosszabbítót .

Óvja a hosszabbítót éles tárgyaktól, a túlzott hőtől és a nedves / nedves területektől.

Használjon külön elektromos áramkört a szerszámokhoz. Ezt az áramkört megfelelő biztosítókkal kell ellátni, késleltetéssel. A motor hálózati csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a csatlakozó KI állásban van-e, és hogy a névleges feszültség megegyezzen-e a motor adattábláján feltüntetett értékkel. Ha alacsonyabb feszültséggel dolgozik, a motor károsodhat.

A KÉSZÜLÉK RÉSZEI



1. Záró gomb

2. Be / Ki (ON / OFF)
kapcsoló

3. Késvédő

4. Állítható vezetőtalp

5. Vágó kés a fa
anyagoknak

6. Puha fogantyú

7. Tápkábel

8. Imbuszkulcs-tartó

9. Por elszívó lyuk

10. Porszívó adapter

JELLEMZŐK

Model	VLN 1140	
Bemeneti teljesítmény	400 W	
Bemeneti feszültség	230 V~50 Hz	
Alapjárat sebesség	3000 o/min	
Munkamélység	18 mm	
Vágási képesség 90 ° -on	Fémek	6 mm
	Fa	55 mm
Súly	1.7 kg	
Hangnyomásszint L_{pA}^*	88.3 dB(A) $K_{pA}=3$ dB(A)	
Hangteljesítményszint L_{WA}^*	99.3 dB(A) $K_{WA}=3$ dB(A)	
Rezgési szint	$a_{h,B}$ – Faforgácslemez fűrészelésekor	7.962 m/s ² $K=1.5$ m/s ²
	$a_{h,M}$ – Fémlamezek fűrészelésekor	8.997 m/s ² $K=1.5$ m/s ²
Érintésvédelmi osztály	II	

*Folyamatos A-súlyú hangnyomásszint a munkahelyen - az EN 62841 szerint.

**Tipikus A-súlyozott zajszint az EN 62841 szerint.

Mindig viseljen hallásvédőt!

A szabványos vizsgálati módszer szerint mért deklarált rezgési értékek felhasználhatók a különféle eszközök egymással való összehasonlítására. Az érték felhasználható az expozíció előzetes értékelésére is.

FIGYELMEZTETÉS!

Az elektromos készülékek használatakor fellépő tényleges vibrációs szintek - a készülék használatától függően - eltérhetnek a megadott maximális értéktől. Ezért meg kell határozni - milyen óvintézkedésekre van szükség a felhasználó védelméhez az expozíció értékelése alapján a tényleges munkakörülmények között (figyelembe véve a munkaciklus minden fázisát, például amikor az egység ki van kapcsolva és tétlen, a kezdési időtartamát).

A SZÚRÓFŰRÉSZ HASZNÁLATA

A Villager fűrészt úgy tervezték, hogy a műanyag, fa és vékony fémek pontos vágására szolgáljon. Ez lehetővé teszi, hogy egyenes és görbe vonalakat vágjon vele, miközben barkácsolást készít hobbi célokra. Nincs tervezve a folyamatos napi kézműves vagy professzionális felhasználásra.

Az állítható vezetőtalp 45° -ig balra vagy jobbra dőlhet, így a szúrófűrész minden szögben vághat a két határ között.

A szúrófűrész hatszögletű inbusz csavarkulccsal van felszerelve, amelyet magában a készülékben tárolhat. Ez a hatszögletű inbusz csavarkulcs az egyetlen eszköz, amelyre szükség van az állítható vezetőtalp szögének beállításához és a kés beállításához vagy eltávolításához.

A készülék használata előtt olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat, különös tekintettel a biztonsági előírásokra - annak biztosítása érdekében, hogy a készülék mindig megfelelően működjön.

A készülék üzemeltetése előtt ismerkedjen meg a kezelőszervekkel és győződjön meg róla, hogy tudja, hogyan kell gyorsan leállítani a készüléket vészhelyzet esetén.

Vigyázza meg ezeket az utasításokat és más, a készülékhez kapott dokumentumokat – a későbbi felhasználás céljából.

A megfelelő kés (fűrészlap) kiválasztása a szúrófűrészhez

A szúrófűrész számos különböző cserélhető kést képes használni. A vágandó anyag típusa, valamint a kívánt kivitel (finis) minőség - általában meghatározza a használni kívánt kés típusát.

A késszerelés típusai

Alapvetően kétféle késkészlet létezik a szúrófűrészhez:

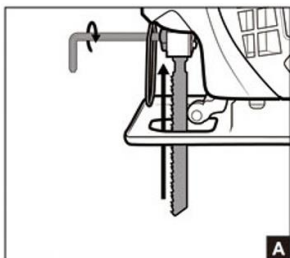
T-alakú (vagy bajonett) és U-alakú (vagy univerzális). A Villager szúrófűrészlapja T-alakú szúrófűrészszel használ. Ne felejtse el csak ezt a fajtát vásárolni, mivel az U alakú késeket (azaz fűrészlapokat) nem lehet biztonságosan rögzíteni.

A fogak száma inchenként

A szűrőfűrészlapokat általában a fogak per inch száma szerint rangsorolják. Általános szabály, hogy inchenként kevesebb fogat tartalmazó kések jobbak a puha anyagok durva és gyors vágására. A kések, amelyeknél inchenként több foga van, kemény anyagokhoz készültek. A kések, amelyeknél inchenként több foga van, finomabb vágásokat végeznek, de lassabban vágnak, mint az inchenként kevesebb fog számú kések. Mielőtt új késeket vásárolna, ellenőrizze a kés csomagolását, hogy megbizonyosodjon arról, hogy azok alkalmasak-e a kívánt munkára.

A (fűrészlap) kés behelyezése

1. Mielőtt bármilyen beállítást végezne, ellenőrizze, hogy az egység ki van-e kapcsolva és ki van-e húzva az áramból (a dugasz ki van húzva).
2. Fordítsa fel a szűrőfűrész fordítva (lefelé) és vegye le az imbuszkulcsot a tartóból.
3. Lazítsa meg a kést rögzítő két csavart – az imbuszkulccsal. A csavarok a késvédő nyílásán keresztül érhetők el.
4. Helyezze a kés rögzítő végét a vezetőtalpon keresztül a késtartóba. Győződjön meg arról, hogy a kés fogai előre mutatnak a fűrészhez képest.
5. Amikor a kés teljesen be van dugva - amennyire be lehet illeszteni, rögzítse a helyére a csavarok meghúzásával az óramutató járásával megegyező irányban, A. ábra
6. Ellenőrizze, hogy a kés hátulja (nem fogazott széle) a penge vezetőtalpjának horonyjában van-e. Ha nem, imbuszkulccsal lazítsa meg a vezetőtalpat rögzítő két csavart és állítsa be a vezetőkerék helyzetét úgy, hogy a kés hátát a késvezető kerék támassza alá.
7. Húzza meg a vezetőtalp rögzítőcsavarjait.
8. Csatlakoztassa a szűrőfűrész a tápegységhez, kapcsolja be és ellenőrizze, hogy a kés megfelelően működik-e. Kapcsolja ki.



A kés eltávolítása

1. Mielőtt bármilyen beállítást végezne, ellenőrizze, hogy az egység ki van-e kapcsolva és ki van-e húzva az áramból (a dugasz ki van húzva).

2. Fordítsa fel a szűrőfűrész (lefelé) és az imbuszkulccsal lazítsa meg a kést tartó két csavart.
3. Távolítsa el a kést a vezetőtalp nyílásán keresztül.

A vezetőtalp szögének beállítása

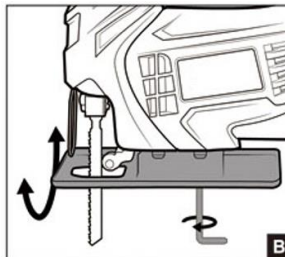
A vezetőtalp 0° - 45° között balra vagy jobbra dönthető, így vághatja a munkadarab sarkait is.

1. Mielőtt bármilyen beállítást végezne, ellenőrizze, hogy az egység ki van-e kapcsolva és ki van-e húzva az áramból (a dugasz ki van húzva).
2. Helyezze a szűrőfűrész fordítva (lefelé) és az imbuszkulccsal lazítsa meg a vezetőtalp rögzítő csavarokat - amelyek a vezetőtalpat tartják.
3. Húzza hátra a vezetőtalpat a késtől.
4. Döntse a pedált 0° és 45° között balra vagy jobbra, B. Ábra

Megjegyzés: 0° , 15° , 30° és 45° lejtőszögek jelölve vannak a szögskálán.

5. Miután beállította a szöget, nyomja ismét előre a vezetőtalpat és szorítsa meg a vezetőtalp reteszelő csavarjait.

Ha pontosan megfelelő szögre van szükség, akkor legjobb ellenőrizni a beállítást mérőműszerrel, vagy elvégezni a próbavágást egy hulladékdarabon és szükség esetén módosítsa újra a beállítást.



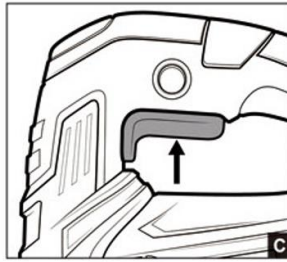
Munka

1. A vezetőtalpat mindig a munkadarabon egyenesen kell tartani, amikor a vágást végzi.
2. Ügyeljen arra, hogy mindig a megfelelő kést válassza a kívánt feladathoz.

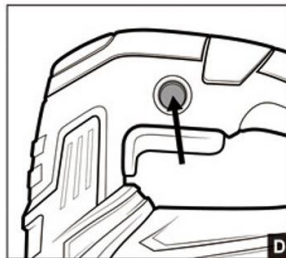
Vágás egyenes vagy ívelt vonalban

Megjegyzés: A kések a helyi Villager kereskedőtől szerezhetők be.

1. Jelölje meg a vágóvonalat ceruzával vagy más megfelelő jelölővel.
2. Indítsa el az egységet a be / ki (on / off) kapcsoló megnyomásával és várjon néhány másodpercet, amíg a penge eléri a maximális sebességet, C. Ábra



3. Helyezze a vezetőtalpat a munkadarabra és lassan mozogjon tovább a vágási vonal mentén.
Fordítson különös figyelmet és időt az ívelt vonalak vágására - a kés feszültségének és a törés esélyének csökkentése érdekében.
Hagyja, hogy az eszköz a saját üteme szerint működjön. Ne terhelje túl az egységet - szorosan tartssa a vágás közben.
4. A folyamatos vágáshoz nyomja meg a reteszelő kapcsolót - a főkapcsoló bekapcsolásához, D. ábra. A főkapcsoló elengedéséhez nyomja meg a főkapcsolót, majd engedje el.



A fémvágás

1. A szűrőfűrésszel könnyű profilú vaslemezek és színesfémek, például réz, sárgarézt és alumínium vágható.
2. A lemezek vágásakor rögzítse azokat az alaphoz, illetve puha fához vagy rétegelt lemezhez. Ezután a fém és a faalapja egyszerre lesz vágva. Ez tiszta, rezgésmentes vágást biztosít és védi a fémeket a szakadástól.
3. Ne erőltesse a vágókést a fémbe, mert ez csökkenti a kés élettartamát és károsíthatja a motort.
4. A vékony fémek vágása hosszabb ideig tart, mint a viszonylag vastag fadarabok vágása, tehát ne próbálja meggyorsítani a munkát - kényszeríteni a pengét.
5. Tegyen egy vékony olajréteget a kívánt vágási vonal mentén - mielőtt megkezdene a fém vágását.

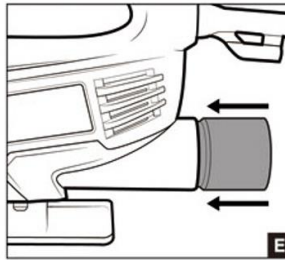
Zsebvágás (bevágás) és kerek vágás

1. Ha vágást a munkadarab közepén kell elvégeznie anélkül, hogy a széle átvágva legyen, először fúrjon be egy lyukat a megjelölt vágási vonalon belül. Ez lehetővé teszi, hogy a kés áthaladjon a nyíláson - a vágás megkezdéséhez.
Szűk görbék vágásakor csökkentse a fűrészlap sebességét.

Por elszívása

Az egységet a legtöbb hordozható porszívóhoz lehet csatlakoztatni.

1. Csatlakoztassa a porszívó adaptert - a pornyíláshoz, E. Ábra
2. Csatlakoztassa a por elszívót (elszívót) vagy porszívót - a por elszívó adapteréhez - annak érdekében, hogy a por a működés közben el legyen távolítva.



KARBANTARTÁS

A készüléket úgy tervezték, hogy hosszú ideig működjön, minimális karbantartással.

Az állandó kielégítő működés a készülék megfelelő kezelésétől és a rendszeres tisztításától függ.

Figyelmeztetés! A karbantartási munkák elvégzése előtt húzza ki a konnektorból és húzza ki a dugaszt az aljzatból.

- Minden használat után fújja ki levegővel a motorházat, hogy meggyőződjön arról, hogy nincs-e benne poros részecske. A porképződés miatt a készülék túlmelegedhet és meghibásodhat.
- Ha a készülék házát meg kell tisztítani, ne használjon oldatot, csak egy nedves, puha ruhát. Soha ne engedje, hogy folyadék kerüljön az egységbe. Soha ne merítse a készülék egyetlen részét se folyadékba.
- Ha a grafitkefék elkopnak, az egység szikrázik vagy leáll. Az ecsetek fogyóeszközök a készüléken és a teljes elfogyasztásuk előtt ki kell őket cserélni. A kefék sok használat után elhasználódnak, de mielőtt elhasználnának - a készüléket gyors és olcsó csere céljából vigye szakképzett műhelybe. Mindig mindkét keféet cserélje ki egyszerre.

Megjegyzés: A Villager nem felelős semmilyen kárért vagy sérülésért - amelyet a készüléket illetéktelen személyek javítása vagy a nem megfelelő kezelés okozta.

- Ha a készülék tápkábele megsérült, azt hivatalos műhelyben kell cserélni.

Környezetvédelem



A már nem használt villamos készüléket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni, hanem környezetkímélő módon kell eldobni.

Ahol ehhez vannak létesítmények – újrahasznosítani kell a készülékeket.

Forduljon a helyi önkormányzathoz az újrahasznosítási tippekért.



A csomagolás újrahasznosítása csökkenti a hulladéklerakók és az alapanyagok igényét.

Az újrahasznosított anyag újrafelhasználása csökkenti a környezet szennyezését. Ahol léteznek megfelelő felszerelések - újrahasznosítsa a csomagolást.

Forduljon a helyi önkormányzathoz az újrahasznosítási tippekért.

Megfelelőségi nyilatkozat



A 2006. május 17-i 2006/42/EC gépirányelv szerint a II A melléklet

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO****ELEKTROMOS SZÚRÓFÚRÉSZ Villager VLN 1140**

A gép leírása

Felelősség alatt kijelentjük, hogy a fent említett terméket a következőkkel összhangban tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv
- Berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv (RoHS)

Harmonizált és egyéb szabványok:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott felelős személy: Zvonko Gavrilov, a Villager D.O.O cégnél, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Hely/dátum: Ljubljana, 02.09.2019.

A felelős személy a műszaki dokumentáció elkészítéséhez
Zvonko Gavrilov

ЕЛЕКТРИЧНА УБОДНА ПИЛА
Villager VLN 1140
Оригинално упатство за употреба



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ



СЕКОГАШ НОСЕТЕ ЗАШТИТА ЗА ОЧИ, ЛИЦЕ И УШИ.

Кога ракувате со уредот

Проверете дали е прекинувачот во позицијата „OFF“ – пред приклучувањето на мрежата за напојување. Веднаш по извршената работа – префрлете на позицијата „OFF“.

Кабелот за напојување секогаш држете го подалеку од сите подвижни делови или од опремата.

Отворите за вентилација на уредот никогаш не смеат да се покриваат.

Електрична безбедност

Електромоторот дизајниран е само за 230V/50Hz. Секогаш проверете дали мрежата за напојување му одговара на напонот на плочката со техничките карактеристики.



Уредот е двојно изолиран, и затоа не е неопходна жица за заземјување.

Употреба на продолжен кабел

Секогаш користете атестиран продолжен кабел, кој одговара на влезот на силата на овој уред. Пред употребата, прегледајте го продолжниот кабел и утврдете дали има знаци на оштетување, абеење или стареење. Заменете го продолжниот кабел – доколку е оштетен или дефектен.

Кога користите продолжен кабел на моталка, секогаш целосно одмотајте го кабелот. Употребата на продолжен кабел кој не е соодветен за електричниот влез на уредот или кој е оштетен или дефектен – може да доведе до ризик од пожар или електричен удар.

Доколку е оштетен кабелот за напојување, мора да се поправи во овластена сервисна работилница за да се избегнат можните опасности.

Опис на симболите



Прочитајте го упатството за употреба.



Носете заштита за вид, дишење и слух.



Носете ракавици за безбедност.



Одобрено во согласност со релевантните директиви.



Двојно изолиран.

V

Волти.

~

Наизменична струја.

Hz

Херц.

W

Вати.

n₀

Брзина на празен од.

/мин

Вртежи во минута.

Безбедносни предупредувања



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите инструкции.

Непочитувањето на безбедносните предупредувања и инструкции, може да доведе до електричен удар, пожар и/или до сериозно повредување.

Чувајте ги сите безбедносни прописи и инструкции за подоцнежна употреба.

Терминот „електричен алат“ во сите предупредувања – се однесува на Вашиот уред, кој работи приклучен на мрежа за напојување со кабел или на батериски (акумулаторски) безжичен електричен уред.

1) БЕЗБЕДНОСТ НА РАБОТНИОТ ПРОСТОР

- a) Работниот простор треба да се одржува чист и добро осветлен. Неуредниот и мрачен работен простор може да предизвика несреќен случај и опасност од повредување.
- b) Овој електричен алат не смее да се користи во експлозивна атмосфера- како што е присуството на запаливи течности, гасови и прашина. Електричниот алат произведува искри кои може да ги запалат прашината и гасовите.
- c) Децата и набљудувачите да бидат на безбедна оддалеченост додека работите со електричниот алат. Вмешувањето може да предизвика губење на контролата над уредот.

2) ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

- a) Приклучоците на електричниот алат мора да бидат компатибилни со приклучниците. Приклучоците не смеат да се модификуваат на било кој начин. Не користете адаптери (адаптирани приклучоци) заедно со заземјениот електричен алат. Немодификуваните приклучоци и компатибилните приклучници го намалуваат ризикот од електричен удар.
- b) Избегнувајте контакт на телото со заземјени предмети како што се цевки, радијатори, печки и фрижидери и сл. Постои зголемена опасност од електричен удар ако е Вашето тело заземјено.
- c) Електричниот алат мора да се чува подалеку од дожд и влага. Контактот со вода го зголемува ризикот од електричен удар.
- d) Бидете внимателни, не постапувајте грубо со кабелот за напојување. Кабелот не смее да се користи за носење, закачување на уредот ниту пак за извлекување на приклучокот од приклучницата. Кабелот за напојување чувајте го подалеку од извори на топлина, масла, остри рабови и од подвижните делови на уредот. Оштетениот или заплеткан кабел го зголемува ризикот од електричен удар.

- e) Кога работите надвор со електричниот уред, користете продолжни кабли наменети за надворешна употреба. *Употребата на соодветен електричен кабел, ја намалува опасноста од електричен удар.*
- f) Доколку поради некоја причина работата со електричниот алат е неизбежна на влажна локација, користете заштита на мрежата во која е вградена склопка (резидуален уред за струја - RCD). *Употребата на склопка го намалува ризикот од електричен удар.*

3) ЛИЧНА ЗАШТИТА

- a) Бидете внимателни, следете што правите и користете здрав разум додека работите со електричниот уред. Уредот не смее да се користи ако сте уморни, или ако сте под влијание на дрога, алкохол или лекови. *Еден момент на невнимание додека работите со електричниот уред, може да доведе до сериозни повреди.*
- b) Секогаш користете лична заштитна опрема, и заштита за очи. *Заштитната опрема како што се маската за заштита од прашина, нелизгачки заштитни чевли, шлем, или заштита за уши, кои се користат во соодветни услови, ќе ја намалат опасноста од лично повредување.*
- c) Избегнете го ненадејното стартување на уредот. Бидете сигурни дека прекинувачот е во Off позиција - пред да го приклучите уредот на мрежата и/или на батерискиот комплет – и пред да го подигнете или пренесувате уредот. *Носењето на уредот со прстот на прекинувачот или приклучувањето на мрежа на уредот кај кој е прекинувачот во Оп позиција – може да предизвика несреќен случај.*
- d) Отстранете ги сите алати за подесување (на пр. клучеви) пред стартувањето на уредот. *Алатот или клучот кои се оставени на или околу подвижните делови на уредот, може да предизвикаат сериозни телесни повреди.*
- e) Не протегнувајте се премногу во текот на работата. Одржувајте адекватен стабилен став на нозете и рамнотежа во текот на работата. *Тоа овозможува подобра контрола над електричниот алат во неочекуваните ситуации.*
- f) Облечете се адекватно. Не користете широка облека или накит. Косата, облеката и ракавиците чувајте ги подалеку од подвижните делови. *Облеката која виси, накитот или долгата коса може да бидат поткачени од подвижните делови.*
- g) Доколку е уредот опремен со уред за извлекување и собирање на прашина, обезбедете опремата да биде правилно поврзана и правилно да се користи. *Со употребата на оваа опрема се намалува опасноста од несреќни случаи - поврзани со прашината.*

- h) Не дозволувајте искуството стекнато со честа употреба на алатите да ве направи спокојни и да ги игнорирате безбедносните принципи при нивното користење. *Невнимателно движење може да предизвика сериозна повреда во дел од секунда.*

4) УПОТРЕБА И ЧУВАЊЕ НА ЕЛЕКТРИЧНИОТ АЛАТ

- a) Електричниот алат не смее да се преоптоварува. Користете адекватен електричен алат за работата која што треба да се изврши. *Адекватниот електричен алат работата ќе ја изврши подобро и побезбедно ако се користи на начинот за кој е проектиран.*
- b) Електричниот алат не смее да се користи, доколку прекинувачот не се вклучува (ON) или исклучува (OFF) на пропишаниот начин. *Секој електричен алат кој не може да се контролира со прекинувач е опасен и мора да се поправи.*
- c) Извадете го приклучокот од приклучницата и/или откачете го батерискиот комплет од електричниот алат - пред било кое подесување, замена на додатоци или складирање на уредот. *Овие превентивни заштитни мерки ја намалуваат опасноста од ненадејно стартување на електричниот алат.*
- d) Електричниот алат кој е исклучен (кој моментално не се користи) – складирајте го на места достапни за деца и не дозволувајте им на лицата кои не се запознаени со работата на овој електричен алат или кои не ги прочитале инструкциите да работат со него. *Електричниот алат е опасен во рацете на необучените лица за работа со него.*
- e) Внимателно одржувајте го електричниот алат. Проверете ги неправилноста на позицијата или заглавеноста на подвижните делови, ломот на деловите или секоја друга состојба која може да влијае на работата на електричниот уред. Доколку е оштетен, електричниот уред мора да биде поправен пред следната употреба. *Многу несреќни случаи предизвикани се од неправилното одржување на електричниот алат.*
- f) Одржувајте ги алатите за сечење во остра и чиста состојба. *Доколку се добро наострени алатите за сечење, уредот полесно се контролира, а и помали се шансите за заглавување на алатот при сечењето.*
- g) Електричниот алат, додатоците и др. користете ги во согласност со ова упатство и на начин за кој е наменет овој електричен алат, имајќи ги предвид работните услови и работата која треба да се изврши. *Користењето на електричниот алат за работи поинакви од оние за кои е наменет, може да доведе до опасни ситуации.*
- h) Рачките и површините за држење одржувајте ги суви, чисти и неизмастени. *Рачките и површините за држење што се лизгаат не овозможуваат безбедно ракување и контрола на алатот во непредвидливи ситуации.*

5) СЕРВИСИРАЊЕ

- а) Вашиот електричен алат треба да го сервисира само квалификувано лице во овластена сервисна работилница, со користење на оригинални резервни делови. На тој начин ќе се одржи безбедноста на електричниот уред.

ДОПОЛНИТЕЛНИ БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ – ЗА УБОДНИТЕ ПИЛИ

- Држете го електричниот алат за изолираната површина додека сечете, за да не дојде во контакт со скриена жица или со неговиот кабел. Ако опремата за сечење дојде во допир со „жица под напон“, може да ги изложи металните делови на електричниот алат „под напон“ и операторот може да добие струен удар.
- Користете стеги или некој друг начин – за да го осигурате и потпрете работното парче на стабилна платформа. Држењето на работното парче во рака или до Вашето тело – е нестабилно и може да доведе до губење на контролата.
- Држете ги рацете подалеку од делот каде што се сече. Не фаќајте под делот што се обработува. Доколку дојдете во контакт со листовите за пила постои опасност од повреда.
- Отстранете ги сите клинови од работното парче – пред да почнете со сечењето. Сечењето на клиновите може да го оштети Вашиот уред.
- Цевка да не се сече со убодната пила.
- Да не се сечат материјали кои се подебели или пошироки од дијаметарот кои се назначени со ограничувања.
- Секогаш оставете доволно место под работното парче – за да обезбедите ножот да не ги допре подот или работната маса и слично.
- Не сечете преку отвори на сидови, а претходно да не сте ги провериле скриените електрични водови.
- Бидете сигурни дека сте го затегнале сечилото – пред стартување на уредот.
- Кога ќе завршите со сечењето, почекајте ножот да застане со движењето, пред да го тргнете од работното парче.
- Листот на пилата не смее да се допира веднаш по употребата. Почекајте ножот да се излади, затоа што може да Ве изгори – поради собирањето на топлина за време на сечењето.
- Секогаш прегледајте ги додатоците и опремата, за да се осигурате дека се прилагодени за работните брзини на овој уред.
- Непрописната опрема и додатоците можат да се распадат на големи брзини и да предизвикаат оштетување или повредување.

- Овој уред не е наменет за употреба од страна на лица (вклучувајќи и деца) со намалени физички, сензорни или ментални способности или недостаток на искуство и знаење, освен ако не се под надзор или добиваат инструкции кои се однесуваат на употребата на уредот – од страна на лица одговорни за нивната безбедност.
- Децата треба да се надгледуваат за да се обезбеди дека не си играат со уредот.

ПРИКЛУЧУВАЊЕ НА МРЕЖАТА ЗА НАПОН

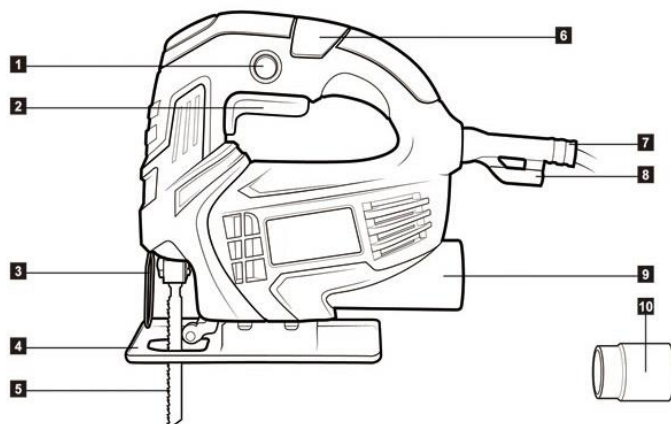
Бидете сигурни дека информациите кои се наоѓаат на плочката на уредот (плочка со технички карактеристики) – се компатибилни со мрежата за напојување, на која планирате да го приклучите уредот. Уредот е Класа II* и дизајниран е за приклучување на мрежата за напојување која им одговара на карактеристиките назначени на плочката на уредот и која е компатибилна со приклучокот кој е монтиран. Доколку се бара употреба на продолжен кабел, користете атестиран и компатибилен проводник, кој е назначен за употреба на овој уред. Почитувајте ги сите инструкции, кои се доставени за продолжниот кабел.

* Двојно изолиран : Овој производ не бара приклучување на заземјување, затоа што е применета двојна изолација – за да заштити од електричен удар во случај на дефект на основната изолација.

УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА НА ПРОДОЛЖНИОТ КАБЕЛ

- Бидете сигурни дека Вашиот продолжен кабел е во добра состојба. Кога го користите продолжниот кабел, обезбедете да се користи оној – кој има доволно капацитет да ја пренесува струјата која ја влече Вашиот уред. Кабелот со недоволни димензии ќе доведе до пад на напонот, резултирајќи така со губење на сила и прегревање.
- Секогаш заменете го оштетениот продолжен кабел.
- Заштитете го Вашиот продолжен кабел од остри предмети, прекумерна топлина и влажни/мокри простори.
- Користете одвоено електрично коло за Вашите алати. Ова коло треба а биде заштитено со соодветен осигурувач со временско доцнење. Пред приклучувањето на моторот на мрежата за напојување – бидете сигурни дека е прекинувачот во позицијата OFF и дека номиналниот напон е ист како и оној кој е наведен на плочката на моторот. Работата на понизок напон ќе доведе до оштетување на моторот.

ДЕЛОВИ НА УРЕДОТ



1. Копче за блокирање
2. On/Off прекинувач
3. Штитник на ножот
4. Прилагодлива плоча на основата

5. Нож за сечење на дрво
6. Рачка со мека дршка
7. Кабел за напојување
8. Држач на инбус клуч

9. Отвор за вшмукување на прашина
10. Адаптер за вшмукување на прашина

КАРАКТЕРИСТИКИ

Модел		VLN 1140
Влезна сила		400 W
Влезен напон		230 V~50 Hz
Брзина на празен од		3000 o/min
Должина на од		18 mm
Капацитет на сечење при 90°	Метал	6 mm
	Дрво	55 mm
Тежина		1.7 kg
Ниво на звучен притисок L_{pA}^*		88.3 dB(A) $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво на звучна сила L_{WA}^{**}		99.3 dB(A) $K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво на вибрации	$a_{h,v}$ – Сечење на шперплоча	7.962 m/s ² $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
	$a_{h,m}$ – Сечење на метален лим	8.997 m/s ² $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Класа на заштита		II

* Континуално А-тежинско ниво на звучен притисок на работното место во согласност со и декларирано според EN 62841.

** Типично А - тежинско ниво на бучава утврдено според EN 62841.

Секогаш носете заштита за слух!

Декларираните вредности на вибрации кои се мерени во согласност со стандардната метода на тестирање – можат да се употребат за споредба помеѓу различните уреди – едни со други. Вредноста исто така може да се употреби за прелиминарна проценка на изложеност.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Вистинското ниво на вибрации за време на употреба на електричните уреди – може да се разликува од назначените максимални вредности, во зависност од тоа – како се користи уредот. Затоа неопходно е да се уреди – кои мерки на претпазливост се неопходни за заштита на корисниците, а кои се засноваат на проценка на изложеност во реални работни услови (имајќи ги предвид сите фази од работниот циклус, како што е времето кога е исклучен уредот и кога е на празен од, покрај времето на стартување).

УПОТРЕБА НА ВАШАТА УБОДНА ПИЛА

Вашата Villager пила дизајнирана е прецизно да сече во пластика, дрво и тенки метали. Таа Ви дозволува да изведувате прави и криволиниски пресеци во тек на „направи сам“ употребата за хоби намена. Не е наменета за постојана дневна употреба за занаети или за професионални употреби.

Папучата може да се искоси до 45° на лево или на десно, дозволувајќи и на убудната пила да сече под кој било агол помеѓу овие два граничници.

Убудната пила опремена е со инбус клуч – кој е сместен во складиштето на самиот уред. Овој инбус клуч е единствена алатка која е неопходна за прилагодување на аголот на папучата и за местење или вадење на ножот.

Пред употребата на уредот, внимателно прочитајте ги овие инструкции, а посебно правилата за безбедност – за да овозможите правилна работа на Вашиот уред.

Пред да почнете со ракување со уредот запознајте се со командите и бидете сигурни дека знаете како брзо да го запрете уредот во случај на итна потреба.

Сочувајте ги инструкциите и останатите документи кои се доставени со овој уред – за подоцнежнo користење.

Избор на правилен нож (лист на пилата) за убудната пила

Вашата убудна пила може да користи голем број на различни типови на ножеви кои се менуваат. Типот на материјалот кој се сече, заедно со посакуваниот квалитет на завршна обработка (финиш) – обично го одредуваат типот на ножот кој ќе се користи.

Типови на монтажа на ножеви

Во основа постојат два типа на монтажа на ножеви кај убудната пила:

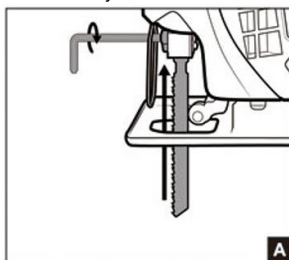
T- форма (или бајонет) и U – форма (или универзални). Вашата Villager убудна пила користи T-форма на монтажа. Обезбедете да купите само таков тип, затоа што ножевите (те. листовите на пилата) со U-форма не можат безбедно да се зацврстат.

Заби по инч

Ножевите на убудните пили обично се рангираат по бројот на заби по инч. Општо правило е дека ножевите со помал број на заби по инч се подобри за брзи, груби пресеци на меки материјали. Ножевите со поголем број на заби по инч дизајнирани се за тврди материјали. Ножевите со поголем број на заби по инч прават фини пресеци, но исто така сечат побавно од ножевите со помалку заби по инч. Пред купувањето на нови ножеви, проверете на пакувањето на ножевите дали одговараат за планираната работата.

Ставање на ножот (листот на пилата)

1. Пред изведувањето на кое било прилагодување, бидете сигурни дека е исклучен уредот (off) и дека е исклучен од мрежата за напојување (приклучокот е изваден од приклучницата).
2. Свртете ја наопаку убудната пила (надолу) и извадете го инбус клучот од држачот.
3. Разлабавете ги 2 завртки кои го прицврстуваат ножот – со помош на инбус клучот. До завртката може да се пријде преку отворот во штитникот на ножевите.
4. Ставете го монтажниот крај на ножот преку папучата во држачот на ножот. Бидете сигурни дека забите на ножот се насочени кон напред во однос на пилата.
5. Кога ќе се стави ножот до крај – колку што може да се стави, обезбедете го на местото на затегнување на завртката во правец на стрелките на часовникот, слика А.
6. Проверете дали е задната страна (не-назабен раб) на ножот во внатрешноста на жлебот на водечкото тркало на ножот. Доколку не е, употребете го инбус клучот за да ги разлабавите двете завртки кои ја обезбедуваат папучата и прилагодете ја позицијата на водечкото тркало така да задниот дел на ножот биде потпрен на водечкото тркало на ножот.
7. Затегнете ги блокирачките завртки на папучата.
8. Приклучете ја убудната пила на мрежата за напојување, вклучете и проверете дали работи прописно ножот. Исклучете.



Вадење на ножот

1. Пред изведувањето на кое било прилагодување, бидете сигурни дека е исклучен од мрежата за напојување (приклучокот е изваден од приклучницата).
2. Свртете ја убудната пила наопаку (надолу) и употребете го инбус клучот за да ги разлабавите двете завртки кои го држат ножот.
3. Извадете го ножот низ отворот во папучата.

Прилагодување на аголот на папучата

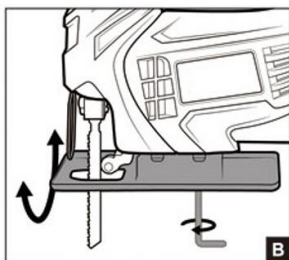
Папучата може да се искриви до агли помеѓу 0° - 45° на лево или на десно, така да можете да сечете коси агли во работното парче.

1. Пред изведувачето на кое било прилагодување, бидете сигурни дека е уредот исклучен и дека е исклучен од мрежата за напојување (приклучокот е изваден од приклучницата).
2. Свртете ја уводната пила наопаку (надолу) и употребете го инбус клучот за да ги разлабавите блокирачките завртки на папучата – кои ја држат папучата.
3. Извадете ја папучата наназад и оддалечете ја од ножот.
4. Искривете ја папучата помеѓу 0° и 45° на лево или на десно, слика В.

Забелешка: Аглите на искривувањето од 0° , 15° , 30° и 45° означени се на скалата на искривеност.

5. Кога ќе биде прилагоден аголот, турнете ја папучата напред и повторно затегнете ги завртките за блокирање на папучата.

Доколку се бара точна косина, најдобро е да се провери прилагоденоста со агломер или со изведуваче на пробен пресек во парче отпаден материјал и со повторно прилагодување, доколку е потребно.



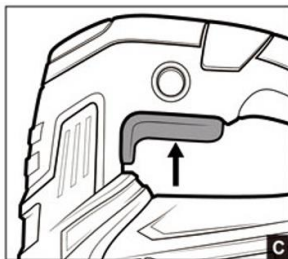
Работа

1. Папучата секогаш треба да се одржува во рамна состојба до работното парче кога го изведувате пресекот.
2. Внимавајте секогаш да го изберете прописниот нож за наменетата работа.

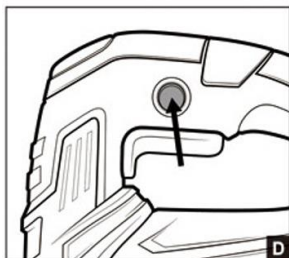
Сечење по права или заоблена линија

Забелешка: Ножевите се достапни кај Вашиот локален продавач на Villager производите.

1. Означете ја со молив или со друг маркер линијата за сечење.
2. Стартувајте го уредот со притискање на on/off прекинувач и почекајте неколку секунди додека не постигне максимална брзина, слика С.



3. Поставете ја папучата на работното парче и полека поместувајте ја напред по должината на линијата за сечење.
Дополнително внимание и време посветете кога сечете криви линии – за да ги намалите напонот на ножот и шансата за негово кршење.
Алатот нека работи со сопствениот чекор. Уредот не смее да се преоптоварува – да се турка цврсто во пресекот.
4. За постојано сечење можете да притиснете прекинувач за блокирање – за да го одржите прекинувачот за работа во вклучена состојба, слика D. За да го ослободите блокирањето на прекинувачот – притиснете го прекинувачот за работа, а потоа отпуштете го.



Сечење на метали

1. Вашата убодна пила може да се користи за сечење на лесни профилни железни лимови и не-железни метали како што се бакар, месинг и алуминиум.
2. Кога сечете лимови, стегнете ги до подлогата или до меко дрво или шперплата. Металот и неговата дрвена подлога тогаш се сечат заедно. Тоа овозможува цврсто сечење без вибрации и го заштитува металот од кинење.
3. Ножот за сечење во метал да не се форсира, тоа ќе го намали животниот век на ножот и може да го оштети моторот.
4. Сечењето на тенки метали трае подолго дури и од релативно дебелие парчиња дрво, затоа не забрзувајте ја работата – со форсирање на сечилото.
5. Распоредете тенок слој масло по должина на посакуваната линија за сечење – пред да почнете со сечење на металот.

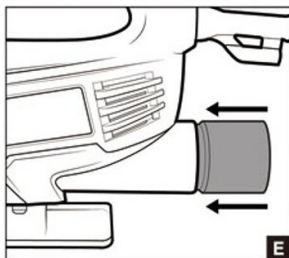
Џебен пресек (врежување) и тркалезен пресек

1. Кога е потребно да направите пресек во средината на работното парче без сечење низ работ, првин направете отвор во означената линија на пресекот. Тоа му овозможува на ножот да помине низ отворот – за да се започне со пресекот. Кога сечете тесни кривини, намалете ја брзината на убудната пила.

Вшмукување на прашина

Уредот може да се приклучи на повеќето преносни правосмукалки преку отворот за вшмукување на прашина.

1. Приклучете го адаптерот за вшмукување на прашина – на отворот за вшмукување на прашина, слика Е.
2. Приклучете го екстракторот (извлекувачот) на прашина или правосмукалка – на адаптерот за вшмукување на прашина – за да се овозможи отстранување на прашина за време на работата.



ОДРЖУВАЊЕ

Вашиот уред дизајниран е да работи подолг временски период со минимално одржување.

Постојаната задоволителна работа зависи од прописното однесување кон уредот и редовното чистење.

Предупредување! Пред почетокот на изведуваче на какво било одржување – исклучете го и извадете го приклучокот од приклучницата.

- По секоја употреба – издувајте го воздухот преку кукиштето на моторот за да обезбедите да биде без присуство на прашина, која може да се наталожи. Таложењето на прашина – може да доведе до прегревање на уредот и до неисправност.
- Доколку на кукиштето на уредот му треба чистење, не користете раствори, туку само влажна мека крпа. Никогаш не дозволувајте каква било течност да навлезе во уредот. Никогаш не потопувајте кој било дел од уредот во течност.

- Кога ќе се потрошат графитните четкички, уредот ќе искри или ќе застане. Четкичките се потрошна стока на уредот и треба да се заменат пред целосно да се истрошат. Четкичките се трошат по долга употреба – однесете го уредот во овластена сервисна работилница поради брза и ефтина замена. Секогаш заменете ги двете четкички во исто време.

Забелешка: Villager нема да биде одговорен за која била штета или повреда – предизвикана од поправка на уредот од страна на неовластени лица или поради непрописно ракување.

- Доколку е оштетен кабелот за напојување на овој уред, мора да се замени во овластена сервисна работилница.

Заштита на животната средина



Електричниот уред кој повеќе не се користи, не смее да се отстранува со останатиот отпад од домаќинството, туку на начин кој не е штетен за животната средина.

Каде што постојат постројки – рециклирајте.

Проверете со локалната самоуправа во врска со советите за рециклирање.



Рециклирањето на пакувањето ја намалува потребата за депонии и за сировини. Повторната употреба на рециклиран материјал ја намалува загаденоста на животната средина. Каде што постојат постројки – рециклирајте ги пакувањата.

Проверете со локалната самоуправа во врска со советите за рециклирање.

ИЗЈАВА ЗА СООБРАЗНОСТ



Според Директивата 2006/42/EC за безбедност на машини, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO****ЕЛЕКТРИЧНА УБОДНА ПИЛА Villager VLN 1140**

Опис на машината:

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016

Одговорно лице овластено за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 02.09.2019.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот
Звонко Гаврилов

FERASTRAU PENDULAR

Villager VLN 1140

Instrucțiunea originala pentru utilizare



Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051 180
Fax: +386 82 051 181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
web: www.villager.eu



INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



PURTAȚI ÎNTOTDEAUNA PROTECȚIA PENTRU OCHI, FAȚA ȘI URECHII

Atunci când manipulați cu acest dispozitiv

Verificați dacă întrerupătorul se află în poziția "OFF" înainte de a conecta la rețeaua de alimentare. Imediat după finalizarea lucrurilor - transferați în poziția "OFF".

Țineți întotdeauna cablul de alimentare departe de orice piese sau echipamente mobile.

Nu acoperiți niciodată orificiile de ventilație ale unității.

Securitatea electrica

Motorul electric este proiectat doar pentru 230V/50Hz. Verificați întotdeauna dacă rețeaua de alimentare corespunde cu tensiune indicată pe placa cu caracteristicile tehnice.



Dispozitivul este dublu izolat, astfel încât nu este necesară o sârmă de împământare.

Utilizarea prelungitorului

Utilizați întotdeauna un prelungitor atestat care se potrivește cu intrarea de alimentare a acestui dispozitiv. Înainte de utilizare, inspectați prelungitorul pentru a detecta semne de deteriorare, uzură sau îmbătrânire. Înlocuiți prelungitorul - dacă este deteriorat sau defect.

Când utilizați un prelungitor pe o bobină, desfaceți întotdeauna complet cablul. Utilizarea unui prelungitor care nu este potrivit pentru intrarea electrică a dispozitivului sau care este deteriorat sau defect - poate duce la risc de incendiu și șoc electric.

Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie să fie reparat de către un atelier autorizat pentru a evita pericolele potențiale.

Descrierea simbolurilor



Citiți instrucțiunea pentru utilizare.



Purtați protecție pentru vedere, respirație și auz.



Purtați mănuși de siguranță.



V skladu z veljavnimi standardi in predpisi.



Dublu izolat.

V

Volți.

~

Curent alternativ.

Hz

Hertz.

W

Wați.

n_o

Viteza mersului în gol.

/min

Rotații pe minut.

Avertismente privind siguranța



Atenție! Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile.

Dacă nu respectați avertismentele și instrucțiunile, pot apărea șocuri electrice, incendii și / sau vătămări grave.

Salvați toate instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

Termenul "sculă electrică" din avertisment - se referă la dispozitivul Dumneavoastră, care este conectat la o sursă de alimentare cu un cablu electric sau fără baterie (fără fir).

1) SIGURANȚA SPAȚIULUI DE MUNCĂ

- a) **Țineți zona de lucru curată și bine luminată.** *Un spațiu de lucru neîngrădit și un spațiu de lucru întunecat contribuie la un caz nefericit.*
- b) **Nu lucrați cu un dispozitiv electric într-o atmosferă explozivă - cum ar fi prezența lichidelor inflamabile, a gazelor și a prafului.** *Instrumentul electric produce scânteii care poate aprinde praful sau evaporările.*
- c) **Păstrați copiii și observatorii la o distanță sigură - în timp ce lucrați cu un dispozitiv electric.** *Introducerea poate cauza pierderea controlului.*

2) SIGURANȚA ELECTRICĂ

- a) **Fișele dispozitivului electric trebuie să se potrivească cu prizele. Nu modificați în niciun fel prizele. Nu utilizați adaptoare (prize pentru adaptare) cu o unealtă electrică împământată.** *Fișele nemodificate și prizele corespunzătoare - reduc riscul de șoc electric.*
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate, cum ar fi țevi, radiatoare, sobe de bucătărie, frigidere și așa mai departe.** *Există un risc crescut de șoc electric - dacă corpul Dumneavoastră este împământat.*
- c) **Nu expuneți dispozitivul electric la ploaie sau umiditate.** *Dacă apa penetrează aparatul, acest lucru va crește riscul de electrocutare.*
- d) **Nu manevrați agresiv cablul. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transfera dispozitivul, trăgând sau smulgând fișa din priză - pentru deconectare. Păstrați cablul departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau părți mobile ale unității.** *Cablul încurcat sau deteriorat - crește riscul de electrocutare.*
- e) **Atunci când lucrați cu scula electrică în aer liber, utilizați cabluri prelungitoare destinate utilizării în exterior.** *Utilizând un cablu de prelungire adecvat destinat utilizării în exterior - se reduce riscul de electrocutare.*
- f) **Dacă lucrul cu o unealtă electrică într-o locație umedă este inevitabil, utilizați protecția rețelei în care este instalat comutatorul (dispozitiv de curent rezidual - RCD).** *Înterupătorul reduce riscul de electrocutare.*

3) PROTECȚIA PERSONALĂ

- a) Stați atenți, urmați ceea ce faceți și folosiți bunul simț - în timp ce lucrați cu un dispozitiv electric. Nu utilizați un dispozitiv electric dacă sunteți obosiți sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. *Un moment de neatenție în timp ce lucrați cu un dispozitiv electric - poate duce la vătămări grave.*
- b) Folosiți întotdeauna echipament de protecție personală și ochelari de protecție. *Echipamentele de protecție, cum ar fi masca de protecție împotriva prafului, încălțăminte de protecție împotriva alunecării, căciula solidă sau protecție pentru urechi, utilizate în condiții adecvate - reduc riscul de vătămare corporală.*
- c) Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția Oprit (Off) înainte de a conecta dispozitivul la sursa de alimentare sau la acumulator, înainte de a ridica sau de a transmite unitatea. *Deplasarea unui dispozitiv cu degetul pe un întrerupător sau conectarea la o rețea de dispozitive cu un comutator în poziția On poate provoca un accident.*
- d) Îndepărtați înainte de a porni unitatea toate uneltele de ajustare (de exemplu chei). *O cheie sau alt echipament care este lăsat pe piesa de prelucrat a dispozitivului - poate provoca vătămări corporale.*
- e) Nu vă întindeți. Mențineți o poziție stabilă a picioarelor și a echilibrului pe toată durata lucrului. *Acest lucru permite un control mai bun al dispozitivului electric în situații neașteptate.*
- f) Îmbrăcați-vă corect. Nu purtați haine mari sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de componentele în mișcare. *Hainele care atâră, bijuteriile sau părul lung - pot fi afectate de piesele în mișcare.*
- g) Dacă este posibil să atașați dispozitivul de extragere a prafului, asigurați-vă că echipamentul este conectat și utilizat corespunzător. *Utilizarea unui astfel de echipament reduce riscul accidentelor cauzate de praf.*
- h) Nu vă lăsați amăgiți de ușurința în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignorați principiile de siguranță ale acestora. *Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave.*

4) UTILIZAREA ȘI PĂSTRAREA DISPOZITIVULUI ELECTRIC

- a) Nu suprasolicitați mașina. Utilizați echipamentul electric adecvat pentru o utilizare corespunzătoare. *Instrumentul electric adecvat va face treaba mai bună și mai sigură - dacă este utilizată în domeniul pentru care a fost proiectat.*
- b) Nu utilizați echipamentul electric în caz că comutatorul se aprinde (ON) sau nu se oprește (OFF). *Orice echipamente electrice care nu poate fi controlat de un întrerupător - sunt periculoase și trebuie reparate.*

- c) **Îndepărtați fișa din priză și / sau deconectați-l și îndepărtați acumulatorul de la dispozitiv - înainte de orice reglare a dispozitivului, înlocuirea accesoriilor sau stocarea dispozitivului.** *Astfel de măsuri preventive de protecție reduc riscul de pornire neintenționată a dispozitivului electric.*
- d) **Echipamentul electric care este oprit – depozitați departe de îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu funcționarea acestui echipament electric sau nu au citit instrucțiunile – să folosească acest dispozitiv.** *Instrumentul electric devine periculos în mâinile unei persoane neinstruită să lucreze cu acesta.*
- e) **Întrețineți echipamentele electrice. Verificați funcționarea defectuoasă sau blocarea pieselor în mișcare, ruperea pieselor sau orice altă stare - care pot afecta funcționarea sculei electrice. Dacă este deteriorată, scula electrică trebuie reparată înainte de următoarea utilizare.** *Multe cazuri nefericite sunt cauzate de întreținerea necorespunzătoare a echipamentului electric.*
- f) **Țineți uneltele de tăiere ascuțite și curate.** *Uneltele de tăiat bine întreținute, cu muchii ascuțite de tăiere - au mai puține șanse de blocare și este mai ușor să controlați aceste unelte.*
- g) **Folosiți unelte electrice, accesorii etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni - ținând cont de condițiile de muncă și de munca care trebuie făcută.** *Utilizarea unui instrument electric pentru alte muncă decât cea pentru care a fost destinat - poate duce la situații periculoase.*
- h) **Mențineți mânerul și zonele de prindere uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare.** *Mânerul și zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neașteptate.*

5) SERVISAREA

- a) **Dispozitivul electric al Dumneavoastră trebuie să fie servitat doar de către o persoană calificată într-un atelier autorizat – unde se utilizează doar piese se rezervă identice.** *Aceasta va asigura securitatea dispozitivului electric.*

INSTRUCȚIUNI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ - FERASTRU PENDULAR

- **Țineți dispozitivul electric pentru suprafețe de prindere izolate atunci când efectuați o operație în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu un conductor ascuns sau cu propriul cablu.** *Tăierea atașamentului care atinge conductorul sub tensiune - poate expune părțile metalice al dispozitivului electric la tensiune și poate provoca șoc electric la operator.*

- **Utilizați cleme sau altfel convenabil - pentru a vă asigura și baza o piesa de lucru pe o platformă stabilă.** *Ținerea unei piese de lucru în mana sau pe lângă corpului - este instabilă și poate duce la pierderea controlului.*
- Țineți mâinile în afara sectorului de debitare. Nu apucați pe dedesubt piesa prelucrată. În caz de contact cu pânza de ferăstrău există pericol de rănire.
- Scoateți toate cuiele din piesa de prelucrat - înainte de tăierea. Tăierea unui cui poate deteriora dispozitivul dvs.
- Nu tăiați țevi cu ferăstrău pendular.
- Nu tăiați materialele care sunt mai groase sau mai mari decât diametrul indicat de restricții.
- Întotdeauna lăsați suficient spațiu sub piesa de lucru - pentru a asigura ca cuțitul nu atinge pod sau masa de lucru sau altele asemenea.
- Nu tăiați prin cavitățile pereților fără să verificați mai întâi liniile electrice ascunse.
- Asigurați-vă că atingeți lama - înainte de a porni dispozitivul.
- Când terminați tăierea, așteptați ca cuțitul să nu se miște înainte de a-l muta din piesa de prelucrare.
- Nu atingeți pânza de ferăstrău imediat după utilizare. Așteptați să se răcească cuțitul, deoarece vă poate arde - din cauza acumulării de căldură în timpul tăierii.
- Verificați întotdeauna accesoriile și echipamentul pentru a vă asigura că sunt adecvate pentru viteze de funcționare a acestui dispozitiv.
- Echipamentele și accesoriile necorespunzătoare se pot descompune la viteze mari și pot provoca pagube sau răniri.
- Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) - cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care - dacă nu se află sub supraveghere sau instrucțiuni privind utilizarea dispozitivului - de către persoanele responsabile de siguranța acestora .
- Copiii trebuie monitorizați pentru a vă asigura că nu se joacă cu dispozitivul.

CONECTAREA LA SURSA DE ALIMENTARE

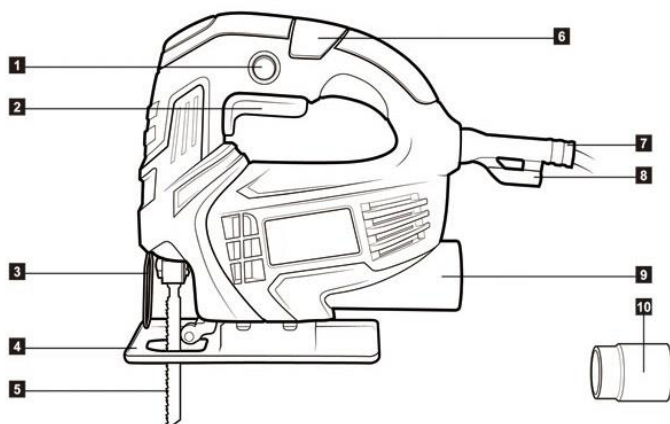
Asigurați-vă că informațiile privind alimentarea de pe plăcuța de identificare a echipamentului sunt compatibile cu alimentarea la care doriți să o conectați. Acest echipament face parte din Clasa II* și este proiectat să fie conectat la o sursă de alimentare detaliată pe plăcuța de identificare și compatibilă cu ștecherul livrat. Dacă este necesar un prelungitor, folosiți un prelungitor compatibil aprobat pentru acest echipament. Urmați toate instrucțiunile livrate cu prelungitorul.

* Izolație dublă  : Acest produs nu necesită legare la pământ deoarece s-a aplicat izolație suplimentară la izolația de bază pentru a-l proteja de electroșocuri în caz de defectare a izolației de bază.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND UTILIZAREA PRELUNGITOARELOR

- Asigurați-vă că prelungitorul dumneavoastră este în stare bună. La utilizarea unui prelungitor, asigurați-vă că acesta este destul de rezistent să suporte curentul consumat de unealta electrică. Un cablu subdimensionat va determina o cădere a tensiunii, cauzând pierderi de putere și supraîncălzise.
- Întotdeauna înlocuiți prelungitorul avariât sau trimiteți-l spre a fi reparat de o persoană calificată înainte de a-l utiliza.
- Protejați prelungitoarele de obiectele ascuțite, căldură excesivă și zone umede/cu igrasie.
- Utilizați un circuit electric separat pentru uneltele dumneavoastră. Acest circuit trebuie să fie protejată cu o siguranță cu decalaj. Anterior conectării la circuitul de alimentare, asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziția OFF (oprit) și tensiunea electrică are aceeași valoare cu cea indicată pe plăcuța de identificare a motorului. Operarea la o tensiune mai scăzută va avaria motorul.

PIESELE DISPOZITIVULUI



1. Butonul de blocare
2. Întrerupător On/off
3. Scut protector a lamei
4. Placă de bază ajustabilă

5. Cuțit de tăiere pentru lemn
6. Bară de mâna cu mâner moale
7. Cablul de alimentare
8. Suport cheie inbus

9. Deschiderea de extragere a prafului
10. Adaptorul de extragere a prafului

CARACTERISTICILE

Model		VLN 1140
Putere de intrare		400 W
Tensiune de intrare		230 V~50 Hz
Viteza mersului în gol		3000 o/min
Lungimea mersului		18 mm
Capacitate de tăiere la 90 °	Metal	6 mm
	Lemn	55 mm
Greutatea		1.7 kg
Nivelul presiunii acustice L_{pA} *		88.3 dB(A) $K_{pA}= 3$ dB(A)
Nivelul puterii acustice L_{WA} **		99.3 dB(A) $K_{WA}=3$ dB(A)
Nivelul vibrațiilor	$a_{h,B}$ – debitarea plăcilor aglomerate	7.962 m/s ² $K=1.5$ m/s ²
	$a_{h,M}$ – debitarea tablei din metal	8.997 m/s ² $K=1.5$ m/s ²
Clasa de protecție		II

* Nivel continuu de presiune acustică la locul de muncă în conformitate cu - și declarat conform EN 62841.

** Nivelul tipic de zgomot ponderat A, determinat în conformitate cu EN 62841.

Purtați întotdeauna protecția pentru urechii!

Valorile vibrațiilor totale declarate, sunt măsurate în conformitate cu metoda standard de testare și pot fi utilizate pentru comparații între dispozitive. Valoarea poate fi de asemenea utilizată pentru o estimare preliminară a expunerii.

AVERTISMENT!

Nivelurile de vibrații reale când folosiți aparate electrice - pot diferi de valoarea maximă indicată, în funcție de modul în care dispozitivul este folosit. Prin urmare, este necesar să se stabilească - ce măsuri de precauție sunt necesare pentru a proteja utilizatorul pe baza evaluării expunerii în condiții reale de lucru (ținând cont de toate fazele ciclului de serviciu, de exemplu, când unitatea este oprită și este în mers în gol, pe lângă ora de pornire).

UTILIZAREA FERESTRAULUI PENDULAR

Fierăstrăul Dvs. Villager este proiectat pentru a tăia precis în plastic, lemn și metale subțiri. Vă permite să faceți tăieturi drepte și curbile în timp ce faceți DIY în scopuri hobby. Nu este destinat utilizării continue zilnice în meșteșuguri sau utilizări profesionale.

Papucul se poate înclina până la 45 ° spre stânga sau spre dreapta, permițând tăierea în orice unghi între cele două granițe.

Ferăstrău pendular este echipat cu cheie inbus - care se afla în depozitul al dispozitivului. Această cheie inbus este singurul instrument necesar pentru a regla unghiul papucului și pentru a seta sau scoate cuțitul.

Înainte de a utiliza dispozitivul, citiți cu atenție aceste instrucțiuni, în special reguli de siguranță - pentru a vă asigura că dispozitivul dvs. funcționează întotdeauna corect.

Înainte de a folosi dispozitivul, familiarizați-vă cu comenzile și asigurați-vă că știți cum să opriți rapid dispozitivul în caz de urgență.

Păstrați aceste instrucțiuni și alta documentația însoțitoare care sunt furnizate împreună cu acest dispozitiv - pentru utilizarea ulterioară.

Selectarea cuțitului potrivit (pânzei ferăstrăului) pentru ferăstrău pendular

Ferăstrău dvs. are capacitatea de a utiliza un număr mare de tipuri diferite de cuțite interschimbabile. Tipul de material care trebuie tăiat, împreună cu calitatea dorită a finisajului (finisaj) - determină, de obicei, tipul de cuțit care va fi utilizat.

Tipuri de asamblare cuțitelor

Există în principiu două tipuri de asamblare cuțitelor pentru ferăstrău pendular:

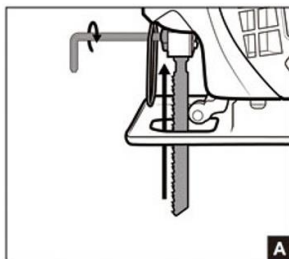
T - forma (sau baionetă) și U- forma (sau universal) Ferăstrău Villager dvs. folosește un ansamblu în formă de T. Asigurați-vă că cumpărați doar acest tip, deoarece cuțitele (de exemplu lame de ferăstrău) cu formă U nu pot fi fixate în siguranță.

Dintele pe inch

Cuțitele ferăstrăului pendular sunt clasificate de obicei după numărul de dinți pe inch. De regulă generală, cuțitele cu mai puțini dinți pe inch sunt mai bune pentru tăieri rapide și dure pe materialele moi. Cuțitele cu mai mulți dinți pe inch sunt proiectate pentru materiale dure. Cuțitele cu mai mulți dinți pe inch fac tăieri mai fine, dar, de asemenea, se taie mai lent decât cuțitele cu mai puțini dinți pe inch. Înainte de a cumpăra cuțite noi, verificați ambalajul cuțitului pentru a vedea dacă acestea sunt potrivite pentru lucru pe care intenționați să o faceți.

Introducerea cuțitului (pânzei ferăstrăului)

1. Înainte de orice setare asigurați-vă ca dispozitivul este oprit (off) și ca dispozitivul este deconectat de la rețeaua de alimentare (mufa este scoasa din priza).
2. Rotiți cuțitul ferăstrăului invers (în jos) și scoateți cheie inbus din suport.
3. Slăbiți cele 2 șuruburi care fixează cuțitul - folosind o cheie inbus Șuruburile pot fi accesate prin deschiderea din scut protector a cuțitului.
4. Introduceți capătul de fixare al cuțitului prin pedală în suportul cuțitului. Asigurați-vă că dinții cuțitului sunt îndreptați înainte față de ferăstrău.
5. Atunci când cuțitul este introdus până la final - în măsura în care poate fi introdus, fixați-l la loc prin strângerea șuruburilor în sensul acelor de ceasornic, figura A.
6. Verificați dacă partea din spate (marginea nedifonată) a cuțitului se află în interiorul canelurii roții de ghidare a cuțitului. Dacă nu, folosiți o cheie inbus pentru a slăbi cele două șuruburi care fixează pedala și reglați poziția roții de ghidare, astfel încât partea din spate a cuțitului să fie sprijinită de roata de ghidare a cuțitului.
7. Strângeți șuruburile de fixare a pedalei.
8. Conectați ferăstrău pendular la sursa de alimentare, porniți și asigurați-vă că cuțitul funcționează corect. Opriți-l.



Îndepărtarea cuțitului.

1. Înainte de orice setare asigurați-vă ca dispozitivul este oprit și ca dispozitivul este deconectat de la rețeaua de alimentare (mufa este scoasa din priza).
2. Rotiți cuțitul în sus (în jos) și folosiți cheia inbus pentru a slăbi cele două șuruburi care țineau cuțitul.
3. Scoateți cuțitul prin deschiderea din pedală.

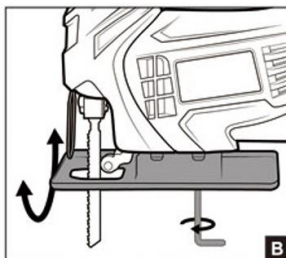
Ajustarea unghiului pedalei

Pedala poate fi înclinată între 0 ° -45 ° spre stânga sau spre dreapta, astfel încât să puteți tăia colțurile din piesa de prelucrat.

1. Înainte de orice setare asigurați-vă ca dispozitivul este oprit și ca dispozitivul este deconectat de la rețeaua de alimentare (mufa este scoasa din priza).
2. Rotiți cuțitul în sus (în jos) și folosiți cheia inbus pentru a slăbi cele două șuruburi care țineau pedala.

3. Trageți pedala înapoi îndepărtând-o de cuțit.
4. Înclinați pedala între 0 ° și 45 ° spre stânga sau spre dreapta, Figura B.
Observație: Unghiurile de pantă de 0 °, 15 °, 30 ° și 45 ° sunt indicate pe scara pantei.
5. Când unghiul este reglat, împingeți din nou pedala înainte și strângeți șuruburile de blocare a pedalei.

Dacă este necesară o pantă corectă, este mai bine să verificați setarea cu ajutorul gabaritului sau să efectuați o tăiere de test într-o bucată de deșeuri și să reglați din nou setarea, dacă este necesar.



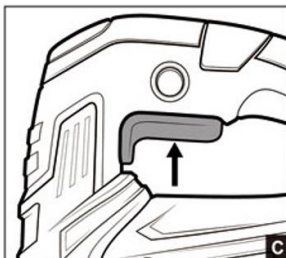
Funcționarea

1. Pedala întotdeauna trebuie menținută la același nivel cu piesa de prelucrat atunci când efectuați tăierea.
2. Asigurați-vă că alegeți întotdeauna cuțitul potrivit pentru locul de muncă prevăzut.

Tăierea în linie dreaptă sau curbă

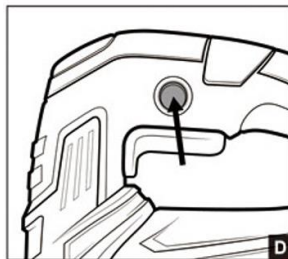
Observație: Cuțitele sunt disponibile de la distribuitorul local Villager.

1. Marcați linia de tăiere cu un stilou sau alt marker adecvat.
2. Porniți unitatea apăsând butonul de pornire / oprire și așteptați câteva secunde până când cuțitul atinge viteza maximă, figura C.



3. Așezați pedala pe piesa de lucru și înaintați încet de-a lungul liniei de tăiere.
Acordați atenție și timp suplimentar atunci când tăiați liniile curbate - pentru a reduce tensiunea pe cuțit și șansa de rupere a acestuia.
Lăsați unealta să merge cu mersul propriu. Nu supraîncărcați unitatea - împingând-o ferm în tăietură.

4. Pentru tăiere continuă, puteți apăsa întrerupătorul de blocare - pentru a menține întrerupătorul în stare de funcționare, Figura D. Pentru a elibera întrerupătorul de alimentare, apăsați întrerupătorul de alimentare și apoi eliberați-l.



Tăierea metalului

1. Ferăstrău pendular poate fi folosit pentru a tăia foi de fier ușor profilate și metale neferoase, cum ar fi cupru, alamă și aluminiu.
2. Când tăiați foile, fixați-le pe bază sau pe lemn moale sau placaj. Metalul și baza sa de lemn sunt apoi tăiate împreună. Aceasta oferă o tăietură curată, fără vibrații, și protejează metalul de rupere.
3. Nu forțați un cuțit de tăiere în metal, deoarece acest lucru va reduce durata de viață a cuțitului și poate deteriora motorul.
4. Tăierea metalelor subțiri durează mai mult decât bucăți relativ groase de lemn, deci nu încercați să împiedicați lucrările - forțând cuțitul.
5. Aranjați un strat subțire de ulei de-a lungul liniei de tăiere dorite - înainte de a începe să tăiați metalul.

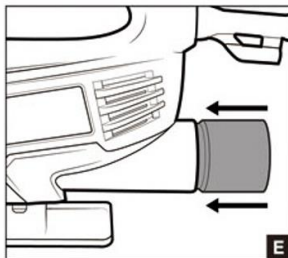
Tăiere de buzunar (ștanțare) și tăietură rotundă

1. Când trebuie să efectuați o tăietură în mijlocul piesei fără a tăia marginea, mai întâi găuriți o gaură din linia de tăiere. Acest lucru permite cuțitului să treacă prin deschidere - pentru a începe incizia.
Când tăiați curbele înguste, reduceți viteza lamei de ferăstrău.

Extragere a prafului

Dispozitivul poate fi conectat la majoritatea aspiratoarelor portabile printr-un port de extracție a prafului.

1. Conectați adaptorul de aspirare a prafului - la portul de praf, figura E.
2. Atașați extractorul (extractorul) sau aspiratorul - la adaptorul de extracție a prafului - pentru a permite instalarea prafului în timpul funcționării.



ÎNȚEȚINERE

Dispozitivul dvs. este proiectat să funcționeze pe perioade lungi de timp, cu o întreținere minimă.

O funcționare constantă satisfăcătoare depinde de manipularea corectă a aparatului și de curățarea periodică.

Avertisment! Înainte de a efectua orice lucrări de întreținere - deconectați-l și scoateți mufa din priză.

- După fiecare utilizare - curățați aerul prin carcasa motorului pentru a vă asigura că nu se pot acumula particule de praf. Stocarea particulelor de praf - poate provoca supraîncălzirea și defectiunea dispozitivului.
- Dacă carcasa trebuie curățată, nu folosiți soluții, doar o cârpă moale umedă. Nu lăsați niciodată lichidul să intre în dispozitivul. Nu scufundați niciodată o parte a dispozitivul în lichid.
- Când se folosesc periile de grafit, unitatea se va topi sau se va opri. Periile sunt un articol consumabil de pe dispozitiv și ar trebui înlocuite înainte de a fi consumate complet. Periile se uzează după multă utilizare, dar înainte de uzură - aduceți dispozitivul la un atelier calificat pentru o înlocuire rapidă și ieftină. Înlocuiți întotdeauna ambele perii în același timp.

Observație: Villager nu va fi responsabil pentru pagube sau vătămări cauzate de repararea unității de către persoane neautorizate sau de manipularea necorespunzătoare.

- Dacă cablul de alimentare al acestei unități este deteriorat, acesta trebuie înlocuit la un atelier autorizat.

Protecția mediului



Dispozitivul electric care nu mai este în stare de funcționare, nu poate fi îndepărtat cu alte deșeurile menajare, ci în mod care nu pune în pericol mediul.

În cazul în care există plante - reciclați.

Consultați administrația locală pentru sfaturi de reciclare.



Reciclarea ambalajelor reduce necesitatea depozitelor de gunoi și a materiilor prime.

Reutilizarea materialelor reciclate reduce poluarea mediului. În cazul în care există plante de reciclare - reciclați.

Consultați administrația locală pentru sfaturi privind reciclare.

Declarația privind conformitatea



În confirmare cu Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor, Anexa II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Descrierea mașinii:

FERASTRAU PENDULAR Villager VLN 1140

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Direktiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Direktiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 02.09.2019.

Persoana autorizată pentru a face declarație în numele producătorului
Zvonko Gavrilov

ELEKTRICKÁ BODNÁ PÍLA

Villager VLN 1140

Originálny návod na použitie



Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051 180
Fax: +386 82 051 181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
web: www.villager.eu



BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



VŽDY NOSTE OCHRANU OČÍ, TVÁRE A UŠÍ.

Keď obsluhujete zariadenie

Preverte, či je spínač v „OFF“ polohe – pred pripájaním k napájacej sieti.

Ihneď po vykonanej práci – dajte do „OFF“ polohy.

Napájací kábel vždy držte vzdialený od všetkých pohyblivých dielov alebo výbavy.

Nikdy nepokrývajte ventilačné otvory zariadenia.

Elektrická bezpečnosť

Elektromotor je navrhnutý len na 230V/50Hz. Vždy preverujte, či napájacia sieť zodpovedá názvom štítku s technickými charakteristikami.



Zariadenie je dvojité izolované a preto nie je nútny drôt uzemnenia.

Použitie predlžovacieho kábla

Vždy používajte atestovaný predlžovací kábel, ktorý zodpovedá výstupu výkonu tohto zariadenia. Pred použitím, prehliadajte predlžovací kábel a zistite, či sú tam znaky poškodenia, opotrebovania alebo starnutia. Vymeňte predlžovací kábel – pokiaľ je poškodený alebo defektný.

Keď používate predlžovací kábel na motačke, vždy úplne rozmotajte kábel. Použitie predlžovacieho kábla, ktorý nie je zodpovedajúci pre elektrický vstup zariadenia, alebo ktorý je poškodený alebo defektný môže spôsobiť riziko požiaru alebo úrazu elektrinou.

Pokiaľ je napájací kábel poškodený, musí byť opravený v oprávnenej servisovej opravovni, aby bolo zabránené možným nebezpečenstvám.

Opis symbolov



Prečítajte si návod na použitie.



Noste ochranu zraku, dýchania a sluchu.



Noste ochranné rukavice.



Schválené v súlade s relevantnými smernicami.



Dvojitý izolovaný.

V

Volty.

~

Striedavý prúd.

Hz

Herze.

W

Waty.

n₀

Rýchlosť chodu na prázdno.

/min

Otáčok za minútu.

Bezpečnostné výstrahy



Výstraha! Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny.

Pokiaľ nebudete dodržiavať všetky pokyny, ktoré sú uvedené nižšie – môže dôjsť k úrazu elektrinou, požiaru a/alebo vážnemu osobnému zraneniu.

Schovajte si všetky pokyny k neskoršiemu použitiu.

Termín „elektrické náradie“ vo výstrahách – týka sa Vášho zariadenia, ktoré je pripojené k napájacej sieti káblom alebo na batérie (akumulátorové) bezdrôtové elektrické zariadenie.

1) BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PRIESTORU

- a) Pracovný priestor udržiajte čistým a dobre osvetleným. *Neporiadny pracovný priestor a tmavý pracovný priestor dopomáhajú nehode.*
- b) Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnej atmosfére – ako je prítomnosť horľavých tekutín, plynov a prachu. *Elektrické náradie vyrába iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.*
- c) Držte deti a pozorovateľov v bezpečnej vzdialenosti – kým pracujete s elektrickým náradím. *Vyrušovanie môže spôsobiť stratu kontroly.*

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) Zástrčky elektrického náradia musia zodpovedať zásuvkám. Zástrčky nemodifikujte žiadnym spôsobom. *Nepoužívajte ani adaptéry (adaptačné zástrčky) s uzemneným elektrickým náradím. Nemodifikované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky – znižia riziko úrazu elektrinou.*
- b) Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú potrubia, radiátory, kuchynové sporáky, chladničky a pod. *Existuje zvýšené riziko úrazu elektrinou – pokiaľ je Vaše telo uzemnené.*
- c) Nevystavujte elektrické náradie dážďu ani vlhkosti. *Pokiaľ voda prenikne do zariadenia, toto zvýši nebezpečenstvo úrazu elektrinou.*
- d) Neobsluhujte kábel hrubo. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie zariadenia, ťahanie alebo odpájanie zástrčky zo zásuvky – kvôli vypnutiu. Kábel držte ďaleko od teploty, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých dielov zariadenia. *Zamotaný alebo poškodený kábel – zvyšuje riziko úrazu elektrinou.*
- e) Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte predlžovacie káble určené k vonkajšiemu použitiu. *Použitie zodpovedajúceho predlžovacieho kábla určeného k vonkajšiemu použitiu – znižuje nebezpečenstvo úrazu elektrinou.*
- f) Pokiaľ je práca s elektrickým náradím vonku nevyhnutná, používajte ochranu siete, do ktorej je zabudovaný prúdový chránič (reziduálne prúdové zariadenie – RCD). *Prúdový chránič znižuje riziko úrazu elektrinou.*

3) OSOBNÁ OCHRANA

- a) Zostaňte opatrní, sledujte to, čo robíte a riadte sa zdravým úsudkom – kým pracujete s elektrickým náradím. Nepoužívajte elektrické náradie pokiaľ ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drogy, alkoholu alebo liekov. *Chvíľa nepatrnosti kým pracujete s elektrickým náradím – môže spôsobiť vážne zranenia.*
- b) Vždy používajte osobnú ochrannú výbavu a ochranné okuliare. *Ochranná výbava ako je maska na ochranu pred prachom, protišmykové ochranné topánky, pevná čiapka alebo ochrana uší, ktoré sa používajú v zodpovedajúcich podmienkach – zníži nebezpečenstvo osobného zranenia.*
- c) Zabráňte náhodnému spusteniu. Zabezpečte to, že je spínač v Off polohe predtým ako pripojíte zariadenia k napájacej sieti alebo k batériovej súprave, pred dvíhaním alebo prenášaním zariadenia. *Nosenie zariadenia s prstom na spínači alebo pripájanie k sieti zariadenia, na ktorom je spínač v On polohe – môže vyvolať nehodu.*
- d) Odstráňte všetky nastavujúce náradia (napr. kľúče) predtým ako zapnete zariadenie. *Kľúč alebo nejaké iné náradie, ktoré je nechané na otáčavej časti zariadenia – môže vyvolať spôsobenie telesných úrazov.*
- e) Nevyťahujte sa. Udržujte zodpovedajúci stabilný postoj nôh a rovnováhu po celú dobu práce. *Toto umožňuje lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v nečakaných situáciach.*
- f) Obľečte sa správne. Nenoste široký odev ani šperk. Vaše vlasy, odev a rukavice – držte ďaleko od pohyblivých dielov. *Odev ktorý visí, šperk alebo dlhé vlasy – môžu byť uchytené pohyblivými dielmi.*
- g) Pokiaľ na zariadenie možno pripojiť výbavu na vysávanie a zber prachu, postarajte sa o to, aby táto výbava bola pripojená, a aby sa správne používala. *Použitie takejto výbavy znižuje nebezpečenstvo nehôd – ktoré vznikajú pre prach.*
- h) Dbajte, aby ste pri rutinnom používaní náradia nekonali v rozpore s princípmi jeho bezpečného používania. *Nepozorná práca môže viesť v okamihu k ťažkému zraneniu.*

4) POUŽITIE A SKLADOVANIE ELEKTRICKÉHO NÁRADIA

- a) Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte zodpovedajúce elektrické náradie na zodpovedajúce použitie. *Zodpovedajúce elektrické náradie vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie – ak sa používa v rozsahu, na ktorý je navrhnuté.*
- b) Nepoužívajte elektrické náradie pokiaľ spínač nezapína (ON) alebo nevypína (OFF). *Každé elektrické náradie, ktoré nemožno kontrolovať spínačom – je nebezpečné a musí sa opraviť.*
- c) Odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo odpojte a vyberte batériovú súpravu zo zariadenia – pred akýmkoľvek nastavením zariadenia, výmenou doplnkov alebo skladovaním zariadenia. *Takéto preventívne opatrenia znižujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.*

- d) Elektrické náradie, ktoré je vypnuté – skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s prevádzkou tohto elektrického náradia alebo si neprečítali pokyny – pracovať s ním. *Elektrické náradie sa stáva nebezpečným v rukách osoby nevycvičenej na prácu s ním.*
- e) Udržujte elektrické náradia. Preverte nesprávnosť polohy alebo zaseknutie pohyblivých dielov, zlom dielov alebo každý iný stav – ktorý môže vplývať na prevádzku elektrického náradia. Pokiaľ je poškodené, elektrické náradie musí byť opravené pred nasledujúcim použitím. *Veľá nehôd je zapríčinené zlou údržbou elektrického náradia.*
- f) Udržujte rezacie náradia ostrými a čistými. *Správne udržiavané rezacie náradia s ostrými rezacími hranami – majú menej šancí na zaseknutie, a je aj ľahšie ovládať takéto náradia.*
- g) Používajte elektrické náradie, doplnky a iné v súlade s týmito pokynmi – berúc do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú treba vykonať. *Používanie elektrického náradia na práce iné ako tieto, na ktoré je určené – môže spôsobiť nebezpečné situácie*
- h) Rukováti a úchopové povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku. *Šmyklavé rukováti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.*

5) SERVIS

- a) Nech Vaše elektrické náradie opravuje len kvalifikovaná osoba v oprávnenej servisovej opravovni – s použitím identických náhradných dielov. *Toto zaistí, že sa ochráni bezpečnosť elektrického zariadenia.*

DODATOČNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY – PRE BODNÉ PÍLY

- Držte elektrické zariadenie za izolované chýťacie povrchy keď vykonávate operáciu tam, kde sa rezací doplnok môže dotknúť so skrytým vedením alebo s vlastným káblom. *Rezací doplnok, ktorý sa dotkne vedenia, ktoré je pod napätím – môže vystaviť diely elektrického zariadenia napätiu a môže vyvolať úraz elektrinou obsluhovača.*
- Používajte zveráky alebo nejaký iný vhodný spôsob – aby ste zabezpečili a opreli obrobok o stabilnú platformu. *Držanie obrobku v ruke alebo pri Vašom tele – je nestabilné a môže spôsobiť stratu kontroly.*
- Obidve ruky majte v dostatočnej vzdialenosti od priestoru pílenia. Nesiahajte pod obrobok. Pri kontakte s pílovým listom hrozí nebezpečenstvo vážneho poranenia.
- Odstráňte všetky klince z obrobku – pred bodným rezaním. Rezanie klincov môže poškodiť Vaše zariadenie.
- Nerežte potrubie bodnou pílou.
- Nerežte látky, ktoré sú hrubšie alebo širšie ako priemer naznačený obmedzeniami.
- Vždy nechajte dostatok miesta pod obrobkom – aby ste zabezpečili, aby sa nôž nedotkol podlahy alebo pracovného stola a podobne.

- Nerežte cez diery stien, ak ste predtým nepreverili skryté elektrické vedenia.
- Presvedčte sa, že ste dotiahli ostria – pred spustením zariadenia.
- Keď ukončíte rez, počkajte, aby nôž zastavil pohybovanie, predtým ako ho posuniete z obrobku.
- Nedotýkajte sa líšty píly ihneď po použití. Počkajte, aby nôž vychladol, lebo Vás môže popáliť – kvôli hromadeniu teploty počas rezania.
- Vždy prehliadajte doplnky a výbavu, aby ste sa presvedčili, že sú vhodné pre pracovné rýchlosti tohto zariadenia.
- Nesprávna výbava a doplnky sa môžu rozložiť pri veľkých rýchlostiach a vyvolať poškodenia alebo zranenie.
- Toto zariadenie nie je určené na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a vedomosti, okrem pokiaľ sú pod dozorom alebo dostávajú pokyny týkajúce sa použitia zariadenia – od osôb zodpovedných pre ich bezpečnosť.
- Deti treba dozorovať, aby bolo zabezpečené, že sa nehrajú so zariadením.

PRIPÁJANIE K NAPÁJACEJ SIETI

Presvedčte sa, že sú informácie nachádzajúce sa na názývacom štítku zariadenia (štítku s technickými charakteristikami) - kompatibilné s napájacou sieťou, na ktorú chcete pripojiť zariadenie. Zariadenie je Trieda II* a je navrhnutý na pripájanie k napájacej sieti, ktorá zodpovedá charakteristikám naznačeným na názývacom štítku, a ktorá je kompatibilná so zmontovanou zástrčkou. Pokiaľ je vyžadované použitie predlžovacieho kábla, používajte schválený a kompatibilný vodič, ktorý je naznačený pre použitie s týmto zariadením. Dodržiavajte všetky pokyny doručené s predlžovacím káblom.

* Dvojité izolovaný : Tento výrobok nevyžaduje pripájanie uzemnenia, lebo je použitá dodatočná izolácia na základnú izoláciu - aby ochránila pred úrazom elektrickým prúdom v prípade poruchy základnej izolácie.

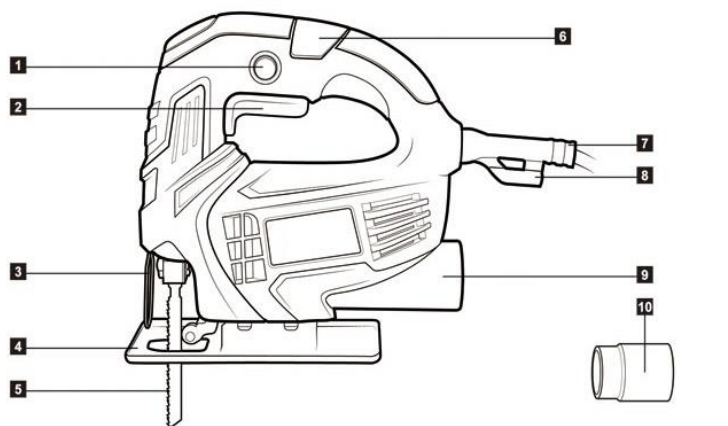
SMERNICE K POUŽITIU PREDLŽOVACIEHO KÁBLA

- Presvedčte sa, že je Váš predlžovací kábel v dobrom stave. Keď používate predlžovací kábel, zabezpečte, aby bol použitý ten - ktorý má dostatočnú kapacitu, aby prenášal prúd, ktorý Vaše zariadenie ťahá. Kábel nedostatočných dimenzií spôsobí klesnutie napätia, vyúsťujúc tak do straty výkonu a prehriatia.
- Vždy vymeňte poškodený predlžovací kábel.
- Ochráňte Váš predlžovací kábel pred ostrými predmetmi, nadmernou teplotou a vlhkými/mokrými priestormi.

- Používajte oddelený elektrický obvod pre Vaše náradia. Tento obvod má byť ochránený zodpovedajúcou poistkou s časovým oneskorením.

Pred pripájaním motora k napájacej sieti - presvedčte sa, že je spínač v OFF polohe, a že je nominálne napätie rovnaké ako to uvedené na názývacom štítku motora. Prevádzka na nižšom napätí spôsobí poruchu motora.

ČASTI ZARIADENIA



1. Tlačidlo zamknutia
2. On/Off spínač
3. Chránič noža
4. Nastaviteľný panel základu

5. Rezací nôž na drevo
6. Rukoväť s mäkkým držiakom
7. Napájací kábel
8. Držiak inbusového kľúča

9. Otvor na odsávanie prachu
10. Adaptor na odsávanie prachu

CHARAKTERISTIKY

Model		VLN 1140
Vstupný výkon		400 W
Vstupné napätie		230 V~50 Hz
Rýchlosť chodu na prázdno		3000 o/min
Dĺžka chodu		18 mm
Rezacia kapacita pri 90°	Kov	6 mm
	Drevo	55 mm
Hmotnosť		1.7 kg
Hladina akustického tlaku L_{pA} *		88.3 dB(A) $K_{pA}=3$ dB(A)
Hladina akustického výkonu L_{WA} **		99.3 dB(A) $K_{WA}=3$ dB(A)
Hladina vibrácií	$a_{h,B}$ – rezanie drevotrieskovej dosky	7.962 m/s ² $K=1.5$ m/s ²
	$a_{h,M}$ – rezanie kovového plechu	8.997 m/s ² $K=1.5$ m/s ²
Trieda ochrany		II

* Kontinálna A-hmotnostná hladina akustického tlaku na pracovnom mieste v súlade so a deklarovaná podľa EN 62841.

** Typická A-hmotnostná hladina hluku zistená podľa EN 62841.

Vždy noste ochranu sluchu!

Deklarované hodnoty vibrácií, ktoré boli merané v súlade so štandardnou metódou testovania – možno použiť na porovnávanie medzi rozličnými zariadeniami – navzájom. Hodnotu tiež možno použiť na preliminárne hodnotenie vystavenia.

VÝSTRAHA!

Skutočná hladina vibrácií počas použitia elektrických zariadení – sa môže líšiť od naznačenej maximálnej hodnoty, v závislosti od toho – ako sa zariadenie používa. Preto je nutné určiť – ktoré bezpečnostné opatrenia sú nutné na ochranu používateľa, a ktoré sú založené na hodnotení vystavenia v skutočných pracovných podmienkach (berúc do úvahy všetky fázy prevádzkového cyklu, ako je doba keď je zariadenie vypnuté a keď je v chode na prázdno, popri dobe štartovania).

POUŽITIE VAŠEJ BODNEJ PÍLY

Vaša Villager píla je navrhnutá, aby rezala precízne v plaste, dreve a v tenkých látkach. Ona Vám dovoľuje vykonávať priame a šikmé rezy v priebehu „urob-si-sám“ použitia na koníčkové účely. Nie je určená na nepretržité denné použitie v remeselníctve alebo v profesionálnych použitíach.

Papuču možno zdvihnúť do 45°doľava alebo doprava dovoľujúc bodnej píle píliť pod akýmkoľvek uhlom medzi týmito dvoma hraničnými.

Bodná píla je vybavená inbusovým kľúčom – ktorý je umiestnený v sklade na samotnom zariadení. Tento inbusový kľúč je jediný nástroj nutný na nastavovanie uhla papuče a na montáž alebo rozmontovanie noža.

Pred použitím zariadenia, pozorne si prečítajte tieto pokyny, a najmä pravidlá bezpečnosti – aby ste umožnili, aby Vaše zariadenie vždy prevádzkovalo správne.

Pred začiatkom obsluhy zariadenia sa oboznámte s ovládaniami a presvedčte sa, že viete ako zastaviť zariadenie rýchlo v prípade núdze.

Schovajte si tieto pokyny a ostatné dokumenty doručené s týmto zariadením – kvôli neskoršiemu použitiu.

Voľba správneho noža (líšty píly) na bodnú pílu

Vaša bodná píla má schopnosť používania veľkého počtu otáčok rozličných typov vymeniteľných nožov. Typ látky, ktorá sa reže spolu so želanou kvalitou konečného spracovania (finish) – obyčajne určuje typ noža, ktorý sa bude používať.

Typy montáže nožov

V podstate existujú dva typy montáže nožov na bodnej píle:

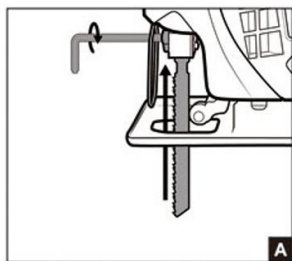
T- tvar (alebo bajonet) a U – tvar (alebo univerzálny). Vaša Villager bodná píla používa T – tvar montáže. Zabezpečte, aby ste si kúpili len taký typ, lebo nože (tj. líšty píly) s U – tvarom nemožno bezpečne pripevniť.

Zubov za inč

Nože bodných pííl sa obyčajne triedia podľa počtu zubov za inč. Všeobecné pravidlo je, že nože s menším počtom zubov za inč sú lepšie na rýchle, hrubé rezy na mäkkých látkach. Nože s väčším počtom zubov za inč sú navrhnuté na tvrdšie látky. Nože s väčším počtom zubov za inč robia jemnejšie rezy, ale tiež pília pomalšie ako nože s menej zubov za inč. Pred kúpou nových nožov, preverte na balení noža, či zodpovedajú práci, ktorú mierite vykonať.

Vkladanie noža (líšty píly)

1. Pre vykonávaním akéhokoľvek nastavenia, presvedčte sa, že je zariadenie vypnuté (off), a že je odpojené z napájacej siete (zástrčka odpojená zo zásuvky).
2. Otočte bodnú pílu opačne (nadol) a vytiahnite inbusový kľúč z držiaka.
3. Uvoľnite 2 skrutky, ktoré pripevňujú nôž – pomocou inbusového kľúča. K skrutkám sa možno priblížiť cez otvor v chrániči nožov.
4. Vložte montovací koniec noža cez papuču do držiaku noža. Presvedčte sa, aby zuby noža boli usmernené dopredu v pomere k píle.
5. Keď je nôž vložený do konca – natoľko koľko ho možno vložiť, zabezpečte ho na mieste doťahovaním skrutiek v smere hodinových ručičiek, obrázok A.
6. Preverte, či je zadná strana (neozubený okraj) noža vnútri drážky vodiacieho kolesa noža. Pokiaľ nie je, použite inbusový kľúč, aby ste uvoľnili dve skrutky, ktoré zabezpečujú papuču a nastavte polohu vodiacieho kolesa tak – že je zadná časť noža opretá vodiacim kolieskom noža.
7. Dotiahnite zamknacie skrutky papuče.
8. Pripojte bodnú pílu k napájacej sieti, zapnite a preverte, či nôž funguje správne. Vypnite.



Sťahovanie noža

1. Pred vykonávaním akéhokoľvek nastavenia, presvedčte sa, že je zariadenie vypnuté, a že je odpojené z napájacej siete (zástrčka odpojená zo zásuvky).
2. Otočte bodnú pílu opačne (nadol) a použite inbusový kľúč, aby ste uvoľnili dve skrutky, ktoré držia nôž.
3. Vytiahnite nôž cez otvor v papuči.

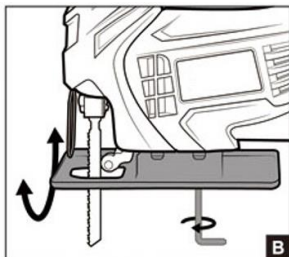
Nastavovanie uhla papuče

Papuču možno skloniť do uhlov medzi 0°-45° doľava alebo doprava tak, že môžete píliť kosé uhly v obrobku.

1. Pred vykonávaním akéhokoľvek nastavenia, presvedčte sa, že je zariadenie vypnuté, a že je odpojené z napájacej siete (zástrčka odpojená zo zásuvky).
2. Otočte bodnú pílu opačne (nadol) a použite inbusový kľúč, aby ste uvoľnili zamknacie skrutky papuče – ktoré držia papuču.

3. Vytiahnite papuču dozadu vzdial'ujúc ju od noža.
 4. Skloňte papuču medzi 0° a 45° doľava alebo doprava, obrázok B.
- Poznámka:** Uhly sklonu 0°, 15°, 30° a 45° sú označené na škále sklonenia.
5. Keď je uhol nastavený, stlačte papuču dopredu zase a dotiahnite skrutky na zamknutie papuče.

Pokiaľ je vyžadovaný presný sklon, najlepšie je preveriť nastavenie uhlomerom alebo vykonávajú skúšobný rez v kuse odpadovej látky a opätovným zlepšením nastavenia, pokiaľ je to nutné.



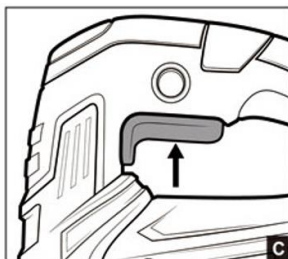
Práca

1. Papuča vždy má byť udržiavaná v plochom stave pri obrobní keď vykonávate rez.
2. Dávajte pozor, aby ste si vždy zvolili správny nôž na určenú prácu.

Rezanie v priamej alebo zakrývanej čiare

Poznámka: Nože sú dostupné u Vášho miestneho predajcu Villager výrobkov.

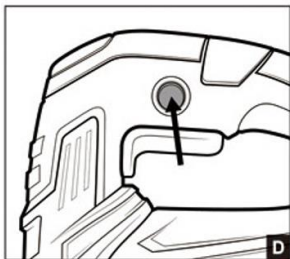
1. Označte rezaciu čiaru ceruzkou alebo inou vhodnou fixkou.
2. Spustíte zariadenie stlačením on/off spínača a počkajte niekoľko sekúnd kým nôž nedosiahne maximálnu rýchlosť, obrázok C.



3. Dajte papuču na obrobok a pomaly posúvajte dopredu pozdĺž rezacej čiary. Dávajte pozor a čas venujte keď režete kryvé čiary – aby ste znížili napätie na noži a šancu pre jeho zlom.

Nech nástroj prevádzkuje vo vlastnom chode. Nepreťažujte zariadenie – tlačiac ho silne do rezu.

- Na nepretržité rezanie môžete stlačiť spínač zamkynania – aby ste udržali spínač prevádzky v zapnutom stave, obrázok D. Aby ste uvoľnili zamkynanie spínača – stlačte spínač prevádzky a potom ho uvoľnite.



Rezanie kovu

- Vašu bodnú pílu možno používať na pílenie ľahkých profilových železných plechov a neželezné kovy ako sú meď, mosadz a hliník.
- Keď pilíte plechy, upnite ich pri obrobnku alebo pri mäkkom dreve alebo preglejke. Kov a jeho drevený podklad sa vtedy píliť spolu. Toto umožňuje čistý rez bez vibrácií a chráni kov pred trhaním.
- Nenamáhajte rezací nôž v kove, lebo toto zníži životnosť noža a možno poškodí motor.
- Pílenie tenkých kovov trvá dlhšie aj od relatívne hrubých kusov dreva a preto neskúšajte zrýchliť prácu – namáhajúc ostrie.
- Natrite tenkú vrstvu oleja pozdĺž želaných čiar pílenia – pred začínaním pílenia kovu.

Vreckový rez (vrezávanie) a okruhľý rez

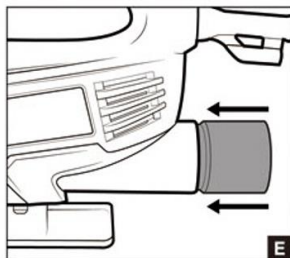
- Keď je potrebné, aby ste urobili rez uprostred obrobnku bez pílenia cez okraj, najprv vyvrtajte diery vnútri označenej čiarou rezu. Toto umožňuje nožu, aby prešiel cez otvor – aby bol začiaty rez.

Keď pilíte úzke oblúky, znížte rýchlosť bodnej píly.

Odsávanie prachu

Zariadenie môže byť pripojené k väčšine prenesiteľných vysávačov cez port na odsávanie prachu.

- Pripojte adaptor odsávania prachu – k portu na prach, obrázok E.
- Pripojte extraktor (vyťahovač) prachu alebo vysávač – k adaptoru vyťahovania prachu – aby bolo umožnené odšťavovanie prachu počas práce.



ÚDRŽBA

Vaše zariadenie je navrhnuté prevádzkovať dlhú dobu s minimálnou údržbou. Stále uspokojujúca práca závisí od správnej obsluhy zariadenia a pravidelného čistenia.

Výstraha! Pred začiatkom vykonávania akejkolvek údržby – vypnite zariadenie a odpojte zástrčku zo zásuvky.

- Po každom použití – vyfúkajte vzduch cez skriňu motora, aby ste zabezpečili, aby bola bez prítomnosti čiastočiek prachu, ktoré sa môžu nahromadiť. Hromadenie častí prachu – môže spôsobiť prehriatie zariadenia a poruchu.
- Pokiaľ skriňa zariadenia potrebuje čistenie, nepoužívajte roztoky, ale len vlhkú mäkkú utierku. Nikdy nedovoľte žiadnej tekutine – dostať sa do zariadenia. Nikdy neponárajte žiadnu časť zariadenia do tekutiny.
- Keď sa grafitové kefy opotrebojú, zariadenie bude iskriť alebo sa zastaví. Kefy sa mňajú na zariadení a majú byť vymenené predtým ako sa úplne minú. Kefy sa opotrebovávajú po dlhom použití, ale predtým ako sa minú – odnesie zariadenie do oprávnenej servisovej opravovni kvôli rýchlej a lacnej výmene. Vždy vymeňte obe kefy zároveň.

Poznámka: Villager nebude zodpovedný za akúkoľvek škodu alebo zranenie ktoré je zapríčinené opravou zariadenia neoprávnenými osobami alebo pre nesprávnu obsluhu.

- Pokiaľ je napájací kábel tohto zariadenia poškodený, musí byť vymenený v servisovej opravovni.

Ochrana životného prostredia



Elektrické zariadenie, ktoré sa už nepoužíva nesmie byť odstránené s ostatným odpadom z domácnosti, ale spôsobom, ktorý nie je škodlivý pre životné prostredie.

Tam kde na to existujú prevádzkárne – zrecyklujte.

Preverte s miestnou samosprávou keď ide o rady týkajúce sa recyklovania.



Recyklovanie balenia znižuje potrebu za smetiskami a surovinami.

Opätovné použitie zrecyklovanej látky znižuje znečistenie životného prostredia. Tam kde na to existujú prevádzkárne – zrecyklujte balenia.

Preverte s miestnou samosprávou keď ide o rady týkajúce sa recyklovania.

Vyhlásenie o zhode



Podľa Smernice 2006/42/EC o bezpečnosti strojov, Príloha II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO****ELEKTRICKÁ BODNÁ PÍLA Villager VLN 1140**

Popis stroja:

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 02.09.2019.

Osoba zodpovedná zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu
Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu



www.villager.eu

